



# KLEINKIRCHHEIMER NACHRICHTEN



Gemeindezeitung | Jahrgang 44 | Folge 138 | Dezember 2023  
[www.bad-kleinkirchheim.gv.at](http://www.bad-kleinkirchheim.gv.at)



# Liebe Kirchheimerinnen und Kirchheimer, liebe Jugend, geschätzte Gäste!

Einigermaßen zufrieden, wenn auch mit einem leichten Rückgang bei den Nächtigungen, dürfen wir auf die heurige Sommer- und Herbstsaison zurückblicken – auch wenn die Wettersituation weniger stabil war, wie im Jahr davor. Trotzdem war gerade während der Herbstferien noch Luft nach oben. Wir sind jedoch auch froh, dass wir von den großen Unwettern in der ersten Augushälfte, die im Osten und Südosten Kärntens wie auch in Slowenien niedergingen, verschont geblieben sind.

Jetzt sind bereits, so wie jedes Jahr um diese Zeit, die Vorbereitungen für die Wintersaison angelaufen. Das betrifft unter anderem die Adventveranstaltungen und den Aufbau des Eislaufplatzes im Kurpark, sowie die Vorbereitungen für die Loipe. Und dann gibt es am 7. Dezember als vorweihnachtliches Publikums- und Medienereignis noch die Feierlichkeiten zum 70. Geburtstag unseres Skikaisers Franz Klammer [siehe Seite 46].

**Errichtung einer Schutzmauer** | Nach den Unwettern vor zwei Jahren und mehreren Starkregenereignissen in den letzten beiden Jahren ist die Bachsohle beim St. Oswalder Bach an manchen Stellen bis auf das darunter liegende Dolomitgestein ausgespült worden. Aus demselben Gesteinsmassiv sprudelt auch unsere wichtigste Trinkwasserversorgung, die Oswaldi-Quelle. Ungefähr im mittleren Bereich des Lärchenweges besteht die Gefahr, dass bei deutlich erhöhtem Wasserstand Bachwasser durch das freigelegte Dolomitgestein zum Trinkwasser gelangt. Nach eingehender Begutachtung durch Geologen und weiteren Fachexperten sowie unseren Wassermeister ergab sich ein dringender Handlungsbedarf. Mit der nunmehr zu errichtenden Schutzmauer wird eine Maßnahme umgesetzt, von welcher wir nun hoffen, dass damit das Problem beseitigt werden kann. Der Kostenvoranschlag dafür beläuft sich auf knapp € 100.000,-!

**Sanierungsmaßnahmen erfordern Anpassungen beim Wasserzins** | In unserer Gemeinde wurden in den letzten beiden Jahren knapp zwei Millionen Euro in die Errichtung des Hochbehälters Oswaldi und in diverse Sanierungen und Reparaturen des Wassernetzes investiert. In den nächsten Jahren müssen mehrere Kilometer des Versorgungsnetzes erneuert werden, da dieses schon 50 und mehr Jahre „auf dem Buckel“ hat. Gesetzlich sind wir dazu verpflichtet den Wasserhaushalt ausgeglichen zu führen. Damit ist eine deutliche Anhebung der Wasserbezugsgebühren nicht mehr zu umgehen. Diese wird in einer der nächsten Sitzungen des Gemeinderates zu beraten und zu beschließen sein. Derzeit zählt unsere Wasserbezugsgebühr zu den günstigsten in ganz Kärnten und es ist davon auszugehen, dass diese auch nach der notwendigen Tarifanpassung noch immer zu den attraktivsten zählen wird.

**Leichte Entspannung bei Energiekosten ab 2024** | Im laufenden Jahr hatten und haben wir mit 60 Cent/kwh (brutto) enorme Steigerungen der Stromkosten zu stemmen. Der Ende Dezember 2022 abgeschlossene Stromvertrag läuft noch bis 31.12. und betrifft unter anderem auch die diesjährigen Produktionskosten für den Loipenschnee. Für das Jahr 2024 steht eine leichte Entspannung ins Haus. Mit der KELAG haben wir neuerlich einen 1-Jahres-Vertrag abgeschlossen und kaufen den Strom um ca. 37 Cent/kwh. Solche Vertragsabschlüsse werden immer von den jeweiligen tagesaktuellen Börsenkursen bestimmt. Die deutlichen Schwankungen sind dabei von vielen weltpolitischen Entwicklungen abhängig und ändern sich oft kurzfristig. Obwohl damit die Stromkosten um knapp 39% günstiger ausfallen werden, liegen wir immer noch deutlich über den Stromtarifen von vor zwei Jahren. Deshalb müssen wir auch im kommenden Jahr die reduzierten Beleuchtungszeiten fortführen. Ich denke, dass dies auch von unseren Einwohnern und Gästen als ein Beitrag zu weniger Lichtverschmutzung geteilt wird.

**Sanierung eines Teilstückes auf B 88** | Die dringende Sanierung der B 88 bleibt weiter ein Stückwerk. Vom Kraftwerkgebäude bis zur Höhe der Sonnwiesenbahn und auch die Strecke von Zirkitzen nach Rottenstein ist - höflich ausgedrückt - in einem desolaten Zustand. Nach zahlreichen, hartnäckigen Interventionen wird es im Frühjahr 2024, ab ca. Mitte April, zumindest auf der Länge von 1 km zu einer Teilsanierung kommen. Genauer gesagt, von der Höhe der Sonnwiesenbahn bis ca. zur Skiwerkstatt Gruber/Wulschnig. Gleichzeitig werden, je nach Notwendigkeit, die Gehsteige und Busbuchten mitsaniert. Wobei dafür 50% der Kosten aus dem Gemeindebudget mitzufinanzieren sind.

**2. Workshop im Rahmen des Bürgerbeteiligungsprozesses** | Nachdem beim ersten Workshop die Beteiligung unserer interessierten Bürger noch etwas spärlich war, konnten wir beim zweiten Workshop deutlich mehr Interessierte und Vertreter unserer Vereine begrüßen. Dazu finden Sie auch einen kurzen Bericht auf Seite 43. In den ersten Monaten des neuen Jahres werden wir im Rahmen einer öffentlichen Veranstaltung die Ergebnisse und die weiteren Schritte präsentieren.

Abschließend wünsche ich allen Leserinnen und Lesern eine besinnliche Vorweihnachtszeit und schöne Weihnachtsfeiertage, fernab von Zeitdruck, Stress und Schnelllebigkeit, sowie schon jetzt ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2024.

Ihr Bürgermeister KommR Matthias Krenn

# Kirchheimer Advent

Samstag, 2., 9., 16. & 23. 12. 2023  
& Freitag, 8. 12. 2023  
von 16 bis 20 Uhr



Am **Adventmarkt im Kurpark** gegenüber der Familien- und Gesundheitstherme St. Kathrein begeistern Aussteller die Besucher mit traditionellem Kunst- und Holzhandwerk und kreativen Schmuckstücken bis hin zu liebevoll gestalteten Dekorationselementen. Zudem werden sie an den Marktständen mit regionaler und genussvoller Kulinarik verwöhnt.

**Programm im Tourismusbüro Bad Kleinkirchheim (1. Stock):**

**Kreativstunde für Groß und Klein** – basteln Sie für Ihre Familie Mitbringsel zur weihnachtlichen Zeit aus Naturmaterialien mit Cornelia Mikitsch von den Kärntner Seminarbäuerinnen.

**Kinderschminken** mit Annet van Niehoff – Funnyhof.

**Weihnachtliches Fotoshooting** für die ganze Familie, Dauer ca. 10 Minuten [€ 25,- | Fotos werden digital übermittelt].

Ab 16:30 Uhr **Kulinarik** mit Genussland Kärnten Showkoch Marco Krainer. Verkosten Sie ein, in der großen Pfanne zubereitetes vorweihnachtliches Gericht und ab 17:00 Uhr bietet das **Kirchheimer Advent-Häus'l** regionale Spezialitäten vom Holzofen.

Am **Adventpfad** finden Sie Besinnlichkeit, Ruhe und Frieden. Dieser weihnachtliche Pfad führt Sie vorbei an Adventfenstern vom Kurpark bis zur Kirche St. Kathrein, wo jeden Samstag vorweihnachtliche Klänge erklingen. Entdecken Sie die Themen des Advents, durch Volksschul- und Kindergartenkinder liebevoll interpretiert.

17:30 Uhr Adventmesse in der Kirche St. Kathrein mit Pfarrer Dr. Alexander Uzoh, umrahmt mit weihnachtlichen Klängen:

02.12. | Musikschule Vielsaitenklang mit Kleinkirchheimer Schulkindern und das Ensemble der Trachtenkapelle Bad Kleinkirchheim

09.12. | Blech Gröstl

16.12. | 17:30 Uhr Messe

19:00 Uhr Advent-Konzert der Trachtenkapelle Bad Kleinkirchheim

23.12. | Volksliedchor Bad Kleinkirchheim

Das **Detailprogramm** [angeboten werden auch "Weihnachtliches Kochen" mit Marco Krainer an den Donnerstagen, eine informative Fackelwanderung mit einem Biosphärenpark Ranger an den Freitagen im Advent sowie die Möglichkeit mit der Pferdekutsche zu fahren] finden Sie im Folder des Kirchheimer Advents oder im Internet unter

[www.alpinerthermenadvent.at](http://www.alpinerthermenadvent.at)

*Der Bürgermeister,  
der Gemeindevorstand, der Gemeinderat,  
die Gemeindebediensteten und die Redaktion  
wünschen allen Gemeindebürgern, Gästen und  
Freunden unseres Ortes*

*ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes,  
erfolgreiches Neues Jahr!*



Hinweis der Redaktion: **Geschlechtsspezifische Formulierung (Gendern)**: Aus Gründen der Lesbarkeit wird darauf verzichtet, geschlechtsspezifische Formulierungen zu verwenden. Soweit personenbezogene Bezeichnungen nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sie sich auf Männer und Frauen in gleicher Weise. Wir bitten um Verständnis.

# Kindergarten Sonnenland



Zum Auftakt unseres neuen Kindergartenjahres im September genossen wir die Sonnenstrahlen auf unserer Terrasse bei einer feinen Grillerei mit leckeren Bratwürsteln und Pommes!

Ein riesiges Dankeschön gilt der Familie Kerstin und Michael Prägant, die für uns die Grillzange schwingen und uns die „frittierten Sonnenstrahlen“ sponserten. Die Kinder waren sichtlich begeistert von der besonderen Gartengrillparty! Ebenso möchten wir uns für die tolle Kooperation mit dem Slow Food Village Bad Kleinkirchheim bedanken!

Immer wieder kommen unsere Kindergartenkinder in den Genuss, regionale Schmankerln wie Marmeladen, Joghurt, Hauswürsteln, Speck, verschiedene Käsesorten, Früchte der Saison etc. während der „Gesunden Jause“ verkosten zu dürfen – ebenso die Grillwürstel, die wir uns schmecken haben lassen! Genuss und Freude am Essen wird bei uns großgeschrieben! Umso lieber wird gekostet, wenn die Leckereien noch dazu von Betrieben aus der Nähe kommen, die die Kinder auch selber kennen. "Mmmmmh, ... des schmeckt guat!"

*Anna Sittlinger, Kindergartenleitung*



Die Zirbengruppe "on Tour"



Die Tannengruppe beim Kastaniensammeln



**Wir wünschen Ihnen  
Frohe Weihnachten und ein  
gesundes, erfolgreiches Jahr 2024!**

Das Team der V&V

V&V Versicherungsmakler und Beteiligungs GesmbH | Dorfstraße 50 | 9546 Bad Kleinkirchheim | T: +43 4240 8701 | [www.vuv-bkk.com](http://www.vuv-bkk.com)

# Tagesmutter



## Jeder Abschied hat einen Anfang vor sich

Unser alljährliches Abschlussfest auf der Brunnach fand bei strahlendem Sonnenschein statt. Es freut mich sehr, dass sich viele Eltern die Zeit für einen gemeinsamen Vormittag genommen haben. Hannah, Jonathan und Elena durfte ich knapp zwei Jahre begleiten und auch Ayana ist schon eine "Große" und besucht bereits den Kindergarten. Mit Matheo, Mia, Melina und Johannes starten wir in den Herbst. Und wir freuen uns auch schon auf Rafael und Julia, welche wir ab Dezember in unserer Gruppe begrüßen dürfen.

Annemarie Stecher | Tel.: 0660 / 71 88 972

Fotos: Annemarie Stecher

**Ski Austria**

**VOLKSBANK KÄRNTEN**

# Gute Beratung ist Teamwork.

Infos zur Aktion:

IMPRESSUM: Medieninhaber und Hersteller: Volksbank Kärnten eG, Pernhartgasse 7, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, info@vbkt.n.at  
Verlags- und Herstellungsort: Klagenfurt am Wörthersee, Stand: Oktober 2023, WERBUNG

**VOLKSBANK. Vertrauen verbindet.**

volksbank-kaernten.at

(Engelische Einschaltung)

## Volksschule Bad Kleinkirchheim



Direktorin Veronika Zeiner bei der Begrüßung der Kinder zum neuen Schuljahr.



Bürgermeister KommR Matthias Krenn und Vizebürgermeister Mag. Johannes Zeiner bei der Begrüßung der Kinder der 1. Klasse.

### Start ins neue (erste) Schuljahr

Gestärkt und voller Energie nach den Ferien starteten wir am 11. September 2023 in das neue Schuljahr 2023/2024. Um 8:00 Uhr trafen wir uns alle, um die Kinder und die Eltern willkommen zu heißen.

Ganz besonders freuten wir uns über die Kinder und Eltern der 1. Klasse. Auch der Bürgermeister KommR Matthias Krenn, sowie sein Stellvertreter Herr Mag. Johannes Zeiner waren anwesend, um die Kinder und Eltern zu begrüßen.

### Wandertag auf die Brunnach

Nach den ersten Wochen Schulbetrieb konnten wir am 3. Oktober 2023 endlich unseren Wandertag auf die Brunnach durchführen. Dieser war bis zu diesem Zeitpunkt dem Schlechtwetter zum Opfer gefallen. Mit der Biosphärenparkbahn ging es von St. Oswald auf die Brunnach Höhe. Von dort wanderten wir bis zur Wiesernock-Hütte von Mathias Aschbacher BEd, Klassenlehrer der 3. Klasse.

Nach der kleinen Stärkung und dem Genießen des traumhaften Wetters machten wir uns wieder auf den Rückweg zur Brunnachbahn. Es war für alle ein toller Wandertag, der in Zukunft sicher wiederholt wird.

*Arian Brugger*



Die wohlverdiente Pause nach der Wanderung zur Wiesernock-Hütte



Mathias Aschbacher, BEd beim Austeilen der Getränke für die Kinder.

Machen Sie Ihren Strike!

HOTEL OTP  
**Birkenhof**  
BAD KLEINKIRCHHEIM | KÄRNTEN | AUSTRIA

# BOWLING

BITTE UM ANMELDUNG!

Bad Kleinkirchheim – Gurktaler Weg 6 • Tel.: 04240/671 • E-mail: [info@otp-birkenhof.at](mailto:info@otp-birkenhof.at)



## Hurra, hurra die Tafelklassler sind da!

Nach neunwöchiger Vorbereitungszeit für den Übertritt vom Kindergarten in die Volksschule wurden 17 Erstklässler in der Volksschule Bad Kleinkirchheim willkommen heißen.

Die Politiker der Gemeinde Bad Kleinkirchheim, die schon vor Jahrzehnten die Schulbank in der gemeindeeigenen Volksschule drückten, warteten gespannt auf die Tafelklassler. Bürgermeister Matthias Krenn, sein Stellvertreter Johannes Zeiner und Obfrau des Familienausschusses Renate Latschen erfreuten sich an den neugierigen Gesichtern der Schulanfänger. Als Einstimmung in den neuen Lebensabschnitt durften sich die Kinder über ein personalisiertes Turnsackerl, gefüllt mit allem, was den Schulalltag erleichtert, freuen:

Bleistift, Lineal, Radiergummi, Spitzer, Textmarker, Stundenplan, Warnweste sowie ein Gutschein für einen Eintritt in die Therme St. Kathrein samt Müsliriegel als Nervennahrung.

Mit einer vollgepackten Schultüte und einem, vom Familienausschuss der Gemeinde gesponserten Tafelklassler-Sackerl in Händen durften die Neuankömmlinge endlich ihr liebevoll vorbereitetes Klassenzimmer betreten.

Direktorin Veronika Zeiner und die gesamte Lehrerschaft wünschen „ihren“ motivierten Kindern ein interessantes und unvergessliches neues Schuljahr an der Volksschule Bad Kleinkirchheim.

## Information der Gemeinde Bad Kleinkirchheim

### Ski- und Snowboardkurs für Bad Kleinkirchheimer

Die Gemeinde Bad Kleinkirchheim und die Skischule Wulschnig unterstützen Familien und bieten allen Kids und Jugendlichen einen top Preis für Wintersport an!

Gruppenkurs Ski oder Snowboard  
in der Kärntner Ferienwoche (11. - 15.2.24)  
Sonntag - Donnerstag  
für Kinder von 3 - 14 Jahren (Snb ab 8)

- + Gruppen eingeteilt nach Fahrkönnen
- + Unterricht durch bestens ausgebildete SportlehrerInnen
- + Pausengetränke inklusive
- + mit Abschlussveranstaltung, Urkunde und Medaille

So wird's gemacht:

1. Melde dich bis 31.1.2024 an unter 04240 555 oder [skischule@intersportbkk.at](mailto:skischule@intersportbkk.at)
2. Du bekommst alle Infos zu den Kursen mit Kurszeit und Treffpunkt in St. Oswald
3. Viel Spaß im Ski- oder Snowboardkurs!



Skischule Wulschnig GmbH  
Rosennockstr. 48, 9546 St. Oswald  
04240 555, [skischule@intersportbkk.at](mailto:skischule@intersportbkk.at)  
[www.skischule-badkleinkirchheim.at](http://www.skischule-badkleinkirchheim.at)

## Erntedank st. Oswald



Am Sonntag, den 17. September 2023 fand das traditionelle Erntedankfest statt - vom Pfarrgemeinderat St. Oswald gemeinsam mit der St. Oswalder Jägerschaft organisiert. Das herrliche Wetter trug zur fröhlichen Stimmung bei. Die festlich geschmückten Erntewägen zogen die Blicke der Besucher auf sich und verbreiteten festliche Stimmung.



Der Festgottesdienst beim Hoferbauer wurde von vielen Gläubigen besucht. Nach dem Gottesdienst begann der Umzug zur Festwiese hinter dem Hotel Berghof, begleitet von der Trachtenkapelle Bad Kleinkirchheim. Der Umzug war ein beeindruckendes Bild, das die Verbundenheit der Gemeinde mit der Landwirtschaft und der Natur zeigt.



Zu Beginn des Festes gab die Trachtenkapelle Bad Kleinkirchheim ein Konzert. Anschließend sorgte die Wieserock-Musi für ausgelassene Stimmung und lud zum Tanzen und Mitsingen ein.



Für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Neben Grillspezialitäten und köstlichem Wildragout wurden auch selbstgemachte Kuchen und Torten angeboten. Besonders erwähnenswert ist, dass der Erlös vom Kuchenverkauf zu 100% für die Dachrenovierung der Kirche St. Oswald verwendet wird. Es wurde bis in die Nachtstunden ausgelassen gefeiert.



Dank der vielen freiwilligen Helfer und Organisatoren war es ein sehr gelungenes Fest - ihnen gebührt ein herzlicher Dank für den Einsatz und die großartige Unterstützung.

*Heidi Pontasch*

# 25-jähriges Priesterjubiläum

## Dr. Alexander Uzoh

Dr. Alexander Uzoh wurde 1970 in Nigeria geboren und erhielt dort 1998 die Priesterweihe. Als Kaplan, Pfarrvikar und Gemeindepfarrer arbeitete er in verschiedenen Pfarren von Nigeria. 2006 kam er zum Promotionsstudium nach München. Die Ausbildung an der Ludwig-Maximilians-Universität schloss er 2011 mit dem Doktor der Pastoraltheologie ab. Für seine Primiz wählte er den Psalm aus der Bibel 116/13: Ich will den Kelch des Heils erheben/und anrufen den Namen des Herrn. Im September 2012 trat er seine Stelle als Pfarrvikar im Pfarrverband Ismaning-Unterföhring an.

Nun ist er bereits seit acht Jahren als Pfarrer in Bad Kleinkirchheim/St. Oswald tätig.

Die Kirche St. Ulrich war für die feierliche Messe, zum 25-jährigen Priester-Jubiläum von Pfarrer Dr. Alexander Uzoh, festlich geschmückt. Die Trachtenkapelle und der Volksliedchor gaben schon beim Einzug in die Kirche dem Festtag eine feierliche Note, begleitet von den Trachtenfrauen und von einer Abordnung der Feuerwehr.

Pfarrer Dr. Uzoh freute sich über die vielen Besucher und begrüßte die Mitglieder der Pfarrgemeinde, die Mitarbeiter und Unterstützer des Pfarrgemeinderates Bad Kleinkirchheim und St. Oswald, seine Wegbegleiter und Freunde sowie elf Priester aus verschiedenen Diözesen von Nigeria bis Venedig. Zahlreiche Diakone und Pastoral-Assistenten freuten sich mit dem Pfarrer mit. Für die gelebte Ökumene und gute Zusammenarbeit bedankte er sich bei Pfarrer Mag. Uwe Träger.

Dr. Uzoh fragte sich „Wie soll ich in der heutigen Zeit mein Priesterjubiläum feiern?“ Er meinte, in Zeiten in der die Kirche hinterfragt wird und nicht im besten Kontext dasteht. Er bezieht sich auf die Bibelstelle "Ihr habt mich nicht erwählt, ich habe euch gewählt". Sein Weg war auch mit Zweifeln begleitet, der Geistliche fragte sich bei seiner Priesterweihe „Kann ich das? Für Menschen in Grenzsituationen da sein, in Freuden und in Nöten?“ Geholfen hat ihm die, wie er sagte: „Die Faszination der Sakramente“ - du hast es mit der Liebe Gottes zu tun“. Erfahren haben wir auch, dass er bereits mit vier Jahren die ersten Versuche als „Priester“ gemacht hat. Mit anderen Kindern und Freunden aus seinem Dorf spielte er die „Messe“ und verteilte Brot.

Jetzt nach 25 Jahren betonte er „Ich bin dem Herrgott dankbar, dass sich alles so gefügt hat und dass wir heute hier zusammen feiern können“, und mit einem freudigen Lächeln teilte er seiner Pfarrgemeinde mit: Nigeria ist meine Heimat, aber in Bad Kleinkirchheim bin ich zu Hause. Ich gehe gern den Weg des Glaubens mit den Menschen in Freud und in Leid, zum Beispiel bei den vielen Gottesdiensten, bei Trauungen, Taufen und Ausflugsfahrten. Aber es ist auch meine Aufgabe die Menschen in der Trauer und bei Beerdigungen zu begleiten.

In seiner bewegenden Festrede fand Dechant Mag. Harald Truskaller mit seinem Geschenk, sieben Schalen als Symbole der sieben Sakramente, sehr bewegende, humorvolle und sinnbildhafte Worte für das Leben unseres Pfarrers.



Bürgermeister Matthias Krenn dankte dem Pfarrer für die gewinnende, herzliche, humorvolle und fröhliche Art, die er als Seelsorger in unseren Ort gebracht hat und sich großer Anerkennung und Beliebtheit erfreut. Vertreter der Pfarren von Bad Kleinkirchheim und St. Oswald, Ria Gärtner, Helmut Rauter und Heidi Pontasch gratulierten ebenfalls und würdigten die gute Zusammenarbeit in der Pfarre.



Von all den Festgästen und Gratulanten wurden vor allem seine Fröhlichkeit, sein Lachen, sein positives Denken und der vorbildlich starke Glaube hervorgehoben. Angesichts der immer schwerer werdenden Arbeitslast für alle Priester wahrlich ein Segen!



Es war durchaus ein wunderbarer Gottesdienst voll Freude und herzlicher Dankbarkeit für sein bisheriges Wirken. Anschließend fand im Festsaal der Gemeinde auf Wunsch von Pfarrer Alexander Uzoh eine Party mit Musik und Polonaise und hervorragendem Essen statt.

*PGR Hugo Schretter*

## Erntedankfest "Dank feiern" Bad Kleinkirchheim

Die festlich geschmückte Kirche St. Ulrich erwartete die Kirchgänger am 24. September 2023 zum wunderschönen Erntedankfest. Gott für die Schöpfung zu loben und ihm für die Ernte zu danken hat in vielen Pfarren einen fixen Platz im Jahreskalender.

Pfarrer Alexander Uzoh hat in seiner Predigt einen wunderschönen Bogen vom Tagesevangelium, in dem die Vergabung im Mittelpunkt stand, zum Danken gespannt. Im Leben erfahren wir auch sehr viel Gutes, das wir im Alltag bekommen und nehmen es oft als selbstverständlich hin. Vergessen wir also nicht eines der wichtigsten Wörter – Danke!

Nach der ökumenischen Segnung der Erntekrone und der Festwagen durch Pfarrer Mag. Uwe Träger und Dr. Alexander Uzoh machten sich vierzehn liebevoll geschmückte Traktoren und andere Fahrzeuge, begleitet von vielen Bad Kleinkirchheimern und Gästen, zum Kurpark gegenüber der Familien- und Gesundheitstherme St. Kathrein auf.





Fotos: Walter Schuschnig [10]

Am Festplatz kümmerten sich viele tüchtige Helfer und Vereine um eine hervorragende Verköstigung und bewiesen, welch wunderbare Slow Food Gemeinde wir sind.

Die Trachtenkapelle und die Kleinkirchheimer Bauernmusik sorgten für die perfekte musikalische Umrahmung eines würdigen Festes.

*PGR Hugo Schretter*

## Neues Kirchendach - Danke



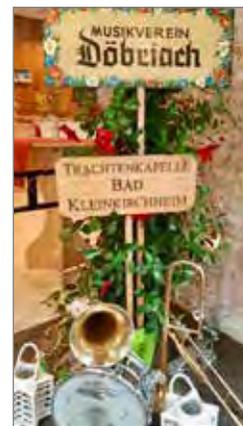
Im September wurde der Großteil des Kirchendaches der Pfarrkirche St. Oswald mit Holzschindeln neu eingedeckt. Das Wetterglück war auf unserer Seite, denn nur zwei Mal mussten die Arbeiten wegen Regens unterbrochen werden. Ich möchte mich an dieser Stelle bei den zahlreichen freiwilligen Helfern und den Mitgliedern des Pfarrgemeinderates bedanken, die in 150 Arbeitsstunden die alten

Dachschindeln weggeräumt und den Friedhof wieder sauber gemacht haben. Ein großer Dank gilt auch den zahlreichen Spendern, die uns bei diesem Vorhaben finanziell unterstützten. Mit eurer Hilfe erstrahlt unser St. Oswalder Kleinod wieder in neuem Glanz!

*Heidi Pontasch, Pfarrgemeinderatsobfrau St. Oswald*

# Trachtenkapelle Bad Kleinkirchheim

## Jahresbericht 2023



Für das Jahr 2023 überlegten wir uns ein ganz besonderes Projekt, auf das wir mit zahlreicher Probenarbeit schon von Anfang des Jahres hinarbeiteten. Mit dem Musikverein Döbriach schlossen wir uns zu einer Spielgemeinschaft zusammen und planten zwei große Konzerte. Unsere Musikalität konnten wir am 1. Juli im Festsaal der Gemeinde Bad Kleinkirchheim und auch beim Seekonzert in Döbriach im Strandbad Sittlinger am 17. August unter Beweis stellen. Dabei reichte unser Programm von Konzertmärschen über Polka bis hin zur Filmmusik.

Im Laufe des Jahres konnte die Trachtenkapelle zahlreiche Veranstaltungen musikalisch mitgestalten. Zu unseren alljährlichen Fixpunkten gehörten die musikalische Umrahmung der 1.-Mai-Feier am Vorplatz des Gemeindeamtes, des Unterwirthüttn-Kirchtages, des traditionellen Almbtriebs von der Wolitzental und den Erntedankfesten in Bad Kleinkirchheim und St. Oswald. In Kaning spielten wir bei der Maibaumfeier und bei der Segnung des neuen Feuerwehrfahrzeuges auf. In kleineren Besetzungen wirkten wir bei kirchlichen Veranstaltungen und Messen mit und sorgten mit den Montagabend-Konzerten im Ferienpark Landal für gute Unterhaltung.

Unsere Jugend war im letzten Jahr auch sehr fleißig. Im Rahmen ihrer musikalischen Ausbildung absolvierten zwei unserer Musikanten ein Leistungsabzeichen. Gratulation an Leonie Maierbrugger, die mit ihrer Klarinette das LA in Silber mit sehr gutem Erfolg meisterte und an Lucas Prägant, er konnte an der Querflöte, ebenfalls mit sehr gutem Erfolg, das Junior-LA erreichen.

Auch der Spaß kommt nicht zu kurz – Benjamin „Benji“ Maierbrugger organisierte einen „rasanten“ Ausflug nach St. Veit, wo wir uns beim Go-Kartfahren messen und gemeinsam Zeit verbringen konnten. Einige der Jungmusiker nahmen am - von der Trachtenkapelle Ebene Reichenau veranstalteten - Jugendcamp auf der Brunnach vom 21. bis 23. Juni teil.

Ein großes Dankeschön an unsere Kapellmeisterin Caroline Krenn und unseren Obmann Thomas Krenn für die Vorbereitungs- und Probenarbeit und für ihr Engagement das ganze Jahr über. Danke an alle unsere Musiker für den Einsatz und die Motivation bei den Proben und den Auftritten sowie an alle Eltern, Partner und Familien die uns unterstützen!

*Anna Pontasch, Schriftführerin*



# Kärnten fisch

FM Andreas Hofer | Millstätter Straße 77 | 9544 Feld am See  
Tel.: +43 4246 2345 | office@kaerntenfisch.at

[www.kaerntenfisch.at](http://www.kaerntenfisch.at)

# Pensionisten Bad Kleinkirchheim

Die Herbstzeit war kurz, aber trotzdem konnten wir unsere Mitglieder mit zwei jährlich wiederkehrenden Programmpunkten begeistern.

## Schiffsfahrt am Millstätter See

Der Millstätter See ruft! Eine Schifffahrt, die ist lustig, eine Schifffahrt, die ist schön ... Wie alle Jahre wieder trafen sich knapp 50 Pensionisten der Ortsgruppe Bad Kleinkirchheim beim Ferndorfer Strand in Döbriach um gemeinsam in See zu stechen. Bei herrlichem Wetter und einem Aperitif ging es an Bord der "MS Seeboden" bis nach Seeboden. Von der Anlegestelle Pichler marschierten wir gemütlich zum Seerestaurant Ertl wo wir unser Mittagessen einnahmen. Nach einem vorzüglichen Essen darf ein Spaziergang nicht fehlen. Wer gut zu Fuß war spazierte bis zur nächsten Anlegestelle Steiner, die sich in unmittelbarer Nähe zum Ortszentrum von Seeboden sowie zur Strandpromenade und dem Blumenpark befindet. Für alle die den Fußweg nicht auf sich nehmen konnten ging es zur Anlegestelle Pichler zurück. Von dort fahren wir mit dem Schiff zum Ausgangspunkt nach Döbriach. Ein wunderschöner Tag ging zu Ende.



## 6. Johann-Grabner-Gedächtnisschnapsen

Am Freitag, den 13. Oktober um 11 Uhr war Spielbeginn im Kultursaal von Bad Kleinkirchheim. Der Einladung folgten 13 Paare aus Bad Kleinkirchheim und der Nachbargemeinde Radenthein. Der Dreizehnte war nicht gerade eine Schnapszahl, aber er brachte den heurigen Gewinnern sichtlich Glück. Nach sechs Stunden und zähem Hin und Her standen die Sieger fest. Der Wanderpokal blieb in Bad Kleinkirchheim.



Der Sieg ging an Elmar Mitterberger (zwar in Untertweg wohnhaft, aber dem Pensionistenverband Bad Kleinkirchheim zugehörig) und Walter Mayer. Am 2. Platz folgten Leopoldine Cus und Milli Zettl aus Radenthein. Den 3. Platz erspielten Erika Rabitsch und Steffi Burger, ebenfalls aus Radenthein.

Die ersten drei Plätze wurden wieder mit Barpreisen dotiert, die von der Ortsgruppe Bad Kleinkirchheim zur Verfügung gestellt wurden. Alle anderen Platzierungen erhielten schöne Sachpreise, die von Bad Kleinkirchheimer Betrieben gesponsert wurden. Wir bedanken uns bei allen Sponsoren für die großzügige Unterstützung. Herzliche Gratulation an alle Teilnehmer. Für das leibliche Wohl war mit warmen und kalten schmackhaften Mahlzeiten bestens gesorgt. Vielen Dank den Helferlein des PVÖ-Vorstandes, die vor und hinter der Veranstaltung standen, den Turnierleitern unter Leitung von Horst Fijalkovski und Bernhard Hofer, der Obfrau des Pensionistenverbandes von Radenthein Barbara Meiss für die Mithilfe und der Obfrau der Ortsgruppe Bad Kleinkirchheim Ria Gärtner für die Organisation. Es war ein spannender und erfolgreicher Nachmittag.



Fotos: Arno Gruber sen.



Ingrid Lercher

Die Plätze 1, 2 und 3 beim Johann Grabner-Gedächtnisschnapsen | Fotos: Josi Krenn

# Senioren Ausflug der Gemeinde Bad Kleinkirchheim

## Ein Tag im schönen Kärntnerland



Bürgermeister Matthias Krenn lädt im Namen der Gemeinde alle Jahre Gemeindebürger über 70 Jahre zu einem Tagesausflug unter dem Motto "Fahrt ins Blaue" ein. Die Organisation obliegt dem Familienausschuss unter Obfrau Renate Latschen. 54 Teilnehmer nahmen die Einladung am 26. September 2023 an und genossen die Fahrt. Diese führte heuer über das Gurktal in die Region Mittelkärnten.

Erster Programmpunkt war die Besichtigung der keltisch-römischen Ausgrabung am Magdalensberg. Diese zählt zu den bedeutendsten Ausgrabungsstätten Mitteleuropas. Hier lag die erste Hauptstadt Kärntens, sie war Teil des keltischen Fürstentums.



Der Archäologische Park Magdalensberg umfasst vier Hektar und zeigt mit seinen Ruinen Teile der einstigen Besiedlung sowie Funde, die vom Leben von vor 2000 Jahren auf dem Magdalensberg zeugen. Im Mittelalter hieß der Berg



Helenenberg, wurde aber im Laufe der Zeit vom Volksmund zum Magdalensberg. Kelten und später die Römer wussten diesen natürlichen Mittelpunkt zu schätzen und errichteten ihre Kulturstätten am geschichtsträchtigen Magdalensberg.



Interessiert nutzten die Teilnehmer die Möglichkeit die einzelnen Ausgrabungen zu erkunden. Im Anschluss brachte Busfahrer Heinz von Bacher Reisen die Gruppe geschickt



über die kurvenreiche Strecke zum Gipfelhaus - ein schönes Hotel-Restaurant neben der Wallfahrtskirche Magdalensberg im Besitz von Familie Skoriansz - zum Mittagessen.

Nach geselligem gemeinschaftlichen Mittagessen ging es weiter in die interessante Kulturstadt Friesach. Der Besuch der Schokoladenmanufaktur Craigher ist eigentlich schon ein "Pflichttermin" und so nahmen alle die Gelegenheit wahr an einer Führung ins süße Paradies teilzunehmen. Die Chefin persönlich erklärte mit welchem großem Aufwand und mit wieviel leidenschaftlichem Geschick die handgefertigte [und sogar händisch verpackte] Schokolade in bester Qualität hergestellt wird. Die Verkostung der Spezialitäten zählte zu den Höhepunkten des Ausflugs. Für die Lieben zu Hause wurde noch so manche Tafel eingekauft. Nach einem erfrischenden Eis im Gastgarten der Konditorei erfolgte die Heimfahrt.

Etwas müde von den vielen Eindrücke und Erlebnissen erreichte der Bus gegen 19 Uhr wieder Bad Kleinkirchheim. Fazit: Es war ein schöner Tag in Gemeinschaft.

Ria Gärtner



Fotos: Arno Gruber sen.



**klassisch - traditionell - speziell - einfach ge(LL)niaal**



**Genusszeit = Adventzeit = regionale Vielfalt**

**Restaurant - Café - Bar im Thermal Römerbad**  
 ab 11:00 Uhr geöffnet & durchgehend warme Küche  
 wechselnde Tagesspezialitäten & saisonale Wochenhighlights  
 >take away< Abholservice möglich  
 Tel.: +43 (0) 664 21 265 26 | [reservierung@gellius.at](mailto:reservierung@gellius.at) | [www.gellius.at](http://www.gellius.at)

● **1.12.2023: START IN DEN ADVENT**  
 mit **Glühwein | Bratapfel | Feuerschale auf der Terrasse**

● **3. - 17.12.2023 - jeweils Freitag - Sonntag:**  
**WECHSELNDE ADVENTMENÜS**

**WEIHNACHTSFEIER SCHON GEBUCHT?**  
**Wir sind durchgehend für euch da & haben täglich geöffnet**

**gellius GUTSCHEINE - ge(LL)niales Geschenk ...**  
**zu Weihnachten [oder auch schon früher]**  
**für Familie, Freunde, Mitarbeiter usw.**  
 Nähere Infos auf Facebook | Instagram, per SMS | Whats App | Email | telefonisch

[Engelische Einschaltung]

# REISEN 2024



**BESONDERE GESCHENKE:**

1. bis 7. April  
**Ostern in Sizilien - der schöne Westen**  
 Erlebnisreise mit vielen Besichtigungen € **1.198,-**  
 Wanderreise mit Peter Auer € **1.238,-**

29. April bis 5. Mai  
**Toscana - Kulinarische Genussreise** € **1.365,-**  
 Einmalige Rundreise mit Marco Krainer

25. Juli bis 6. August  
**Norwegen mit Nordkap & Lofoten** € **3.859,-**  
 Mit unserem Nord-Spezialisten Jules van der Ven  
 Eindrucksvolle Rundreise mit Flug-An- und Abreise



Preis pro Person im Doppelzimmer.  
 Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen von Bacher Reisen.

**BACHERREISEN**  
 9545 Radenthein  
 Millstätter Str. 45  
 ☎ 04246 / 3072  
[www.bacher-reisen.at](http://www.bacher-reisen.at)

**Katalog und Gutscheine einfach online bestellen!**

[Engelische Einschaltung]



# Freiwillige Feuerwehr Bad Kleinkirchheim

## Große Einsatzübung in den Nockbergen

Am 30. September 2023 fand im Bereich des Falkerthauses in St. Oswald eine groß angelegte Einsatzübung statt. Beteiligt waren die Johanniter Unfallhilfe Patergassen, die Österreichische Rettungshundebrigade, die Bergrettung Radenthein-Nockberge sowie die Freiwilligen Feuerwehren St. Peter ob Radenthein, Patergassen und Bad Kleinkirchheim.

Angenommen wurde folgende Schadenslage: Eine Person einer fünfköpfigen Gruppe stürzte in einem Waldstück im Bereich des Güterweges rund sieben Meter über eine Felswand und blieb mit schweren Verletzungen auf einem Felsvorsprung liegen. Die restlichen Mitglieder der Gruppe, die zum Teil alkoholisiert waren, verließen zu Fuß bzw. mit einem Fahrzeug die Unfallstelle, um die Rettungskette in Gang zu setzen, da ein Notruf via Handy nicht möglich war. In Folge kam das Fahrzeug vom Güterweg ab, überschlug sich und blieb auf dem Dach liegen. Eine Person wurde im Fahrzeug eingeklemmt, eine weitere Person rannte im Schock davon. Ohrenzeugen verständigten die Einsatzkräfte.

Rund zehn Minuten nach Alarmierung traf das TLFA 2000 Bad Kleinkirchheim beim verunfallten Fahrzeug ein. Die Mannschaft stellte zunächst den Brandschutz her und betreute die eingeklemmte Person. Die Sicherung des Unfallfahrzeuges und die Personenrettung wurden durch RLFA 3000 Bad Kleinkirchheim und Mitglieder der Bergrettung durchgeführt. Im Zuge der Einsatzmaßnahmen gab es Hinweise auf weitere beteiligte Personen.

Aufgrund der besonderen Lage wurde eine gemeinsame Einsatzleitung mit Vertretern aller Einsatzorganisationen gebildet. Eine Suchaktion, an der sich mehrere Suchhunde der Österreichischen Rettungshundebrigade und der Bergrettung sowie die Mannschaft des LFA St. Peter und KLFA Bad Kleinkirchheim beteiligten, wurde gestartet. Das Suchgebiet wurde systematisch abgesucht. In der Einsatzleitung konnten die Suchtrupps via Live Tracking verfolgt werden. Schließlich wurden drei Personen von den Suchhunden ausfindig gemacht.

Die im Bereich der Felswand abgestürzte Person wurde durch Zeugnisaussagen lokalisiert. Die Bergrettung musste sich zum Felsvorsprung abseilen und die schwer verletzte Person (Beckenbruch) versorgen. Wegen der Gegebenheiten musste die Person 30 Meter abgeseilt werden. Die medizinische Versorgung aller Opfer, die eigens für die Übung geschminkt wurden, übernahm die Johanniter Unfallhilfe Patergassen. Die Bergung des Unfallfahrzeuges wurde von LFA-B Patergassen mittels Seilwinde durchgeführt.

Die Übungsbeobachter bzw. Vertreter der einzelnen Einsatzorganisationen lobten im Rahmen der gemeinsamen Schlussbesprechung die Motivation sowie das optimale und organisierte Zusammenwirken aller Kräfte. Im Anschluss wurde von der Feuerwehr Bad Kleinkirchheim eine Verpflegung aufgewartet.

Die Feuerwehr Bad Kleinkirchheim bedankt sich an dieser Stelle bei allen Übungsteilnehmern, den Grundeigentümern, den Übungsvorbereitern, den Opferdarstellern sowie allen sonst an der Übung beteiligten Personen.



Fotos: FF Bkk

Die Kameradschaft der Freiwilligen Feuerwehr Bad Kleinkirchheim möchte sich bei allen Einheimischen, Gästen, Freunden und Gönnern für die Unterstützung im Jahr 2023 bedanken und wünscht allen ein

**gesegnetes Weihnachtsfest,  
viel Glück & Gesundheit im Jahr 2024!**

# Landjugend Bad Kleinkirchheim

## Erntedankfeste 2023

Die Landjugend war beim Erntedankfest sowohl in Bad Kleinkirchheim als auch in St. Oswald vertreten. Mit viel Aufwand wurde der Wagen liebevoll geschmückt. Die Mädels haben Muffins für das Fest in St. Oswald gebacken und beim Erntedank in Bad Kleinkirchheim wurden selbstgemachte Sträußl'n verkauft. Auch bei den jeweiligen Umzügen nahmen die Mitglieder der LJ teil [siehe auch Seiten 8 und 10].



## Landjugendausflug

Das heurige Landjugen-Highlight war der Wochenend-Ausflug in die Südsteiermark, besser gesagt nach Gamlitz. Nach der Ankunft im Hotel am Freitag, durfte ein Besuch beim Gamlitzer Weinlesefest nicht fehlen. Am Samstagmorgen wurde mit einer Mini-Wanderung die Riegersburg "erobert", anschließend folgte in der Schinkenmanufaktur Vulcano eine Führung mit einer Stallbesichtigung und einer Verkostung vom Feinsten. Am Nachmittag ging es dann zu "Zotter" in den Schokoladenhimmel. Ausgeklungen ist der Tag dann nochmals beim Weinlesefest. Am Sonntag stand die Heimfahrt mit Zwischenstopp bei Labugger-Kernöl samt Führung inklusive Kernöl-Eierspeise am Programm. Drei unvergessliche Tage gingen zu Ende.

*Leonie Maierbrugger*



## AB-HOF VERKAUF

Spezialitäten aus der eigenen Landwirtschaft

Schwein: Karreespeck, Schinkenspeck, Bauchspeck, Hauswürstel, Salami, Leberwurst, Verhackertes, Presskopf | Rot- & Damwild aus dem landwirtschaftlichen Gehege: prämiertes Wildschinken, Salami, Leberstreichwurst, Frischfleisch | Kuhmilchprodukte: Butter, Glundnerkäse, gefüllte Butter

GESCHENKSKÖRBE & JAUSENPLATTENSERVICE

Familie Schleiner

9546 Bad Kleinkirchheim | Rottensteiner Weg 36  
Tel.: +43 4240 685 | M: +43 664 73 04 21 79  
e-mail: matl-sepp@aon.at  
Bitte anrufen, dann ist sicher jemand zu Hause!

# HEIZUNGSBAU

# BODNER

HEIZUNG • LÜFTUNG • BAD

Pellets-, Scheitholz- und Hackgutheizungen  
Solar-, Wärmepumpen- und Ölheizungsanlagen  
Beratung - Planung - Ausführung

Wir wünschen  
allen Lesern  
ein frohes Fest  
und ein gutes  
Neues Jahr!

9546 Bad Kleinkirchheim - Rossiniweg 5  
T: +43 4240 641 - F: DW-19  
office@heizungsbau-bodner.at

[Anzeige]

[Engelische Einschaltung]

# FC Raiffeisen Bad Kleinkirchheim

## Herbstsaison 1. Klasse B 2023/2024



Die Kampfmannschaft mit den neuen Dressen gesponsert von Kernbohrungen Alexander Lercher – Vielen Dank!

Mit 14 Punkten aus 15 Spielen und Tabellenplatz 11 blickt der FC Bad Kleinkirchheim auf eine durchwachsene, aber auch auf eine ereignisreiche Herbstmeisterschaft zurück. Bereits nach der dritten Runde trennte man sich von Trainer Hannes Maier. Sein Amt wurde von Murat Güngördü übernommen. Murat ist ein akribischer Arbeiter, der den Fußball lebt wie kein anderer. Der neue Trainer musste sich an die Tugenden unserer Mannschaft erst gewöhnen, denn bei unserer Truppe geht es im Training oder vor einem Spiel oftmals etwas lockerer zu.

Das kannte der neue Coach mit Spielerfahrung aus der Kärntner- und Unterliga in dieser Form noch nicht. Mit der Zeit hat sich aber alles eingespielt, es wird fleißig trainiert und auch die Formkurve erfuhr einen Anstieg. Interessierte Leser unserer Berichte in den Kleinkirchheimer Nachrichten werden sich denken, da schreibt doch einer jedes Jahr das Gleiche. Das stimmt sogar ein wenig, denn im Sommer rufen wir immer zum Großangriff auf und peilen einen Top-5-Platz in der Tabelle an. Nach ein paar Spielen folgt dann meist die Erkenntnis, dass es doch nicht so einfach ist gegen große Gegner wie zum Beispiel Faakersee, Maria Gail oder Arnoldstein zu bestehen. Nichts desto trotz gelangen uns in dieser Liga wichtige Siege, die uns vom Tabellenende fernhielten. Der SV Feffernitz konnte 2x bezwungen werden und ein Heimsieg beim SV Stockenboi und ein Auswärtsieg beim SV Malta brachten Punkte. Gegen den SC Arriach wurde 2x remisiert.

Keine optimale Saison, aber Fußball ist kein Wunschkonzert und wir müssen die Situation so akzeptieren. In den Wintermonaten heißt es wieder hart an der körperlichen Fitness zu arbeiten um für das Frühjahr gerüstet zu sein. Da wollen wir dann unseren Fans wieder besseren, kampfkraftigeren und aggressiveren Fußball bieten und uns in der Tabelle nach oben orientieren.

### Torschützen FC Bad Kleinkirchheim / Herbst 2023

- 6 Tore: Rafael Lax, Simon Gruber
- 4 Tore: Marcel Trausnitz, Sascha Ortner
- 3 Tore: Mario Trattler
- 1 Tor: Daniel Aufegger, Tobias Trattler, Sebastian Pemberger

### Tabelle der 1. Klasse B

Herbst 2023	
1. FC Faakersee	32
2. SV Maria Gail	29
3. SV Arnoldstein	27
4. SC Arriach	24
5. ATUS Nötsch	24
6. SV Egg	23
7. DSG Ledенitzen	23
8. Magdalener SC	21
9. SG Schiefing/St. Egyden	20
10. SV Wernberg	16
<b>11. FC Bad Kleinkirchheim</b>	<b>14</b>
12. SV Rapid Feffernitz	14
13. SV Malta	14
14. SV Stockenboi	2



Obmann Johannes Mitter und Stellvertreter Thomas Gruber mit neuem Logo des FC Bad Kleinkirchheim

## Neuer FC-Obmann

Ende August wurde in der Jahreshauptversammlung Johannes Mitter einstimmig zum neuen Obmann des FC Bad Kleinkirchheim gewählt. Obmann-Stv. ist nun Thomas Gruber.

Irina Hofer legte ihr Amt, wie im Vorfeld immer klar kommuniziert nach drei Jahren nieder. Uns bleibt ein riesengroßes Dankeschön an Irina, sie hat ihren Job als Obfrau nach allen Regeln der Kunst perfekt erledigt. Bei Veranstaltungen wie der Faschingsparty oder beim Fischfest in Feld am See wird sie uns weiterhin organisatorisch zur Seite stehen.

Der Fokus wird in den kommenden Jahren neben der Kampfmannschaft klar auf die Kinder- und Jugendarbeit gelegt. Derzeit sind 20 Kinder am Sportplatz, die von einem hervorragend arbeitenden Nicolas Fratschko betreut werden. Zurzeit sind wir auf der intensiven Suche nach Verstärkung für Nicolas, um im besten Fall im Frühjahr ein bis zwei Jugendmannschaften beim Kärntner Fußballverband anmelden zu können. Wir sind zuversichtlich, dass uns dieses Vorhaben gelingen wird.



**V&V**  
**VERSICHERUNGSMAKLER**  
**Austria**

A-9546 Bad Kleinkirchheim | Dorfstraße 50  
Tel: +43 4240 8701 | Fax: +43 4240 8701-28  
office@vuv-bkk.com | www.vuv-bkk.com

**Ihr regionaler**  
**Versicherungsmakler**

[Engelische Einschaltung]

## Kickboxen Oliver Hofer - Bad Kleinkirchheim - eine erfolgreiche Wettkampfsaison 2023

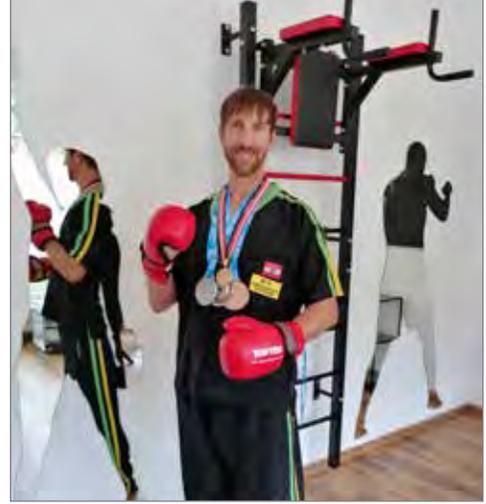
Beim World Cup (Austrian Classics/Innsbruck) im März konnte er sich in der Klasse -94 kg ins Finale vorkämpfen und musste sich nur gegen den amtierenden Weltmeister knapp geschlagen geben. Zweiter Platz bei einer der hochkarätigsten Veranstaltungen weltweit. Im Juni folgte die Titelverteidigung [Klasse -94kg] bei den Österreichischen Meisterschaften in Graz. Mit diesem Erfolg nominierte er sich für das Nationalteam und sicherte sich das Ticket für die Weltmeisterschaft in Albufeira/Portugal [18. bis 26. 11. 2023]. Wunsch und Ziel: ein realistischer Stockerlplatz! Beim Italian Worldcup/Jesolo im September erkämpfte er sich in der Klasse -94 kg den 2. Platz und in der Klasse +94 kg den 3. Platz. Derzeit ist er die Nr. 7 der Weltrangliste in der Wako Worldcupserie.



Diese Erfolge kommen aber nicht von selbst. Konditions-, Schnellkraft- und Krafttraining - und an der Technik feilen. Viel [Sparring]-Zeit verbrachte er im Leistungssportzentrum für Kickboxen in St. Egyden (Trainer: Gerald Zimmermann) um sich mit den besten Kickboxern der Welt (Raphael Wassertheurer, Anes Trle, Erik Zimmermann ...) auszutauschen und zu messen.

In seinem Stammverein WSG Kickboxen Radenthein gibt er als Trainer seine Erfahrungen und Kenntnisse weiter. Trainiert wird Montag und Freitag jeweils von 19 bis 20:30 Uhr. Fitnessbegeisterte, Hobbysportler und Wettkämpfer sind herzlich willkommen. Der Einstieg ist jederzeit möglich.

**Kontakt:** Oliver Hofer T: 0660 5292900 | Harald Kleinsasser 0699 16228845



**Aviso:**  
Kärntner Landesmeisterschaft im Kickboxen  
SA, 2. 12. 2023 in Radenthein.

# IHR **KFZ-SERVICE-CENTER**

gegenüber dem *Thermal Römerbad*



## ALLES rund ums **AUTO**

- ✓ **KFZ-Meisterbetrieb** Prüfstelle § 57a
- ✓ **AUTOMATEN-Tankstelle**
- ✓ **Modernste PKW Waschanlage**
- ✓ **Start-Batterie-Service**
- ✓ **PKW Vignetten** (Digital- oder Klebevignette)
- ✓ **Vertrieb von Flaschengas**
- ✓ **Chemische Reinigung Annahmestelle**
- ✓ **Gutscheine**
- ✓ **Café & Coffee to go**

 **+43 4240 301**

Hans Maier | Dorfstraße 97 | 9546 Bad Kleinkirchheim | [kfz-maier@aon.at](mailto:kfz-maier@aon.at)



[Eigentliche Einschätzung]



## Trainerbericht Schi Alpin ... auf eine erfolgreiche Rennsaison 2023/2024!



Die Trainer der Jugend- und Schülergruppe haben eine lange Vorbereitung mit vielen Trainingseinheiten (beginnend mit Juni) im physischen Bereich (Koordination, Ausdauer, Stabilisation, Kraft) hinter sich gebracht.

Der Skiwinter 2023/2024 kommt mit großen Schritten näher, die Berge sind mittlerweile auch schon leicht angezuckert. Der Rennkalender für die diversen Rennen steht bereits, jedoch hat uns heuer auch ein anderes Thema sehr im Griff. Der warme Herbst war nicht förderlich für die Vorbereitung der Athleten. Kein Schnee auf den Gletschern machte die Vorbereitung sehr schwierig. Man wird sehen, wie die Saison anlaufen wird. Nichtsdestotrotz bereiteten sich alle Athleten gut auf die kommenden Renntage vor. Körperlich sind die Burschen und Mädchen des SC Bad Kleinkirchheim ganz sicher bestens aufgestellt, da die Sommervorbereitung um einige Wochen länger war. Zusätzlich bekamen unsere Athleten einen abgestimmten Trainingsplan, nach dem noch fokussierter auf den Wettkampfwinter hintrainiert werden konnte.

Die Trainingsgruppe Jugend/Schüler war am Mölltaler Gletscher und wird sich natürlich auch in Bad Kleinkirchheim sowie auf der Turracher Höhe den nötigen Feinschliff für Slalom und Riesentorlauf holen. Nicht nur die Schüler- und Jugendläufer finden auf der Turracher Höhe perfekte Trainingsbedingungen vor, auch die Kinderläufer können ihr Technik- und Stangentraining vorantreiben.

Die Athleten vom Schiclub Bad Kleinkirchheim, die sich in den diversen Kadern des Landesschiverbandes befinden, haben Schneekurse am Hintertuxer Gletscher absolviert. Alle sind topmotiviert und können die kommende Saison fast gar nicht mehr erwarten.



Liegestütz

Unser hochmotiviertes Trainerteam wird in der kommenden Saison alles daransetzen, damit alle Läufer wieder Höchstleistungen bringen können. Stefanie Winkler, Lex Kraker, Michael Winkler, Dominik Steinwender, Sascha Kavelar und ich gehen wieder der tollen Aufgabe nach, an die 30 Athleten für die anstehenden Rennen leistungsorientiert vorzubereiten.



Liegestütz instabil

Auch unser Athlet im ÖSV-Nationalteam, Marco Schwarz, hatte heuer eine sehr intensive Vorbereitung. Unglaublich schweißtreibende Konditionseinheiten sowie ein perfektes „Sommercamp“ in Chile bildeten die Vorbereitung auf die heurige Weltcup-Saison.

Der Weltcup-Auftakt am Rettenbachferner in Sölden ist bereits Geschichte. Das erste Rennen war für Marco die Standortbestimmung für kommende Aufgaben. Der Riesentorlauf-Auftakt ist „fast“ nach Maß gelungen, denn im ersten Durchgang fuhr Marco 0,30 Sekunden Vorsprung auf den Dominator der letzten Saison Marco Odermatt heraus. Das Rennen fiel leider dem schlechten Wetter zum Opfer, wurde abgebrochen und nicht gewertet. Auf alle Fälle war dieser Start in die Rennsaison sehr gut für Marcos Selbstvertrauen. Nun hat er die Gewissheit, dass er mit seiner Form an die Leistungen der letzten Saison anschließen kann.

Heuer bin ich felsenfest davon überzeugt, dass er sein volles Potential ausschöpfen und die Trainingsleistungen im Rennen umsetzen kann. Seine Fans werden ihm dafür sicher alle Daumen drücken. Wir vom Schiclub Bad Kleinkirchheim wünschen Marco alles Gute für die kommende Weltcup-Saison. Es wird, meiner Meinung nach, sicher wieder eine sehr erfolgreiche für ihn werden.

**Buschenschank**

# Hübelbauer



Familie Walder  
Untertscherner Weg 26, Bad Kleinkirchheim  
T: +43 4240 / 337 | M: +43 664 53 28 657

27. Dezember 2023 bis 7. Jänner 2024  
durchgehend ohne Ruhetag - nur mit Reservierung!

3. Februar bis 4. März 2024  
Samstag bis Mittwoch - ab 14 Uhr [Do & Fr Ruhetag]  
... bitte reservieren!

**Jausenplatten-, Brötchenservice, Ab-Hof-Verkauf**

In der kommenden Saison werden alle Läufer unseres Schiclubs wieder den Großteil ihres Trainingspensums in St. Oswald und Bad Kleinkirchheim abdecken. Daher gilt mein Dank schon im Voraus den Bergbahnen Bad Kleinkirchheim für die Unterstützung. Des weiteren gilt mein Dank auch unserem Obmann Wasserer Gerald und dem gesamten Team für ihre Unterstützung. Und natürlich will ich nicht auf die Eltern vergessen, die in unzähligen Stunden den Trainern zur Seite stehen und sie bei der Abwicklung des Trainings (Läufe setzen, Stangen tragen, Absperrungen aufstellen) immer tatkräftig unter die Arme greifen. Daher gilt, wie jedes Jahr: Ein „Danke“ für die letzten Jahre und ein „Bitte“ für die kommenden Jahre!

Ich hoffe, dass unsere Kinder auch in der kommenden Saison mit starken Leistungen aufzeigen können. Dies ist aber nicht das Wichtigste. Im Vordergrund steht für uns auf alle Fälle die Weiterentwicklung und der Spaß am Sport. Dann kommt der Erfolg ganz von allein. Wir sind sicher alle gut vorbereitet - Athleten wie Trainer. Ein wichtiger Punkt ist auch, dass alle Athleten gesund und unfallfrei durch die Saison kommen.

Abschließend wünsche ich allen Athleten, aber auch allen Funktionären und Mitgliedern des SC Bad Kleinkirchheim einen schneereichen und verletzungsfreien Winter 2023/2024.

Mit sportlichen Grüßen

*Alfred Hopfgartner,  
Sportwart und Cheftrainer Alpin*



## Der Schiclub sagt "Danke!"...

- ... zu den Hauptsponsoren  
Raiffeisenbank Nockberge und V&V Versicherungsmakler.
- ... zu vielen "kleineren" Geld- & Warengabern (jeder € zählt!).
- ... zu den Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen.
- ... zum derzeit erfolgreichsten Athleten des Schiclubs Marco Schwarz, der in diesem Sommer € 5.000,- für das Kindertraining des Schiclubs zur Verfügung stellte. Wir wünschen Dir lieber Marco eine erfolgreiche und unfallfreie Rennsaison.
- ... zu den Helfern, die bei der 1.-Mai-Feier und beim Erntedankfest mitgeholfen haben. Bei den beiden Veranstaltungen konnte eine lukrative Summe eingenommen werden. Diese wird dringend benötigt, um den Trainings- und Rennbetrieb aufrechtzuerhalten.
- ... zu den Mitgliedern, die mit ihrem Mitgliedsbeitrag auch zur erfolgreichen Arbeit des Vereins beitragen.
- ... zu allen Funktionären und Trainern für ihre Arbeit und Unterstützung.

Auf eine erfolgreiche Wintersaison!

*Gerald Wasserer, Obmann*



## DAY SPA für Einheimische und Gäste

- Nutzung der hauseigenen 2.100 m<sup>2</sup> **THERMEN LANDSCHAFT** von 7.00 bis 19.30 Uhr  
Thermal-Innenbecken 8x16m, 32° und Thermal-Außenbecken 8x12m, 28°, Thermal-Grotten-Whirlpools, Wasserfälle, Außen-Schnecken-Whirlpools
- Großzügige **ERLEBNIS-SAUNALANDSCHAFT**  
mit 10 verschiedenen Saunen wie z.B. Finnische- und Kräutersauna, Aroma- und Kräutergrotte, Bergkristall-Tepidarium, Salarium (tibetanisches Salzsteintepidarium mit Meersalzdampfbad) Ruheraum Carpe Diem, Troadkast'n Sauna (im Freien)
- **FITNESSRAUM** mit modernen Cardio- und Fitnessgeräten
- **VITAL-BAR** mit frischem Obst, Gemüsesticks, Nüssen und Erfrischungsgetränken
- **LATE NIGHT SPA**: jeden Samstag ist unsere Therme und der Saunabereich bis 21.00 Uhr geöffnet
- **BADEKORB** mit Bademantel, Badeslippers und Badetücher
- **VITAL OASE** mit **Massage und Kosmetikbehandlungen** (gegen Bezahlung)

PULVERER'S DAY-SPA (Tageseintritt) € 60,00

– mit Frühstück € 85,00  
reichhaltiges und vitales Frühstücksbuffet bis 11.00 Uhr, inkl. Bio-Vital-Ecke und Schmankerln aus der Region

– mit 5-gängigem Wahl-Menü € 114,00  
aus der Haubenküche mit Kärntner- und internationalen Spezialitäten



### Restaurant LOY STUB 'N

Familien-, Firmen- & Weihnachtsfeiern etc.  
in kleinem oder großem Rahmen - wir freuen uns,  
Sie kulinarisch verwöhnen zu dürfen!  
Reservierung im Hotel - 04240 / 744



Hotel PULVERER\*\*\*\* THERMENWELT

Tel.: 04240 / 744

9546 Bad Kleinkirchheim

www.pulverer.at | hotel@pulverer.at

Schenken Sie Freude mit einem Gutschein – [www.pulverer.at](http://www.pulverer.at)



## Was braucht es zum Saisonstart?

Träumen Sie auch schon vom sanften Knirschen des Schnees unter den Skiern? Von traumhaften Abfahrten auf bestens präparierten Pisten? Und von abenteuerlichen Skierlebnissen mit der ganzen Familie?

Gute Neuigkeiten, denn bald hat das Warten ein Ende! Für den perfekten Start in die neue Saison gilt es aber noch einiges vorzubereiten. Waren die Ski schon beim Service? Was fehlt im Kleiderschrank? Und wann beginnt überhaupt die Skigymnastik? Wir haben bei Arno Gruber jun. vom Intersport Gruber in Bad Kleinkirchheim nachgefragt, wie die perfekte Vorbereitung für den Saisonstart aussehen kann. Auf die Piste, fertig, los!

### Fit durch die Skisaison.

Die Vorfreude auf den ersten Skitag ist groß. Neben der richtigen Ausrüstung steht aber zunächst die körperliche Fitness im Mittelpunkt. Schließlich ist Skifahren ein durchaus anspruchsvoller Sport. Und um die Pisten auch in rasantem Tempo sicher hinab zu carven ist eine gewisse Grundkondition erforderlich. In Vorbereitung auf eine verletzungsfreie Wintersaison sollte ein ausgewogenes Kraft- und Flexibilitätstraining – die altbekannte "Skigymnastik" – auf keinen Fall vernachlässigt werden. Mit ein bisschen Grundausdauer machen lange Skitage doch sowieso mehr Spaß. Ist der Körper bereit für die Abfahrt? Dann ist es Zeit, dass das Equipment es ihm gleichtut.



### Scharf, schärfer, Skikante!

Gewachste Beläge und scharfe Kanten sind das A und O für sicheren Pistenspaß und müssen nach den Sommermonaten unbedingt aufgefrischt werden. Vor allem zu Beginn der Saison bietet es sich an, die Ski zum professionellen Skiservice ins Sportfachgeschäft zu bringen. Sind die Ski beschädigt oder entsprechen nicht mehr dem Fahrlevel, sollte überlegt werden, ein neues Paar anzuschaffen. Für eine ausführliche Beratung und jede Menge Tipps zum Skikauf wendet man sich am Besten an den Fachhandel.



### Happy feet.

Ein optimal sitzender Skischuh macht nicht nur die Füße glücklich, sondern schützt auch vor Verletzungen. Besonders wichtig ist eine feste Schale. Vor dem ersten Skitag sollten die Skischuhe auf Risse kontrolliert werden. Alle Schnallen müssen problemlos schließen. Essentiell ist außerdem die Sohle. Wenn diese stark abgetragen ist, kann die Kraft nicht mehr richtig übertragen werden, woraufhin die Bindung nicht mehr einwandfrei funktioniert. Die Daumenregel lautet: Skischuhe, die mehr als 10 Jahre alt sind, sollten ersetzt werden.

### Unterschätzter Schutzengel.

Die Skibindung – auch Sicherheitsbindung genannt – ist nicht nur äußerst komplex aufgebaut, sondern auch extrem wichtig für die Sicherheit am Berg. Schließlich sorgt sie dafür, dass der Skischuh auch bei scharfen Kurven und Unebenheiten fest verankert bleibt. Im Falle eines Sturzes muss sie jedoch auch im richtigen Moment aufspringen, um Verletzungen vorzubeugen.



Um diese Sicherheitsfunktion zu garantieren, müssen sowohl die Schrauben, als auch der Auslösemechanismus der Bremsen optimal funktionieren. Üblicherweise wird die Bindung bei einem Neukauf passgenau eingestellt. Dafür gibt es mehrere Berechnungsmethoden, die unter anderem Körpergewicht, Größe, Schuhsohlenlänge und Fahrstil berücksichtigen. Daraus wird ein so genannter Z-Wert ermittelt. Dieser gibt an, ab welcher Krafteinwirkung die Bindung auslösen soll. Genau wie der Fahrstil, kann sich aber auch dieser Wert im Laufe der Zeit verändern. Es ist wichtig, zumindest einmal pro Saison die Bindungseinstellung überprüfen zu lassen. Generell gilt: nach einem schweren Sturz Ski, Schuhe und Bindung immer von den Profis im Sportgeschäft begutachten lassen!

#### **Better safe than sorry.**

Der Spaß auf der Piste birgt leider auch Gefahren, wie z.B. Stürze oder Aufprall-Unfälle. 80% der Kopfverletzungen können durch das Tragen eines Helmes vermieden werden. Aber eben nur wenn der Helm auch eine optimale Schutzfunktion hat. Checke den Skihelm vor der ersten Benutzung im Winter gründlich auf eventuelle Risse oder Beschädigungen. Circa acht Jahre nach Kauf, sowie nach einem heftigen Sturz, sollte man ihn unbedingt austauschen.

#### **Alle guten Dinge sind Drei.**

Das gilt auch für die Skibekleidung. Egal ob Trendsetter oder Fashion-Pragmatiker, Skibekleidung ist heute nicht nur stylisch, sondern vor allem höchst funktional. Lange Skitage ohne Frieren verspricht dabei vor allem das drei-Schichten-System. Demnach setzt sich das ideale Outdoor-Outfit aus folgenden Kleidungsstücken zusammen: 1.) Atmungsaktiver Baselayer, der den Schweiß von der Haut abführt; 2.) Wärmender Midlayer, der Dich auch bei kalten Temperaturen nicht frieren lässt und 3.) Wasserabweisende bzw. wasserdichte Shell, die Dich vor Schnee, Wind oder Regen schützt. Achte vor allem bei der Außenbekleidung auf die richtige Pflege. Kleidung auslüften und gut trocknen lassen. Bei starken Verschmutzungen greift man am besten auf spezielle Waschmittel zurück. Kleidung im Schonwaschgang waschen. Achtung: keinen Weichspüler verwenden und nach dem Waschen unbedingt die Imprägnierung auffrischen!



#### **Fehlt noch was?**

Das Equipment ist bereit für die Skisaison? Super. Vielleicht ist aber auch aufgefallen, dass noch das eine oder andere Teil benötigt wird, bevor die Pisten im Bad Kleinkirchheimer Skigebiet wieder unsicher gemacht werden können. Es rentiert sich jedenfalls ein Blick in die Trends und Neuheiten am Markt.

#### **Skischuhe für den Alltag.**

Den befreienden Moment, sich nach einem anstrengenden Skitag aus den Skischuhen zu schälen, kennt wohl jeder Skifahrer. Da sind Snowboard-Boots deutlich bequemer ... Freiheit und Flexibilität verspricht nun aber der revolutionäre DAHU-Skischuh. Das Herzstück des Schuhs ist ein komfortabler und alltagstauglicher Schuh mit wintergerechter Sohle. Zum Skifahren einfach in die zugehörige Hartplastik-Schale schlüpfen und den Winterstiefel somit in einen voll funktionsfähigen und robusten Skischuh verwandeln. Erhältlich zum Beispiel bei Intersport Gruber.

#### **Smart Clothing auf der Piste.**

Es geht an die Wäsche, denn der Trend von "Smart Clothing" ist auch im Skisport angekommen. Davon spricht man, wenn Sensoren oder leitende Garne in ein Kleidungsstück eingearbeitet werden, um Daten über die sportlichen Aktivitäten zu sammeln. Die Ziele sind dabei vielfältig: Überwachung gesundheitlicher Aspekte, Optimierung des Trainings im Profisport und intelligentes Airbagsystem.

Auf der Piste sind die Möglichkeiten für smarte Gadgets beinahe unendlich: beheizte Skisocken gegen kalte Füße, spezielle Skischuh-Einlagen für die Beurteilung des Fahrstils oder GPS-Skihelme mit integrierter Kamera für die ultimative Nachverfolgung des Skitages.

Für uns gibt es nur noch eins zu sagen:

Wir freuen uns, Dich/Sie/euch auf den Pisten im Skigebiet Bad Kleinkirchheim begrüßen zu dürfen!

### **Hinter den Kulissen – Blog der Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen**

Ganz nach dem Motto „Wer, wie, was?“ blicken wir hinter die Kulissen der Seilbahnen, des Thermal Römerbades, des Flow Country Trails, des Kaiserburg Bobs sowie aller sonstigen Tätigkeiten und schauen uns dort genau um. Wissenswertes, Spannendes und Unterhaltsames ist hier garantiert. **Schau vorbei oder lass Dir monatlich die Highlights per Email über unseren Newsletter schicken.**

[blog.badkleinkirchheimer.com](http://blog.badkleinkirchheimer.com) | Registrierung Newsletter: [www.badkleinkirchheimer.com](http://www.badkleinkirchheimer.com) (Fußzeile: Bleib immer up to date)

 BadKleinkirchheimerBergbahnen  badkleinkirchheimerbergbahnen

## 7. Dezember 2023. Start in die Wintersaison.

„Ist der Oktober warm und fein, kommt ein scharfer Winter drein.“ Geht es nach dieser Bauernregel, erwarten wir wie in den Jahren zuvor eine Wintersaison mit ausreichend Schnee. Der Winter steht vor der Türe und auch bis zur ersten Abfahrt im Skigebiet Bad Kleinkirchheim sind es nur noch wenige Tage. Um allen Gästen in der bevorstehenden Saison wieder ein grandioses Skierlebnis auf bestens präparierten Pisten bieten zu können, arbeitet unser Team in der heißesten Phase, kurz vor Öffnung des Skigebietes, auf Hochdruck. Während in Teilbereichen noch die Schneerzeuger kräftig Schnee produzieren, werden in anderen Bereichen bereits die Pisten ausgeschoben und präpariert, die Sicherheitsmatten platziert, den Gehängen der Seilbahn- und Lifтанlagen der letzte Feinschliff verpasst, die neuen Mitarbeiter eingeschult uvm.

Auch heuer wird im Skigebiet Bad Kleinkirchheim wieder vielseitig investiert. Das gesamte Investitionsvolumen für die Wintersaison 2023/24 beträgt rund 4,2 Mio. Euro.

- Übungsgelände Bach: 1-SL Schleplifтанlage (Schleppsteller) samt neuer Liftführerstände, Ticketschalter, Ticketautomat, Infobildschirm, Geländeadaptierungen
- Erneuerungen Beschneigungskörper (Schneilanzen und Propellermaschinen)
- 4 neue Pistengeräte der Marke Prinoth
- Investitionsoffensive Photovoltaik-Anlagen Brunnachhöhe (BPB Bergstation und Pumpstation)

### Übungsareal Bach – Neuer 1 SL-Bachlift, geplante Öffnung Wintersaison 2023/24

Heuer ist der Bereich Seilbahnen besonders gefordert. Der Neubau des 1 SL-Bachlift, der mit Anfang September starten hätte sollen, war mit verzögernden Rahmenbedingungen, die außerhalb des Einflussbereiches der Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen lagen, konfrontiert. Ein verspäteter Baubeginn von mehr als zwei Monaten bedeutet, dass es „sehr knapp wird“. Die Geschäftsführung und die umsetzende Betriebsleitung der Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen, die zuständigen Behörden als auch die ausführenden Firmen arbeiten mit Hochdruck und Einsatz aller Ressourcen daran, dass die geplante Öffnung des Bachliftes noch vor den Weihnachtsfeiertagen erfolgen kann.

An dieser Stelle möchten die Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen allen an der Umsetzung beteiligten Personen ihren Dank für den persönlichen Einsatz, die Flexibilität und die Lösungsorientierung aussprechen.

#### Eckdaten neuer 1 SL-Bachlift

Antriebsstation im Tal auf 1.035 m, Umkehrstation am Berg auf 1.098 m Seehöhe, Länge: 333 m, 4 Stützenbauwerke (bestehende Schleppspur wird weiterverwendet), 62 Schleppgehänge mit Schleppsteller, Förderleistung: 698 Personen/Stunde, Fahrgeschwindigkeit: 2,2 m/s.



### Ski-Saisonkarte zum Vorteilspreis sichern!

Bis einschließlich 8. Dezember 2023 frühzeitig Saisonkarte für das Skigebiet Bad Kleinkirchheim sichern und attraktive Zusatzleistungen in Anspruch nehmen:

- Bis zum Winter-Saisonstart im Thermal Römerbad entspannen
- 50% Ermäßigung auf die Sommer-Bergbahnen (auf den Normalpreis der Sommer-Saisonkarte 2024)
- Gutschein Intersport Gruber/Wulschnig, Verleih, Service, Dienstleistung

Vorverkauf im Thermal Römerbad und ab Öffnung des Skigebietes auch bei den geöffneten Ticket-Schaltern, sowie im Webshop - Saisonkarte bequem online von zu Hause aus kaufen.

Informationen, Preise und Online-Kauf:  
[saisonkarte.badkleinkirchheimer.com](https://saisonkarte.badkleinkirchheimer.com)



### Noch bis 21. Dezember 2023: Wohlfühlwochen im Thermal Römerbad

Raus aus dem Alltag, rein in die Wärme. In der kälteren Jahreszeit freuen sich Körper, Geist und Seele besonders über die Auszeit im gesundheitsfördernden Thermalwasser und den 13 Saunen und Dampfbädern des Thermal Römerbades:

- Entspannter Montag – 2 zum Preis von 1
- Mein Donnerstag – Mein Ich-Moment
- Carpe Diem Basic/Premium – Mein Tagesurlaub im Thermal Römerbad

Nähere Informationen unter: [www.badkleinkirchheimer.com](http://www.badkleinkirchheimer.com)

### Nachtfahrten zum Vollmond

Biosphärenparkbahn Brunnach

27. Dezember 2023 | 25. Jänner | 24. Februar | 25. März 2024

Programm: 19:00 Uhr Bergfahrt, ab 19.30 Uhr Fackelwanderung mit Biosphärenpark-Ranger, ab 20.30 Uhr Feuershow, 21.15 Uhr letzte Talfahrt  
Preis für Erwachsene: € 31,- (Berg- und Talfahrt)  
Preis für Kinder (bis 14 Jahre): € 20,50 (Berg- und Talfahrt)  
Ticketkauf vorab im Webshop (ab 07.12.2023) und am Veranstaltungstag bei den Kassen vor Ort möglich

*Die Vollmond-Fahrt ist eine Sonderfahrt! Tages-/Mehrtages-skipässe sowie Saisonkarten haben keine Gültigkeit. Die Mitnahme von Rodeln, Skiern und Snowboards ist nicht gestattet.*

### Skitouren auf der Piste – dem Vollmond entgegen

Brunnachabfahrt

27. Dezember 2023 | 25. Jänner | 24. Februar | 25. März 2024

Die Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen geben für Skitour-Begeisterte ausschließlich die Brunnachabfahrt frei. An vier Vollmondabenden, unmittelbar im Anschluss an den regulären Skibetrieb, kann die Pistenfläche kostenfrei genutzt werden. Am Gipfel angekommen erwartet das Bergrestaurant "Nock In" die Sportler mit regionaler Kulinarik. Wichtig zu beachten: kein Rettungsdienst vor Ort

### Skidoo Rundfahrten für Kinder

Talstation Biosphärenparkbahn Brunnach

Jeden Dienstag von 26. Dezember 2023 bis 26. März 2024 jeweils von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr | kostenlos

### Nachtskilauf

Sonnleitenlift

28. Dezember 2023 | 4. Jänner | 8., 15., 22., 29. Februar 2024

Für Nachteulen gibt es die Möglichkeit, an bestimmten Donnerstagen gratis von 19.00 bis 21.00 Uhr die beleuchtete Piste runter zu cruisen.

### Radio Kärnten live aus dem Skigebiet Bad Kleinkirchheim

Thermal Römerbad

13. Jänner 2024 von 09 bis 16:00 Uhr

Radio Kärnten ist wieder zu Gast im Skigebiet Bad Kleinkirchheim. Den ganzen Tag über erfolgen kurze Einstiege zum Ski- und Thermenangebot aus dem Thermal Römerbad.

### Carinthia Shred Tour

27. und 28. Jänner 2024

Snowpark (Standort: nahe Spitzeckbahn)

Auch heuer macht die Shred School wieder Halt im Skigebiet Bad Kleinkirchheim. Egal ob Skifahrer oder Snowboarder – jeder kann sich kostenlos Tipps und Tricks vom Profi holen.

### Funline am Sonnenhang

Die Funline erwartet Ski- und Snowboardfahrer am Sonnenhang. Familienfreundlich angelegt, geht's durch Banked Lines und Wellen Richtung Tal.

### Snowpark nahe der Spitzeckbahn

Der Snowpark ist in dieser Wintersaison wieder nahe der Spitzeckbahn zu finden.

### Kaiserburg-Bob

Kärntens modernste Ganzjahres-Rollbobbahn

36 Doppelsitzer Bobs schlängeln sich auf einer Länge von 1,4 km bergauf und bergab. Dabei werden 26 Kurven passiert. Das Highlight: der rund 7 Meter hohe Kreisel in der Zielgeraden. [www.kaiserburg-bob.at](http://www.kaiserburg-bob.at)

### Snowtubing für Groß und Klein

Ottinger-Förderband, nahe Talstation Kaiserburg während der regulären Öffnungszeiten

Schon mal auf einem aufgeblasenen Gummireifen den Schneesack runtergesaust: beim Ottinger-Förderband an der Talstation Kaiserburg gibt's die Möglichkeit dazu.



## Entspannung und Besinnung in der Therme St. Kathrein: Das Move & Relax Programm mit Advent- und Weihnachtsmeditationen



Die kalte Jahreszeit hat Einzug gehalten, und mit ihr die Vorfreude auf die festliche Adventzeit und das besinnliche Weihnachtsfest. Inmitten der zauberhaften Winterlandschaft von Bad Kleinkirchheim erstrahlt die Therme St. Kathrein in festlichem Glanz und hält ein ganz besonderes Programm bereit.

Erleben Sie die Advent- und Weihnachtszeit auf entspannte, besinnliche und magische Weise. Tauchen Sie ein in die festliche Atmosphäre, schwimmen Sie im Lichtermeer, genießen Sie die lange Saunanacht und lassen Sie sich von den Meerjungfrauen verzaubern. Wir freuen uns darauf, diese besondere Zeit des Jahres mit Ihnen zu teilen und Sie in unserer Therme begrüßen zu dürfen. Genießen Sie die Vorfreude auf Weihnachten und erleben Sie magische Momente in der Therme St. Kathrein.

### Schwimmen im Lichtermeer:

#### Vor den Adventwochenenden in festlicher Atmosphäre

Am Freitag 1., 8., 15. und 22. Dezember erwartet die Besucher ein ganz besonderes Erlebnis. Ab 19 Uhr taucht die Therme in ein zauberhaftes Lichtermeer ein. Die stimmungsvolle Beleuchtung, begleitet von sanfter Musik, schafft eine einzigartige Atmosphäre, die zum Schwimmen und Entspannen einlädt. Ganz gleich, ob Sie in der großzügigen Thermalwasserlandschaft Ihre Bahnen ziehen oder sich im angenehm warmen Wasser treiben lassen - hier erleben Sie Entspannung und Ruhe inmitten der vorweihnachtlichen Vorfreude.

### Lange Saunanacht:

#### Advent- und Weihnachtszauber in der Sauna

Am Freitag, den 8. Dezember 2023 erwartet Sie in der Therme St. Kathrein eine ganz besondere lange Saunanacht. Das Thema der Nacht ist natürlich der Advent und das bevorstehende Weihnachtsfest. Lassen Sie sich von stimmungsvollen Aufgüssen und Düften in die Welt der Vorfreude entführen. Die Saunameister verwöhnen Sie mit besonderen Aufgüssen, die den Duft von Zimt, Orangen und Tannenzweigen in die Saunakabinen zaubern. Genießen Sie die wohlige Wärme und die festliche Atmosphäre und lassen Sie die Hektik des Alltags hinter sich.

*Zeiten und Termine unter [www.therme-kathrein.at](http://www.therme-kathrein.at)  
Terminänderungen vorbehalten.*

MOVE & RELAX		
Montag	YOGILATIS	09.15 Uhr
Dienstag	Aqua-Yoga	09.30 Uhr
Mittwoch	Wassergymnastik	16.15 Uhr
Donnerstag	Aquafitness	15.00 Uhr 16.00 Uhr
Freitag	Yoga für die innere Mitte	15.45 Uhr
Samstag	Meditation für Erwachsene & Kinderentspannung	15.00 Uhr 17.00 Uhr
Sonntag	Familienentspannung	15.30 Uhr

IM EINTRITTSPREIS ENTHALTEN

MIT UNSEREN BEKANNTEN TRAINERINNEN



## Schnuppertauchen & Meerjungfrau-Schwimmen: Magische Erlebnisse für Groß und Klein

An den Samstagen, höchstwahrscheinlich auch vormittags vor den Adventwochenenden, können sich Kinder von 8 bis 16 Jahren beim Schnuppertauchen [kein Kurs] auf ein ganz besonderes Abenteuer freuen und die faszinierende Welt unter Wasser entdecken.

Und für die kleinen Wasserfeen und Wassermänner unter uns steht das Meerjungfrau-Schwimmen auf dem Programm. Hier können die Kleinen mit einer Meerjungfrauenflosse durch das Wasser gleiten und sich wie echte Meeresbewohner fühlen.

**SAUNA GEÖFFNET  
VON 09.00 UHR  
BIS 23.00 UHR**

**TEXTILFREIES SCHWIMMEN**  
im Wellness- und Außenbecken

**SNACKS UND GETRÄNKE**  
in der Teeküche

# LANGE Saunanacht

**AM ZWEITEN FREITAG IM MONAT**

Unsere Saunameister\*Innen sind Könner ihres Fachs und verwöhnen Sie mit speziellen Erlebnisaufgüssen

Zeit	Aufguss	Saunameister	Sauna   °C
10.00	Griäs Eich	Remo	Außensauna   90°C
11.00	Duftreise	Remo	Außensauna   90°C
12.00	Alpenkräuter-Einreibung	Remo	Außensauna   90°C
13.00	Entspannung	Andrea	Außensauna   90°C
14.00	Waldwanderung	Andrea	Außensauna   90°C
15.00	Duftreise	Samuel	Außensauna   90°C
16.00	Kräuter-Aufguss	Samuel	Außensauna   90°C
17.00	Hanf-Aufguss	Teresa	Außensauna   90°C
17.30	Dampfbad-Anwendung	Samuel	Dampfbad   45°C
18.00	Karibik-Aufguss	Teresa & Samuel	Außensauna   90°C
19.00	Hopfen-Aufguss	Samuel	Außensauna   90°C
19.30	Dampfbad-Anwendung	Teresa	Dampfbad   45°C
20.00	Hot & Cold	Teresa & Samuel	Außensauna   90°C
21.00	Der Duft des Waldes	Teresa & Samuel	Außensauna   90°C
22.00	Dream Weaver	Teresa	Außensauna   90°C

BESUCHEN SIE UNS AUF [WWW.THERME-KATHREIN.AT](http://WWW.THERME-KATHREIN.AT)

FÜR DIE AUSGABE VON  
PFLEGEANWENDUNGEN IM  
DAMPFBAD WENDEN SIE  
SICH BITTE AN UNSEREN  
SAUNAMEISTER

## AUFGÜSSE

IN DER THERME ST. KATHREIN

Zeit	Aufguss	Sauna
10.00	Guten Morgen-Aufguss	Außensauna   90°C
11.00	Duftreise	Außensauna   90°C
12.00	Dampfbad-Anwendung	Dampfbad   45°C
13.00	Überraschungsaufguss	Außensauna   90°C
14.00	Der Duft des Waldes	Außensauna   90°C
15.00	Kräuter-Aufguss	Außensauna   90°C
16.00	Räuchern	Außensauna   90°C
17.00	Menthol-Aufguss mit Einreibung	Außensauna   90°C
18.00	Dampfbad-Anwendung	Dampfbad   45°C
19.00	Wohlfühlaufguss	Außensauna   90°C
20.00	Pfiat Eich	Außensauna   90°C



## Hotel Prägant erstrahlt neu Umbau in Rekordzeit



Die Umbau- und Renovierungsarbeiten im Hotel Prägant konnten in nur wenigen Monaten durchgeführt werden - das ganze Projekt wurde von Kerstin und Michael Prägant genauestens geplant.

Seit 1978 gibt es im 4-Sterne Hotel Prägant in Bad Kleinkirchheim schon ein Schwimmbad mit Sauna und Wellnessbereich. Nun war es an der Zeit, einen Umbau in Angriff zu nehmen.

Der Außenpool war nicht mehr zeitgemäß, im Innenraum fehlten Ruhebereiche. Mit 10 Öffnungsmonaten im Jahr ist das Hotel Prägant ein Ganzjahresbetrieb. Gestartet wurde mit dem Innenumbau im September 2022. Da das Haus seit 1970 steht, wurde die komplette Struktur des Hauses erneuert, das heißt, auch alle Rohre und Kabel in der Bodenplatte wurde ausgetauscht.

Schon nach drei Monaten öffneten sich die Türen für die ersten Gäste, ein Umbau in Rekordzeit also: Auch wenn der ein oder andere Professionist zwei Wochen vor Neueröffnung nicht daran glaubte, konnte Familie Prägant mit 21. Dezember 2022 die ersten Gäste willkommen heißen.



Weiter ging es dann im Frühjahr 2023, im März waren das Restaurant, der Wintergarten, die Terrasse und das Freibad an der Reihe. Obwohl das Wetter nicht so ganz mitspielte, schloss man auch die zweite Bauphase erfolgreich im Juni 2023 ab.

So ein Umbau ist natürlich ein großer, mutiger Schritt, gerade in der aktuellen Zeit, aber es war eine Investition für die Zukunft. Das Hotel Prägant hat nun genug Platz für Hausgäste, aber auch für externe Gäste.

### Day-Spa im Hotel Prägant

Im Hotel Prägant setzt man, neben dem Hotelgast auch auf den einheimischen Tagesgast: Tageswellness - Angebote in allen Variationen – Day Spa mit Frühstück und/oder Abendessen... ob Mädeltag oder eine romantische Auszeit mit dem Partner – im Evident Hotel Prägant ist man herzlich willkommen!





Auch der Massage- und Kosmetikbereich wurde umfassend erweitert, welcher ab sofort nicht nur für Hotel- und Day Spa-Gäste zugänglich ist, sondern für jeden offen steht, der sich mit einer Wohlfühlanwendung verwöhnen lassen möchte – KOMM ZU DIR im Hotel Prägant.



Da rundum alles erneuert wurde, wurde auch das Cooperate Design angepasst - und ein neues Logo kreiert. Modern, frisch, lesbar und passend zum perfekt relaxanten familiengeführten Hotel.



## In der Weihnachtsbäckerei

Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr 2024!

Danke an unsere vielen treuen Kunden!  
Mit Ihrem Einkauf sichern Sie 70 fleißigen Mitarbeitern/innen einen regionalen Arbeitsplatz.

Hausgemachte Weihnachtskekse, traditioneller Lebkuchen, Kletzenbrot und Christstollen aus eigener Manufaktur sind in allen Filialen erhältlich! Bitte rechtzeitig vorbestellen!

*Bad Kleinkirchheim: WEF GmbH, Dorfstraße 58 & Bach: Maibrunnenweg 2  
Klagenfurt: Kohldorferstrasse 102 · Villach: Triglavstraße 28 im Bauhaus, Widmannngasse 46  
(Ecke Hans-Gasser-Platz) & St. Martiner Straße 42 · Feldkirchen: Bambergerplatz 3-4  
(Busbahnhof) Radenthein: Millstätter Straße 7 · Patergassen: Patergassen Nr. 15  
Feistritz/Drau: Villacherstraße 267 · Treffen: Ossiacher-See-Straße Gewerbepark*

[weissensteiner.at](http://weissensteiner.at) [Tel: +43 4240 219](tel:+434240219) [f bakerywef](https://www.facebook.com/bakerywef) [@weissensteiner\\_bakery](https://www.instagram.com/weissensteiner_bakery)

[Engelische Einschätzung]

# „I feel Active“ im Hotel GUT Trattlerhof



## Gipfeltreffen für Weinliebhaber & Gourmets im Winter

„Winzer am Berg“ geht im Winter 2023/2024 in die nächste Runde. Es erwarten Sie wieder genussvolle Kulinarik, edle Tropfen und spannende Geschichten rund um den Weinbau. Den Auftakt gibt es am Samstag, den 9. Dezember 2023 mit dem Weingut Tesch aus Neckenmarkt im Burgenland. Gäste genießen ein regionales Slow Food 5-Gänge Degustationsmenü, zubereitet vom Einkehr-Küchenchef Wolfgang Wiegele und seinem Team, begleitet von einer vom Winzer kommentierten Weinreise zum Preis von € 69,- für das Menü und € 30,- pro Person für die Weinbegleitung. Tischreservierung unter 04240 8114 oder [einkehr@trattlerhof.at](mailto:einkehr@trattlerhof.at).



## Herbstzeit ist Aktivzeit

Die Nockberge sind eine abwechslungsreiche Region für Läufer, nicht umsonst fand heuer wieder ein Herbst-Lauf-Retreat vom 12. bis 15. 10. statt. Dabei hatten passionierte Läufer erstmals die Möglichkeit mit Johannes Langer, einem Trainer von Olympiaformat zu trainieren und ihre Fähigkeiten zu verbessern. Zudem bot sich die Möglichkeit Laufschuhe der Marke New Balance unter fachkundiger Anleitung zu testen. Der Genuss blieb natürlich auch nicht auf der Strecke und so wurden die Teilnehmer im Rahmen von Winzer am Berg mit einem exklusiven Slow Food Degustationsmenü mit Weinbegleitung kulinarisch verwöhnt - ein sportliches und zugleich genussvolles Wochenende mit vielen neuen Erfahrungen und wertvollen Tipps, das nach einer Wiederholung schreit! Wir freuen uns schon sehr auf das Herbst-Lauf-Retreat zwischen 10. und 13. Oktober 2024.

### Weitere Termine Winzer am Berg:

- 15./16.12. Neckenmarkt - die Winzer, Neckenmarkt, Burgenland
- 12./13.1. Winzerhof SAX, Langenlois, Niederösterreich
- 26./27.1. Domäne Lilienberg, Tainach, Kärnten
- 8./9.3. Weinhof vulgo Ritter, Loschental, Kärnten
- 15./16.3. Frescobaldi, Toscana, Italien
- 22./23.3. Weingut Goldenits, Taidten, Burgenland

*Änderungen vorbehalten!*

AUSSEN-POOL

RUHERAUM

PANORAMASAUNA

## DAY-SPA

IM HOTEL GUT TRATTLERHOF

„Wald-Wellness“ Bade- und Sauna-Erlebnis auf ca. 1.000 m<sup>2</sup> im Innen- und Außenbereich. Wir bringen den Wald in unseren Wellness-Bereich – für Einheimische und Gäste!

**Was erwartet Sie? Entspannung auf höchstem Niveau.**

Beheizter Außenpool mit Massagedüsen (8 x 3 m) | Beheizter Indoorpool (12 x 7 m) | Hot-Whirlpool | Panorama-Sauna | Finnische Sauna | Zirben-Bio-Sauna | Natur-Aroma-Dampfbad | Gewölbe-Dampfbad | Infrarotkabine | Regendusche | Aromadusche | Ruheraum mit Kuschelkojen | Schwebeliegen | Massage- und Kosmetikangebote (gegen Aufpreis) | Bademantel und Saunatücher während des Aufenthalts | Wöchentlich Saunaaufgüsse mit dem Sauna-Guru Bernd Gritschacher | Fitnessraumnutzung

Genießen Sie ein **reichhaltiges Frühstück** oder eine **Nachmittagsjause (gegen Aufpreis)** im Bademantel oder erfrischen Sie sich an unserer **Vitalecke** direkt im Wellness-Bereich.

**Tageseintritt**  
 Erwachsene € 45,-  
 Kinder (bis 12 J.) € 25,-

Reservierung unter: +43 4240 8172 | [hotel@trattlerhof.at](mailto:hotel@trattlerhof.at) | [www.trattlerhof.at](http://www.trattlerhof.at) | Gegendtalerweg 1 | 9546 Bad Kleinkirchheim



## Staffelübergabe in Trattlers Einkehr

Carolina Herbert-Guschelbauer übergibt ab Dezember 2023 die Staffel des Hüttenwirts an Günther Fauland. Trattlers Hofleute und Familie Forstnig dürfen Carolina bei einer Mitarbeiter-Feier im November offiziell verabschieden und für ihren großen Einsatz und ihre jahrlange Loyalität auszeichnen. Carolina prägte ihre Zeit in Trattlers Einkehr durch ihre hohe Professionalität und Leistungsbereitschaft sowie die exzellente Betreuung der Stammgäste.

*"Carolina hat die Einkehr wie ihren eigenen Betrieb geführt und unsere Zusammenarbeit hat viel Freude gemacht",* sagt Inhaber Jakob Forstnig. *"Wir danken Carolina für die detaillierte Übergabe an Günther, der von allen Hofleuten unterstützt wird, damit er gut in seine neue Rolle hineinwächst. Und wir danken allen unseren Stammgästen aus Nah und Fern, die in der Einkehr immer wieder vorbeischauchen!"*

# Genuss-Winter in Trattlers Einkehr

Genuss	Erleben
<b>TÄGLICH</b> frische Speisen aus regionalen Produkten von Genusswirt & Rauchkuchl	<b>TÄGLICH</b> urige Gemütlichkeit an der Feuerschale
<b>MI Lederhosen-Mittwoch</b> mit „Quetschn-Musik“, ab 18.00 Uhr	<b>Trattlers Ponyfarm</b> für Kinder bis 6 Jahre
<b>DO Musik, Ski &amp; Chill</b> mit Livemusik, ab 17.00 Uhr	<b>Pizzabackkurs</b> für Kinder (4-10 Jahre) & Pizzadiplom
<b>SA „Winzer am Berg“</b> Degustations-Menüs mit Weinbegleitung zu speziellen Terminen, um 19.00 Uhr	<b>Fackelwanderung</b> mit Pferden
	<b>Pferdekutschenfahrten</b>

**TIPP: Idealer Rahmen für Feiern jeder Art**

**TRATTLERS EINKEHR**  
9546 Bad Kleinkirchheim  
Tel. 04240/8114, einkehr@trattlerhof.at

[www.trattlers-einkehr.at](http://www.trattlers-einkehr.at)

[Engelische Einschaltung]

## Golfwoche für Kinderdorf € 6.945,- fürs SOS Kinderdorf Moosburg

Familie Hinteregger vom **Hotel Der Kirchheimerhof - Superior Refugium** in Bad Kleinkirchheim lud zur traditionellen Golfwoche. Unter dem Motto "Eine Woche, drei Turniere" waren die Gäste mit vollem Einsatz dabei, um einen karitativen Zweck zu unterstützen. Für das SOS Kinderdorf in Moosburg wurden € 6.945,- gesammelt.

Mit Stolz blickt die Hoteliers-Familie auf die Golfwoche zurück: *"Die Hole in One Versicherung wurde in Anspruch genommen, der Putting Sieger in Bier aufgewogen, die Spiele sind gezählt, die Siege sind gefeiert und das Glücksrad ist gedreht. Wir sind dankbar und freuen uns jetzt schon auf die Golfwoche im nächsten Jahr vom 22. bis 29. 9. 2024."*



Max Wulschnig, Josef Hauser, Sigrun Hinteregger, Elisabeth Hajek, Stephanie Berger, Moritz Hinteregger

## Spende für vitamin R

Die Familienberatungsstelle in Radenthein ist eine wichtige Anlaufstelle für Menschen in schwierigen Lebenslagen. Die Beratungsstelle wird vom Bundeskanzleramt gefördert, zur Kostendeckung werden aber weitere Mittel benötigt.

Der **Frauenclub Soroptimist International Spittal/Millstätter See** hat sich mit einer großzügigen Spende für die Beratungsstelle und die Unterstützung von Frauen aus der Region eingestellt. Bei einer Zusammenkunft bedankte sich die Geschäftsführerin von vitamin R Elisabeth Tropper-Kranz für die Unterstützung bei Präsidentin Bärbel Humitsch und den Clubschwestern Marlene Bacher und Barbara Kreiner (Schatzmeisterin Soroptimist Club Spittal/Millstättersee).



v.l.: Bärbel Humitsch, Barbara Kreiner, Elisabeth Tropper-Kranz, Marlene Bacher

Foto: vitamin R

# „So schön, schön war die Zeit ...“ Der #sommer2023 rund um den ZUM SEPP.

**D:** Der Sommer kam erst spät in Schwung. Deshalb hieß es für unsere Gäste: gemütlich im Wintergarten „Lieblingsplatz“ Platz nehmen und einfach gesellige, gemütliche Stunden genießen ... egal ob es regnete oder stürmte. Für das leibliche Wohl unserer Gäste sorgte unsere flotte Damencrew: Silvia, Julia, Monika, Anna, Katharina, Birgit, Samira, Lucia, Sophia, Chefin Birgit sowie „die 3 Hähne im Korb“ Oberkellner Andi, Küchenchef Lucas und Chef Christian. Also: Wir g'frein uns schon wieder auf #gemeinsam #gemütlich mit euch!

**A:** "Ah so a Gaude!" waren donnerstags die #beats & #burger Abende, wenn u.a. Smartie Joe, Chriss Lind und Die Hiko's live aufgespielt haben. Unsere Sonnenterrasse wurde teilweise in eine kleine „Sommer-Musi-Arena“ verwandelt. Die Gäste fühlten sich im Sonnenuntergang mit Panoramablick sehr wohl. Fazit: auch im nächsten Sommer wird es solche musik-kulinarischen Abende geben, mit einigen Erweiterungen!

**N:** Noch ein Highlight waren die Oktoberfest-Tage, welche mit kulinarischen Schmankerln von Freitag bis Sonntag und Livemusik mit Die Hiko's und Die 3 Wilderer ein wahrliches „Wiesn“-Wochenende wurden. Termin vormerken: von 4. bis 6. Oktober 2024 heißt es wieder O'zapft is'!

**K:** Klappe die 1., hieß es im Juni beim Ö3 Silent Cinema - Abend bei der Kaiserburg Talstation. Wunderbar eingebettet von der Bergkulisse konnte man gemütlich im Liegestuhl, mit eigenem Kopfhörer, den vorausgewählten Film „König der Löwen“ gemütlich schauen. Ausverkauft! hieß es dann auch bei den zahlreichen Kinossnacks, welche unser Team für diesen Abend kredenzte.

**E:** Esskreationen á la carte wurden wieder kreativ und herzlich vom tollen Küchenteam rund um Küchenchef Lucas kredenzt; saisonal, regional, aus dem „lokaleigenen“ Kräuterbeet und auch vieles ganz speziell auf Gästewünsche hin, immer versehen mit einer Brise „Liebe“ (u.a. von Chefin Birgit). Dies kam auch bei den gemütlichen Feiern nicht zu kurz. Und so wurden viele Gäste mit feierlichen Menüs bei z.B. Geburtstag, Taufe oder Hochzeit verwöhnt. Gratulation: unserer Küchenfee Birgit und ihrem „Radwerker“ Michael wünschen wir zur Vermählung nochmals alles erdenklich Gute und viel Glück und Liebe für die gemeinsame Zukunft!

Einfach **D:A:N:K:E** an unser bestes Team, die besten Gäste - für euer Kommen und das Vertrauen in unser #zumseppbkk-Team, die spontanen Lieferanten, die lokalen Partner und an alle beim und rund um den #zumseppbkk für die schöne Sommerzeit!

Die Wirtsleut' Birgit, Christian und das gesamte Zum Sepp-Team freuen sich auf euren Besuch ab 15. Dezember: auf, in einen tollen Winter rund um den „Lieblingsplatz“!

**Wir wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2024!**



Foto: Arno Gruber sen.



Foto: Prägant

Sommerjobs beim Zum Sepp.

## Winter Avisos:

- „Coming HOME for Christmas“ | FR, 22. 12. 2023
- „VORFEIERN“ | SA, 30. 12. 2023, Livemusik ab 18 Uhr: Die Hiko's
- Winter-Musi-Open Air Woche: 14. - 20. 1. 2024 mit Musi-Nachmittag beim #zumseppbkk
- Heringschmaus-Tage im Februar (Termine werden bekannt gegeben)
- Faschingsdienstag beim Zum Sepp – g'miatlich und lustig!
- „LIVE um 3“ im März (donnerstags)



eat & drink

Reservierungen: ... bei Birgit & Christian Prägant  
Ski- & Bikerestaurant, Kaiserburg Talstation - Schneerosenweg 3, 9546 Bad Kleinkirchheim, T: 0664/2009416, zumsepp@praegant.at

**Geschenktipp:** kulinarische Zeit beim „Zum Sepp“!

**Feier-Tipp:** ob Geburtstag, Taufe, Jubiläumsfeier, zünftiger Burschenabend oder genussvolle Mädelsrunde – wir freuen uns auf die Umsetzung eurer Ideen! Folge uns: #zumseppbkk

**#gemeinsam #gemütlich #feiern**

**Ein paar Weihnachtsfeier Fakten:**

- Gemütlich für bis zu 55 Personen
- Räumlichkeiten exklusiv für Programm aller Art (Dankesrede, Geschenkübergabe, Livemusik, Partystimmung mit DJ usw.)
- Kulinarisch: Fingerfood, Flying Food, Menüabfolge
- Aperitif? Ob Glühwein, Sekt, Bier oder Wein ... was darf's sein?
- Ab 15. Dezember 2023 für Euch geöffnet ...

## Franz Klammer Wandertag ... es klammert und franzt - trotz Schnee

Der erste Schneefall in Bad Kleinkirchheim machte den Wandertag mit Franz Klammer am 15. Oktober 2023 nahezu zum Schneeschuhwandertag. Leider wurde die Kaiserburg "ein wenig angezuckert" und die ökumenische Gipfelmesse mit Superintendent Manfred Sauer und Diakon Theo Srienz kurzerhand ins Gipfelrestaurant verlegt.

Gemeinsam mit Abfahrtslegende Franz Klammer wanderten diejenigen wetterfesten Teilnehmer, die nicht die Rückfahrt mit der Gondel bevorzugten entlang des Forstweges über die Mittelstation Waldtratte bis hinunter ins Ziel - ins Festzelt bei der Kaiserburgbahn Talstation. Geplant war es anders - aber die Kärnten Franz Klammer Weltcup-Abfahrtsstrecke war an diesem Tag nicht zu bezwingen.

Jene die noch eiserne Reserven in ihren Oberschenkeln hatten und noch nicht ausgepowert waren, konnten anschließend im Festzelt bei freiem Eintritt zu den Hits der „Elchos“ das Tanzbein schwingen. Alles in allem, trotz des regnerischen Herbstwetters, eine unvergessliche Veranstaltung mit dem jung gebliebenen Olympiasieger Franz Klammer, der im Dezember anlässlich seines 70. Geburtstages wieder Grund zum Feiern hat. Ein Wiedersehen mit Franz gibt es am 7. Dezember 2023 ab ca. 10:00 Uhr beim Skilegenden-Rennen in St. Oswald.



Bürgermeister der Gemeinde Bad Kleinkirchheim Matthias Krenn, Skilegende Franz Klammer, Landesrat Sebastian Schuschnig, Organisator Gerhard Brüggler und Vorstand des Tourismusverbandes Jakob Forstnig im Bergrestaurant Kaiserburg.



Fotos: aufgeschneipr.at

**PRÄGANT**  
★★★★ EVIDENT  
HOTEL

Das erfahren Sie ganz in Ihrer Nähe – im Evident Hotel Prägant. Gönnen Sie sich in unserem Day Spa einen Tag Wellness, erfreuen Sie sich an einer Massage, wählen Sie aus unseren umfangreichen Kosmetikbehandlungen und lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen.

Erlebe pure Entspannung und

*Komm zu dir.*

Hotel Prägant KG\*\*\*\*, Kirchheimer Weg 6, 9546 Bad Kleinkirchheim  
Tel.: +43 4240 452, hotel@praegant.at, www.hotel-praegant.at

(Engelische Einschätzung)

## Kulinarische Nächte



Stefan Brandlehner [GF MBN], Günter Zeilinger [Obm. Urlaub am Bauernhof], Sigismund Moerisch [Hotelier, VK-Spartenobmann], Petra Pobaschnig [Obfrau Genussland Kärnten und Bäuerliche Direktvermarkter], Marco Krainer [Showkoch und Mitinitiator der Kulinarischen Nächte] und Dietmar Krenn [Hotelier und Hogast-Funktionär] erläuterten in der Gesprächsrunde ihre Sichtweisen. [Foto: MBN]

### Auftakt: Expertengespräch Thema Slow Food

Stefan Brandlehner, Geschäftsführer der Tourismusregion Millstätter See - Bad Kleinkirchheim - Nockberge, lud zum Expertengespräch nach Bad Kleinkirchheim. Branchenvertreter diskutierten über die Bedeutung von Slow Food und die Herkunftskennzeichnung.

Lebensmittel regional produzieren und verarbeiten und dabei die Aspekte Nachhaltigkeit und Fairness berücksichtigen. Das ist es, was den Kern der Slow Food-Philosophie ausmacht. Immer mehr Produzenten und Partnerbetriebe schließen sich diesem Grundgedanken an, wie die Zahlen von Genussland Kärnten belegen. Rund 600 Produzenten, Wirte, Händler und Schulen sind Teil von Genussland Kärnten, um die Wertigkeit von Regionalität sichtbar zu machen. Aus dieser Intention heraus hat sich die Veranstaltungsreihe "Kulinarische Nächte" entwickelt. Jedes Jahr ab Mitte September präsentieren ausgewählte Küchenteams raffinierte Gourmet-Menüs, zubereitet aus den Lebensmitteln der Genussland Kärnten-Produzenten.



### Genussmärkte & Slow Food Schmankerl Fest

Im Zuge der "Kulinarischen Nächte" fand an drei Samstagen - der erste Markttag fiel wetterbedingt aus - im Kurpark gegenüber der Familien- und Gesundheits-Therme St. Kathrein der **Genuss-Markt der Regionalität** statt. Die köstlichen Produkte der Genussland Kärnten-Produzenten konnten in gemütlicher Atmosphäre verkostet und gekauft werden. Gute Stimmung sowohl hinter den Präsentations- und Verkaufständen als auch bei den Marktbesuchern. Die schwungvolle Hintergrundmusik lud zum Verweilen ein.



Am 26. Oktober ging das Bad Kleinkirchheimer Slow Food Schmankerl Fest über die Bühne. Der Kurpark wurde am Nachmittag zum Ort der kulinarischen Begegnung. Viele Besucher genossen die von der Slow Food Gemeinschaft krenzenten Besonderheiten aus der regionalen Küche und die perfekt dazupassende Live-Musik.



Fotos: Walter Schuschning [4]

# Almabtrieb

## von der Kirchheimer Wolitzenalm

Am 9. September 2023 fand bereits zum 25. Mal der Bad Kleinkirchheimer Almabtrieb statt. Fröhlich ging es für die 60 Tiere gemeinsam mit den Treibern hinauf Richtung St. Oswalder Bock, Rote Burg, vorbei am Leonhard Bildstock, Richtung Schåfalm hinunter zum Gasthof Hinteregger nach St. Oswald.

Dort angekommen wurde das Vieh mit Gräsern, Blumen und Almkräutern aufgekränzt. Nun hieß es für Mensch und Tier ab nach Bad Kleinkirchheim zum Unterwirthof, wo bereits viele Zuseher auf den Einzug des Viehs und der Treiber, begleitet von der Trachtenkapelle Bad Kleinkirchheim warteten.

Der Frühschoppen wurde von der Trachtenkapelle und der bekannten Gruppe „Oberkrainer Power“ aus der Steiermark musikalisch umrahmt. Natürlich durfte auch die Viehsegen nicht fehlen. Diakon Theo Srienz hatte wie immer die passenden geistlichen Worte dafür.

Franz Weissmann übernahm wieder gekonnt die amerikanische Viehversteigerung. Alexander Lercher vlg. Stoaner erhielt den letzten Zuschlag und durfte sich über ein Kälbchen freuen. Durch die große Spendenbereitschaft konnten über € 3.000,- für eine Oberkrainer Bergbauernfamilie gesammelt werden. Man kann das Leid der Familie nicht lindern, aber zumindest ein bisschen die finanziellen Sorgen nehmen. Vielen Dank dafür!

Im Anschluss an die Versteigerung heizte die ortsansässige Partyband „Die Elchos“ noch einmal so richtig bis in die frühen Abendstunden ein.

Danke an die gesamte Almabtriebsmannschaft für den Einsatz rund um das Fest. Wir freuen uns bereits jetzt auf einen gemeinsamen Ausflug im Frühjahr 2024 sowie auf den Almabtrieb am 14. September 2024.

*Caroline Krenn*





Foto: MBN - Mathias Präglant

## Die Römerloipe: Ein Kunstwerk aus Schnee

Die Investition in die neue Loipeninfrastruktur und folglich in die Zukunft des Langlaufsports in der Gemeinde Bad Kleinkirchheim hat sich bereits ausgezahlt. Zum einen konnte in der vergangenen Wintersaison eine sehr gute Frequenz auf der Römerloipe verzeichnet werden und zum anderen durfte sich auch die Gemeinde über die Verleihung des Loipengütesiegels des Landes Kärnten freuen.

Beide Anerkennungen sind jedoch nur auf den unermüdlischen Einsatz der Bauhofmitarbeiter unter Leitung von Otmar Mitter, gepaart mit modernster Loipentechnologie, zurückzuführen. Mit der neu errichteten Pumpenstation, den neuen Schneeanlagen sowie dem neuen Loipenspurgerät samt Garage konnte im Winter 2022/2023 in eine technologisch aufgerüstete Loipensaison gestartet werden.



Fotos: Güde - Anita Latschen

**Kurz- und mittelfristige Ziele.** Steigerung der Qualität der Langlaufloipe in Bad Kleinkirchheim, qualitative Verbesserungen der Streckenführung und Erhöhung der Effizienz der Schneeerzeugung sowie Loipenpräparierung – diese Ziele hat sich die Gemeinde Bad Kleinkirchheim vorgenommen. Auch das Angebot etwaiger Trainingslager sowie die Abhaltung diesbezüglicher internationaler Bewerbe rücken näher in den kommunalen Fokus des Wintersportortes mitten in den Nockbergen.

**Schnee aus den Kanonen.** Um die Dimension der Römerloipe in der Gemeinde Bad Kleinkirchheim nachvollziehen zu können, lassen wir Zahlen und Fakten für sich sprechen.

So wurde in der Wintersaison 2022/2023 eine Wassermenge von rund 9.000 m<sup>3</sup> in ca. 18.000 m<sup>3</sup> Kunstschnee verwandelt. Damit kommen die langlaufbegeisterten Sportler im Winter voll und ganz auf ihre Kosten und in den Genuss von rund 11 Loipenkilometern.

**Apropos Kunst:** Die maschinelle Schnee-Erzeugung scheint wirklich eine Kunst zu sein, denn die Realisierung setzt einige meteorologische Anforderungen voraus. So kann erst ab einer Temperatur von minus 5° C und einer Luftfeuchtigkeit von max. 80% begonnen werden. Auch der Wind trägt wesentlich zur Schnee-Erzeugung bei, denn nur bei kalter Nord-Ost- bzw. Ostströmung oder im Idealfall bei Windstille, macht der Start der Schneekanonen tatsächlich Sinn.

Mitte November jeden Jahres wird der Startschuss für die Loipensaison - zumindest für die Mitarbeiter im Wirtschaftshof der Gemeinde - gegeben. „Sobald die Bedingungen passen, wird mit der Schnee-Erzeugung begonnen“, betonen die für die Schnee-Erzeugung zuständigen Bauhofmitarbeiter Christian Payer, Michael Stecher und Georg Laßnig. „Und das Ziel ist es, mit der Loipe spätestens zu Weihnachten fertig zu sein“ fügen die Mitarbeiter Manfred Liegl und Christian Unterweger, beide federführend bei der Herstellung und der Präparierung der Loipe, hinzu.

**Schnee von A nach B.** Was die Beschneigungszeit in der Wintersaison 2022/2023 betrifft, so wurden insgesamt rund 170 Stunden verzeichnet. Mit der neuen Schneeanlage, die voriges Jahr in Betrieb genommen wurde, konnte die Zeit der maschinellen Schnee-Erzeugung effizienter gestaltet werden, um so Strom- und Mitarbeiterstunden einsparen zu können. Dies ist auf den neuesten Stand der Technik der Firma Technoalpin aus Südtirol zurückzuführen.

Wenn der Schnee neben dem Areal des Altstoffsammelzentrums in ausreichender Menge vorhanden ist, kann mit dem Schneetransport begonnen werden. Dazu sind rund 800 Traktorfuhrten samt Kipper notwendig, um die Schneemassen auf die Loipenstrecke zu befördern. Liegt der Schnee dann dort wo er sein soll, wird der neue PistenBully gestartet.



Das Loipenspurgerät aus dem Hause Kässbohrer mit einem Investitionsvolumen von € 261.000,- lässt das Herz der beiden „Loipenmeister Mani und Christian“ höher schlagen. Viel Zeit zum Verschnaufen haben die beiden jedoch nicht, denn wenn die neue Loipenbeleuchtung ausgeht und die Langläufer ihre Ski einpacken, blinken die Leuchten im Cockpit des PistenPullys in der neu errichteten Garage erst auf. So wird jeden Tag die Loipe in vier Stunden neu gespurt und gepflegt, damit die Wintersportler am nächsten Morgen eine perfekt präparierte Langlaufpiste vorfinden. Für die Loipenpräparierung wurden in der vergangenen Wintersaison rund 265 Stunden aufgewendet, wobei die gesamte Strecke täglich präpariert wurde.

**Wertschätzung des Angebots.** Dass eine Loipe, wie es die Römerloipe in Bad Kleinkirchheim ist, mit viel Arbeitsaufwand, Engagement, Perfektionismus und zu guter Letzt mit Kosten verbunden ist, ist aufgrund der vorliegenden Zahlen und Fakten offensichtlich. Daher ist es auch unabkömmlich einen Teil der laufenden Ausgaben mit Einnahmen aus der Loipenbenutzung abzudecken. Der Tourismusgemeinde Bad Kleinkirchheim liegt es zudem am Herzen, Nachwuchssportler zu motivieren. Deshalb wird ab heuer das Alter für Kinder, die die Loipe kostenlos benützen dürfen, auf 15,99 Jahre angehoben. Alle Langläufer ab 16 Jahre werden ersucht, bei den Ticketautomaten an den beiden offiziellen Einstiegsstellen Höhe Moosbauerhof [Parkplatz Thermal Römerbad] und beim Sportplatz in Zirkitzen ein Tagesticket um € 10,- zu kaufen. Wer die Loipe öfters frequentieren möchte, fährt mit einer Wochenkarte [€ 45,-] oder einer Saisonkarte [€ 105,-], zu erwerben im Tourismusverband Bad Kleinkirchheim, am besten. Weitere Verkaufsstellen finden Sie auf [www.badkleinkirchheim.at](http://www.badkleinkirchheim.at). Eine Unterstützung des Loipenbetriebes in Form eines Tickets Ihrer Wahl ist noch immer die aufrichtigste Variante, um Ihre Wertschätzung für die Langlaufloipe zum Ausdruck zu bringen. Die Benützung der Loipe ohne Ticket bzw. die Weitergabe von Tickets ist nicht gestattet.

Gemeinsam mit dem Tourismusverband Bad Kleinkirchheim, der jährlich einen finanziellen Beitrag für die Errichtung der Loipe leistet, ist die Gemeinde Jahr für Jahr bemüht, allen langlaufbegeisterten Sportlern wunderbare Langlaufmomente zu ermöglichen.

# Landhaus Stüberl

## Bad Kleinkirchheim

**Traditionelle Kärntner Küche mit Produkten aus der Region**

**Winterhighlights:**

- ❄️ Stimmungsvoll Weihnachten feiern mit Freunden, Mitarbeitern, Arbeitskollegen oder einfach so ...
- ❄️ An Weihnachten 24.12. ist unser Restaurant bis 20:00 Uhr geöffnet.
- ❄️ Gaumenfreuden am Silvesterabend ab 18:30 – nur mit Tischreservierung
- ❄️ Herzhafte Winter-Schmankerln aus der Landhaus-Küche
- ❄️ Auch Vegetarier finden in unserer Speisekarte Köstlichkeiten!

Wir wünschen eine gesegnete Weihnacht und ein gesundes neues Jahr 2024!  
*Familie Christina Hasler + Team*

**Restaurant Landhaus Stüberl**  
 Dorfstraße 36 • 9546 Bad Kleinkirchheim  
 Öffnungszeiten: 11:00 bis 22:00 Uhr • Küche durchgehend bis 21:00 Uhr  
 Ruhetage Dienstag und Mittwoch  
 Telefon +43 4240 688 • [office@biokuchl.at](mailto:office@biokuchl.at) • [www.landhaus-stueberl.at](http://www.landhaus-stueberl.at)

## Rehkitzrettung ein LEADER-Projekt



v.l.v: Christine Sitter, MBA  
[GF LEADER Nockregion-Oberktn.],  
Mag. Petra Lüftenegger  
[GF LEADER Biosphäre Lungau]

v.l.h: Ing. Dietmar Rossmann  
[Biosphärenparkmanagement  
Kämtner Nockberge],  
Julia Bogensperger  
[Rehkitzrettung Lungau],  
M/Mag. Othmar Purkrabek  
[Biosphärenparkmanagement  
Salzburger Lungau],  
Michael Doppler  
[Rehkitzrettung Lungau]  
Foto: Biosphärenpark  
Kämtner Nockberge

Am Freitag, den 22. 9. 2023 fand in Bad Kleinkirchheim die Projektvorstellung zum LEADER-Projekt „Rehkitzrettung Lungau“ statt. Beim gegenständlichen Projekt handelt es sich um ein Kooperationsprojekt zwischen der LEADER-Biosphäre Lungau und den beiden Biosphärenparkmanagements Salzburger Lungau und Kämtner Nockberge. Mit einem Projektbudget von rund € 34.000,- unter Zugrundelegung eines Fördersatzes von 60 % hat es die Vermeidung von Mähod-Unfällen von Rehkitzen zum Ziel. Die Obleute des Vereins Julia Bogensperger und Michael Doppler berichteten im Rahmen der Veranstaltung von ihren Einsätzen und Erfahrungen mit ihren Teams im Jahr 2023. Der Verein Rehkitzrettung Lungau verzeichnete 160 Ausrückungen in den Bereichen Rehkitzrettung, Tiersuche (Weidevieh, entlaufene Hunde, Nachsuche Hochwild) und Unwettereinsätze. Es konnten 90 Rehkitze vor dem Mähod gerettet werden.

Diesen Erfolg nahm der Biosphärenpark Nockberge zum Anlass, das Projekt den Jagdausübungsberechtigten, den Agraraussschüssen sowie allen Interessierten vorzustellen, um es auf die Nockregion auszuweiten. Vor Ort wurde den Teilnehmern ein Drohnen-Suchflug demonstriert und anschließend ein möglicher Einsatz in Kärnten diskutiert. Als Modellregion für Mensch und Natur ist der Biosphärenpark gerne bereit, solche Initiativen der Zusammenarbeit von Jägerschaft und Landwirtschaft zu unterstützen.



## Hochbeet für die VS Bad Kleinkirchheim

Im Oktober hat die Volksschule Bad Kleinkirchheim ihr eigens angefertigtes Hochbeet inklusive einem kleinen Sortiment an Gartengeräten und Samen vom Biosphärenpark Nockberge übergeben bekommen. Es wurde in Gedenken an Peter Loewenich, dessen Familie von Blumenspenden zugunsten des Biosphärenparks Abstand genommen hat, errichtet.



In einem Biosphärenpark spielen die Themen Natur und Nachhaltigkeit besondere Rollen, darum haben wir uns in Abstimmung mit der Schule für die Errichtung eines Hochbeetes geeinigt. Das aktive Mittun und Lernen stehen hier im Vordergrund. Kinder können den Kreislauf der Natur hautnah erleben, sehen wie die jungen Pflänzchen gedeihen, wie die ersten Blüten erblühen und die Insekten helfen, die Blüten zu bestäuben. In jedem Fall ist es für die Schüler eine spannende Forschungsreise. Wir wünschen viel Freude beim Gärtnern.

[www.vao-web.at](http://www.vao-web.at)

Auto, Haus,

Ihr regionaler Partner!

Schadensmanagement,

[vao@gmx.at](mailto:vao@gmx.at)    04246 - 290 33    Millstätter Straße 35, 9545 Radenthein

Fröhliche Weihnachten & Prosit Neujahr

**vao**  
Versicherungsagentur Orel

Polizzenservice,  
Pensionsvorsorge,  
Freizeit

Vielen Dank für ihr Vertrauen!

**versichern statt sich sorgen heute noch für morgen**

## Nockmobil - Flexibel unterwegs in den Nockbergen



Mit dem Nockmobil sind Sie in der Nockregion absolut flexibel, egal ob zum Wandern, in die Therme oder ins Restaurant. Unser Anrufsammeltaxi versorgt in Kombination mit dem öffentlichen Verkehr die gesamte Region mit einem lückenlosen, zuverlässigen und preiswerten Mobilitätsangebot. Eine Übersicht aller Haltepunkte inklusive Karten zum Herunterladen finden Sie auf [www.istmobil.at](http://www.istmobil.at)

Buchen Sie bitte spätestens 60 Minuten vor der Wunschfahrzeit! Gruppen über sechs Personen bitte am Vortag bis 18:00 Uhr anmelden. Betriebszeiten Montag bis Sonntag von 8 bis 20 Uhr

**Info und Buchung:** Tel. +43 123 500 444 24  
online [www.nockmobil.at](http://www.nockmobil.at) oder per App

## Hol Dir die Müll App - nie wieder auf die Mülltonne vergessen

Mit der Müll App erhält man alle Informationen rund um die Müllentsorgung der Gemeinde sowie einen individuellen Müllkalender – **gratis** auf dem Smartphone verwalten.

Die Müll App ist das moderne Bürgerservice. Sie liefert den individuellen Müllkalender direkt auf das Smartphone und erinnert Sie an Ihre Mülltermine. Schon bald könnte auf Ihrem Handy stehen: „Bitte die Mülltonne rausstellen! Ihr Müll wird morgen abgeholt!“ Die Müll App kann aber noch vieles mehr. Sie zeigt Ihnen auf einer Landkarte, wo Sie zum Beispiel die nächste Sammelstelle für Buntglas finden. Völlige Klarheit zu allen Fragen rund um das Thema Müll erhalten Sie bei den Müll-Antworten. Alles in allem eine runde Sache.

**So einfach geht's:** [www.muellapp.com](http://www.muellapp.com)

Kostenloser Download im jeweiligen App Store

• für das iPhone: [www.muellapp.com/iphone](http://www.muellapp.com/iphone)

• für Android: [www.muellapp.com/android](http://www.muellapp.com/android)

nach dem Download App starten und einrichten:

1. Unter Gemeinde "Bad Kleinkirchheim" auswählen.
2. Straße und Hausnummer wählen um individuell an die Müllabholung erinnert werden zu können.
3. Wählen Sie die Mülltypen, an welche Sie erinnert werden möchten.
4. Richten Sie sich den Müllwecker nach Ihrem persönlichen Wunschzeitpunkt ein.

## Immer ein Grund zum Feiern - Kulinarikgenuss im Hotel Kärntnerhof!

**Stilvoller Rahmen für eine unvergessliche Firmen-, Familienfeier oder Hochzeit.**

Genießen Sie regionale, kreative Alpe-Adria Kulinarik zubereitet von Küchenchef Markus und seinem Team. Wählen Sie Ihre Lieblingsvariante aus Fleisch-, Fisch-, vegetarischen oder veganen Feinschmecker-Menüvorschlägen. Während die Erwachsenen feiern erleben die Kids mit Maskottchen Oskar spannende Abenteuer in der Kinderwelt! Dietmar Krenn steht Ihnen mit langjähriger Erfahrung organisatorisch gerne zur Seite.

**Der Kärntnerhof auf einen Blick:**

- Komfortable Hotelloobby mit Kamin und gemütlicher Bar
- Stilvolles lichtdurchflutetes Wintergarten-Restaurant [Platz für ca. 80 Personen]
- Gemütliches Restaurant [Platz für ca. 80 Personen] mit Tanzfläche
- Stüberl [Platz für ca. 30 Personen], Sonnterrasse & Garten [Platz für ca. 40 Personen]
- Genuss-Wirt Kärnten
- Oskars Erlebnisland indoor mit Hexenküche, Piratenschiff und Wüstensandplatz & Kinderspielplatz im Freien
- Sonderpreise für Übernachtung inkl. Frühstück für Sie und Ihre Gäste




**Kärntnerhof**  
FAMILY | SPORT | BAD KLEINKIRCHHEIM  
Maibrunnenweg 25 | 9546 Bad Kleinkirchheim  
Tel.: +43 4240 293-0 | [kaho@bkmail.at](mailto:kaho@bkmail.at)  
[www.family-kaernten.com](http://www.family-kaernten.com)

# Gesundes Wintererlebnis in den Bergen

## Über die Wichtigkeit den Menschen wieder das Bergerlebnis nahezubringen

Immer mehr Menschen verlieren den Bezug zur Natur, - im Gegenteil, Profitgier und der Verlust einer Generationenverantwortung führen dazu, dass rücksichtslos Natur zerstört und Arten ausgerottet werden. Künstliche Intelligenz ersetzt zunehmend den Hausverstand und anstatt den gesamten Bewegungsapparat fit zu halten, wird in sitzender Position die Fingergelenkigkeit an der Spielkonsole „trainiert“. Statt unsere Augen sich an den Schönheiten der Natur erfreuen können und das Farbenspiel der Jahreszeiten erleben dürfen, wird Ihnen nur ein Blickwinkel Richtung Handydisplay oder Flatscreen ermöglicht.



Foto: Archiv MBN - Michael Gruber

Kinder haben zwar noch einen natürlichen Bewegungsdrang, dieser wird jedoch oftmals durch falsche oder „gut gemeinte“ Erziehungsmaßnahmen nach dem Motto „bleib endlich ruhig sitzen“ zunichte gemacht. Faktum ist, dass Bewegung bereits im frühkindlichen Alter bewirkt, dass im Gehirn und Nervensystem mehr Verschaltungen, sogenannte Synapsen, gebildet werden. Kurz gesagt, wer sich bewegt wird und ist intelligenter. Oder anders gesagt: Bewegungsmangel und Bewegungsmuffelei machen dumm.

Es sei an dieser Stelle auch erwähnt, dass folgende Krankheiten als die fünf wichtigsten gelten, die mit mangelnder körperlicher Aktivität in Verbindung gebracht werden: Schlaganfälle, koronare Herzkrankheiten, Typ-2-Diabetes sowie Brust- und Darmkrebs. So hat beispielsweise das Fachjournal „The Lancet“ kürzlich veröffentlicht, dass Gesundheitsprobleme in Folge von Bewegungsmangel globale Kosten von mehr als 60 Milliarden Euro jährlich verursachen.

Adäquate Bewegung und Sport wirken sich also auch günstig auf die Staatshaushalte aus und sollten stärker gefördert werden. Unsere Politiker sind daher auch gefordert Bewegungsräume zu belassen. Hier sind insbesondere die Stadtplaner und verantwortlichen Politiker in die Pflicht zu nehmen, die viel zu viele Flächen „zubetonieren“. Wenn ich dem Menschen den Bewegungsraum wegnehme darf ich mich nicht wundern, wenn er zum Bewegungsmuffel wird.

Die krankheitsbedingten Folgekosten sind weitaus höher als die Gewinne mit spekulativen Bauprojekten. Hier ist mehr visionäres Denken und Handeln gefordert.

Es liegt also nahe, dass wir die Menschen zu mehr Bewegung und körperlicher Aktivität motivieren und animieren müssen – und zwar von Kindheit an, denn die Kinder sind die Erwachsenen von morgen. Krankheiten, die sich schon im Kindesalter abzeichnen oder manifestieren, wirken sich fatal auf zukünftige Gesundheitsprognosen aus.

Und jetzt erfolgt der Gedankensprung in die Nockberge. Nichts ist naheliegender als unser natürliches Fitnesscenter zu präsentieren - die Bergwelt und die Naturschauspiele der Nocky Mountains.



Piero Lercher

Wandern, Biken oder nach einem Spaziergang, der für alle Altersklassen möglich ist, einfach nur die Stille und den Ausblick zu genießen, ist ein guter Einstieg in die Bergerlebniswelt. Gerade im Herbst bieten angenehme klimatische Verhältnisse und das Farbenspiel der Blätter geeignete Voraussetzungen für einen Naturgenuss. So „nebenbei“ sei bemerkt, dass ein Aufenthalt über 1.000 m Seehöhe (der niedrigste Pegel in Bad Kleinkirchheim ist 1.070 m) besonders prädestiniert für Allergiker ist, denn hier findet man z.B. keine Hausstaubmilben.

Ein besonderes Erlebnis ist die Bergwelt im Winter. Angefangen vom romantischen Spaziergang im knisternden Schnee, über das Schneeschuhwandern und Langlaufen, dem Tourenskilauf und dem Alpinschilauf gibt es eine Vielzahl von Möglichkeiten körperlich aktiv zu sein. Insbesondere das Skifahren ist ein Familiensport, der generationenübergreifend ein gemeinsames Genusserlebnis in der Natur ermöglicht.



**10 Jahre**  
**KÄRNTNER ÄRZTESYMPOSIUM**  
**SPORTMEDIZIN & PRÄVENTION**  
inkl. Grundkurs Sportarzt Diplom LIP I

21. bis 24. März 2024  
Hotel „Die Post“, Bad Kleinkirchheim  
[www.sportärzttetage.at](http://www.sportärzttetage.at)  
E-Mail: [anmeldung@sportärzttetage.at](mailto:anmeldung@sportärzttetage.at)



powered by ÖGSMP



Und jetzt kommt der gehobene Zeigefinger: Seit 1979 hat sich die Zahl der Schulschikurse in Österreich halbiert. Ein aus vielerlei Hinsicht gefährlicher Trend. Die Kinder lernen nicht mehr frühzeitig und spielerisch Skifahren, es gehen Talente für den Spitzensport verloren und besonders den Stadtkindern fehlt jeglicher Bezug zu den Bergen und der tollen Atmosphäre.

Auch die Preispolitik muss ernsthaft überdacht werden. Die teuersten Tageskarten in Österreich kosten bereits mehr als 70 Euro und sind für viele Familien nicht mehr leistbar. Der alpine Skilauf darf nicht zu einem Elitesport für einige wenige Betuchte werden. Vielen Strategen fehlt hier der visionäre Blick, denn ein Elitesport bedeutet längerfristig den Untergang für viele kleine Skigebiete. Skifahren ist und bleibt Österreichs Nationalsport und muss dementsprechend gefördert werden. Skifahren ist auch nationales Kulturgut. Es ist identitätsstiftend und als Teil unserer kulturellen Heimat zu bewahren. Deshalb ist auch ein Zugang für sozial schwächere und bildungsferne Schichten wichtig.

Gerade die Region Nockberge kann hier eine Vorreiterrolle übernehmen, denn sie bietet wunderbare Verhältnisse, herausfordernde Pisten für sportlich ambitionierte Skiläufer, wie Bad Kleinkirchheim oder die Turracher Höhe, aber auch kleine, idyllische Skigebiete, wie Falkert oder Hochrindl. Also – zurück zur Natur und genießen wir den „Winter wie damals“.

### Unser besonderer Tipp:

**Aktiv-Camp: Winterzauber in den Nocky Mountains  
8. - 10. März 2024 in Bad Kleinkirchheim**

<https://www.svs.at/cdscontent/?contentid=10007.894646&portal=svsportal>

E-mail: [sportmedizin@aon.at](mailto:sportmedizin@aon.at)

In diesem besonders hochkarätigen Wintersportcamp finden Sie einen einzigartigen Wintersport-Mix in den Kärntner Nockbergen mit erstklassiger Betreuung in perfektem Ambiente. Dieses Camp soll Motivation und Animation zu einer gesünderen, selbstbestimmten und aktiven Lebensweise sein. Das Motto lautet: „Sich Zeit für sich selbst gönnen und Bewegung und Spaß in der Natur erleben“.

*Dr. med. Piero Lercher*



# RENT

Bei uns gibt es neben  
Alpinski auch noch:

- Touren-Equipment
- Langlauf-Equipment
- Rodel
- Schneeschuhe



## UNSERE SKINEUHEITEN

BLOSSOM SKIS  
ist ein Unternehmen,  
das sich im Zeitalter  
der standardisierten  
Produktion dafür entschied,  
handgefertigte und  
maßgeschneiderte Produkte  
anzubieten.



3x in Bad Kleinkirchheim  
Brunnachbahn  
Maibrunnbahn  
Kaiserburgbahn

HOTLINE 04240 555 300  
[rent@intersportbkk.at](mailto:rent@intersportbkk.at)

## Tipps für die Piste!

Fotos: Intersport



Es ist Zeit sich um die Wintersportausrüstung zu kümmern. Mit unseren Tipps hast du die perfekte Übersicht und weißt, ob deine Ski-, Snowboard- oder Tourenausrüstung überhaupt fit für den Winter ist!

**Bekleidung.** Passt noch alles? Gerade wenn es um unsere Kinder geht, sollten nicht nur Skianzug, Funktionswäsche und Skisocken optimal passen. Bitte vergesst nicht Handschuhe, Helm und Schneebrille auf guten Sitz zu prüfen. Vor der Saison die Imprägnierung auffrischen!

**Skischuhe.** Die wichtigste Verbindung zwischen Fahrer und Ski. Hier wollen wir perfekte Passform und Kraftübertragung



auf den Ski und außerdem eine angenehme Wärme. Bei INTERSPORT in Bad Kleinkirchheim sind deine Füße in den besten Händen. Dafür kannst du auch gerne einen persönlichen Termin vereinbaren. Diese Zeit nehmen wir uns gerne! Durch die große Erfahrung und Fachberatung von den Profis finden wir den Skischuh der dir wirklich richtig gut passt! Versprochen.

**Bindungsüberprüfung.** Die Bindung solltest du 1x im Jahr elektronisch überprüfen lassen. So gehst du sicher, dass die Auslösung im Fall eines Sturzes auch korrekt funktioniert. Aber wusstest du auch, dass die Sportprofis gleichzeitig auch deine Skischuhe kontrollieren? So übersiehst du nicht, wenn z.B. deine Absatzplatten erneuert werden sollten.

**Ski oder Snowboard.** Damit du die Pisten auch bei allen Bedingungen so richtig genießen kannst, gönne dem Belag und den Kanten zum Beginn der Saison ein Service. Satt gewachst und frisch geschliffen – da freust du dich über Drehfreudigkeit und sicheren Halt auch auf hartem Untergrund. PS: Geht auch last minute über Nacht.

**Tourenausrüstung.** Auch Tourenski freuen sich über die Pflege und das Fell können wir für dich reinigen und imprägnieren. Und wie schaut es eigentlich mit deiner Lawinenausrüstung aus?

Bring´ uns doch einfach deine Wintersportausrüstung ins Sportgeschäft und wir machen dafür den Winterfit-Check. INTERSPORT Wulschnig in St. Oswald hat ab dem Skioopening am 7. Dezember sieben Tage die Woche geöffnet. HOTLINE 04240 555 - Wir freuen uns schon auf perfekte Tage am Schnee – du dich auch?

## Die FIS Pistenregeln



Foto: MBN - Mathias Prägent

**1. Rücksicht auf die anderen.** Jeder Skifahrer/Snowboarder [Sb] muss sich stets so verhalten, dass er keinen anderen gefährdet oder schädigt.

**2. Beherrschung der Geschwindigkeit und der Fahrweise.** Jeder Skifahrer/Sb muss auf Sicht fahren. Er muss seine Geschwindigkeit und seine Fahrweise seinem Können und den Gelände-, Schnee- und Witterungsverhältnissen sowie der Verkehrsdichte anpassen.

**3. Wahl der Fahrspur.** Der von hinten kommende Skifahrer/Sb muss seine Fahrspur so wählen, dass er vor ihm fahrende Skifahrer/Sb nicht gefährdet.

**4. Überholen.** Überholt werden darf von oben oder unten, von rechts, links, immer mit einem Abstand, der dem überholten Skifahrer/Sb für seine Bewegungen genügend Raum lässt.

**5. Einfahren, Anfahren und hangaufwärts Fahren.** Jeder Skifahrer/Sb, der in eine Abfahrt einfährt, nach einem Halt wieder anfährt oder hangaufwärts schwingen oder fahren will, muss sich nach oben und unten vergewissern, dass er dies ohne Gefahr für sich und andere tun kann.

**6. Anhalten.** Jeder Skifahrer/Sb muss es vermeiden, sich ohne Not an engen oder unübersichtlichen Stellen einer Abfahrt aufzuhalten. Ein gestürzter Skifahrer/Sb muss eine solche Stelle so schnell wie möglich freimachen.

**7. Aufstieg und Abfahrt.** Ein Skifahrer/Sb, der aufsteigt oder zu Fuß absteigt, muss den Rand der Abfahrtsstrecke benutzen.

**8. Beachten der Zeichen.** Jeder Skifahrer/Sb muss Markierungen und Signale beachten.

**9. Verhalten bei Unfällen.** Bei Unfällen ist jeder zur Hilfeleistung verpflichtet.

**10. Ausweispflicht.** Jeder Skifahrer/Sb, ob Zeuge oder Beteiligter, ob verantwortlich oder nicht, muss im Falle eines Unfalls seine Personalien angeben.

*Quelle: Österreichisches Kuratorium für Alpine Sicherheit*



**Ihr Catering-Spezialist**  
für Ihre Feierlichkeiten ab 25 Personen  
[www.family-kaernten.com](http://www.family-kaernten.com)  
Mobil: +43 664 522 35 79

[Engelische Einschaltung]

## Bad Kleinkirchheim - Vision für einen lebendigen Ort



Am 18. Oktober fanden sich wieder interessierte Bürger im Kulturhaus ein, um am 2. Workshop des Bürgerbeteiligungsprozesses zur Erarbeitung des Masterplans Bad Kleinkirchheim teilzunehmen. Geleitet und moderiert wurde vom Büro Winkler Landschaftsarchitektur, welches für die Erarbeitung des Masterplans verantwortlich ist. Nach einem kurzen Rückblick auf den ersten Workshop wurden die dort erarbeiteten und formulierten Maßnahmenpakete präsentiert und mit den Bürgern diskutiert. Insgesamt wurden für den Ort acht Maßnahmenpakete definiert, die in vier Themenschwerpunkte gegliedert werden können: „Lebendige Ortsteile“ - „Mobilität“ - „Lebensraum, Freizeit, Versorgung“ - „Vision“.

**Lebendige Ortsteile.** Im Maßnahmenpaket der „Lebendigen Ortsteile“ wurden im ersten Workshop die unterschiedlichen Ortsteile von Bad Kleinkirchheim analysiert und ihre Potenziale definiert. Ein wesentlicher Punkt, der sich durch alle Ortsteile zieht, ist die Bundesstraße, die den Ort prägt und viele Probleme mit sich bringt. Der Wunsch nach Begegnungszonen für alle Generationen und einer generellen Verkehrsberuhigung durch den gesamten Ort bilden die Grundlage für die planerischen Maßnahmen, die in Form von Plänen, Skizzen und Schnitten vom Büro Winkler Landschaftsarchitektur präsentiert wurden.

**Mobilität.** Diese Maßnahmen betreffen vor allem die Ortsteile Bach und Kleinkirchheim. Neben der Reduktion von Straßenbreiten und einhergehender Geschwindigkeitsreduktion werden auch viele gestalterische Maßnahmen vorgeschlagen, die den Straßenraum zum Begegnungsraum machen.

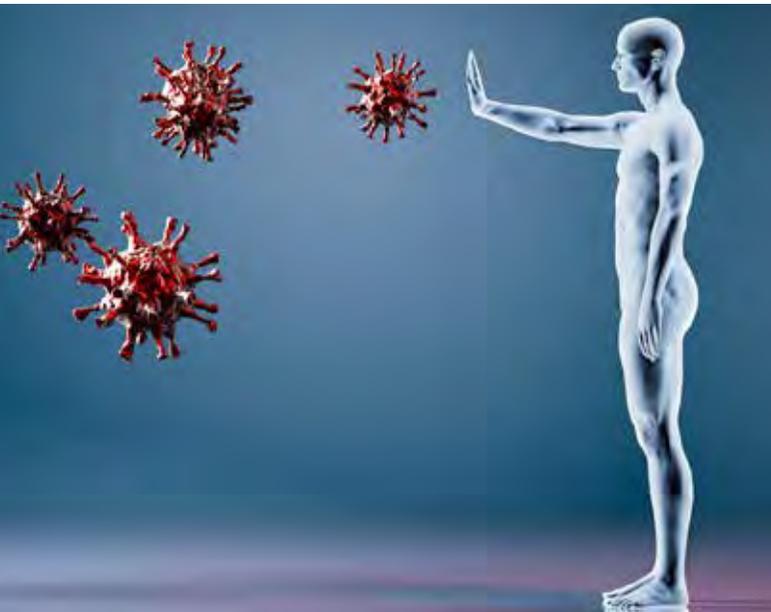
**Lebensraum, Freizeit, Versorgung.** Neben dem Straßenraum wurde auch besonderes Augenmerk dem Kurpark geschenkt, welcher zukünftig als soziales wie auch kulturelles Zentrum für Bewohner, als auch für Gäste zum Treffpunkt werden soll. Weiterhin sollen dort Veranstaltungen, wie z. B. der Bauernmarkt stattfinden und durch zusätzliche erweitert werden. Ein durchdachtes Wegesystem soll den Park wie auch den Bach erlebbarer machen. Neben Sitzmöbeln für den Aufenthalt soll auch ein Naturkinderspielplatz im Nah-

bereich des TVB-Gebäudes errichtet werden. Das „Haus des Gastes“ soll zukünftig durch einen Genussmarkt mit regionalen Produkten und Terrasse im Park erweitert werden, um diesen Bereich zu attraktivieren.

Ein weiteres sehr wichtiges Maßnahmenpaket stellt die Schaffung von leistbarem Wohnraum dar, damit Bad Kleinkirchheim zukünftig auch für Jungfamilien, ältere Menschen und Jugendliche attraktiv bleibt, und somit der Abwanderung in benachbarte Ortschaften entgegenwirken kann.

Ein viel und ausgiebig diskutiertes Maßnahmenpaket war auch die Sportarena, welche aus Sicht der Bürger unbedingt durch eine mögliche Mehrfachnutzung attraktiviert werden sollte, und für unterschiedliche Nutzergruppen zugänglich gemacht werden soll.

**Vision.** Dank der konstruktiven und interessierten Mitarbeit der Besucher nimmt der Masterplan für Bad Kleinkirchheim immer mehr Form an, und wird nach Einarbeitung der Anregungen aus dem zweiten Workshop bei der kommenden Schlusspräsentation wieder zur Diskussion gestellt. Bürgermeister Matthias Krenn samt Team freuen sich im Rahmen der Schlusspräsentation zahlreiche Bürger der Gemeinde Bad Kleinkirchheim zu einer konstruktiven Diskussion einladen zu dürfen. Der Termin wird noch rechtzeitig bekannt gegeben.



## Die Macht des Essens

### Wie Ernährung den Verlauf von Infektionserkrankungen beeinflusst

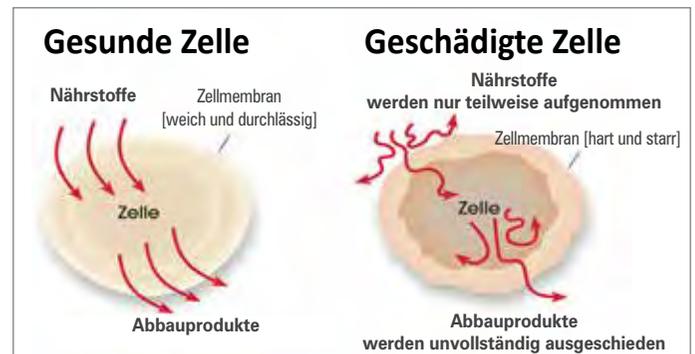
Gesunde Ernährung gilt als wichtiger Baustein für unser Immunsystem und somit die Abwehr von Krankheitserregern.

Oft wird die Tatsache unterschätzt, dass unser Ernährungsverhalten auch großen Einfluss auf den Verlauf von Infektionskrankheiten hat, wenn wir uns einmal angesteckt haben. In den letzten Jahren haben Infektionserkrankungen eine große Herausforderung dargestellt. Aufgefallen ist, dass der Verlauf von diesen Infektionen unterschiedlich ausfallen kann.

**Stille Entzündungen**, auch als chronische oder niedriggradige Entzündungen bekannt, spielen eine wichtige, oft unterschätzte Rolle im Verlauf von Infektionserkrankungen. Diese Art der Entzündung unterscheidet sich von den akuten Entzündungsreaktionen, die der Körper als Antwort auf Verletzungen oder akute Infektionen auslöst. Stille Entzündungen sind subtiler und langanhaltender und können über Wochen, Monate oder sogar Jahre hinweg bestehen – oft unbemerkt bzw. falsch interpretiert. Sie entstehen auf der Zellebene. Jede unserer Körperzellen ist von einer doppelten Fettschicht umgeben. Diese Lipiddoppelschichten sind der universelle Bestandteil aller Zellmembranen. Sie bilden dünne, flexible Folien, die das Innere der Zelle von der äußeren Umgebung trennen. Durch die Membrane kann die Zelle über Ionenkanäle und verschiedene Transportmechanismen alle Nährstoffe aufnehmen, die sie für die unzähligen komplexen Stoffwechselprozesse benötigt. Alle Abbauprodukte sollen wieder ungehindert ausgeschieden werden.

Voraussetzung dafür ist, dass in den Zellmembranen ein ausbalanciertes Verhältnis an den Fettsäuren Omega 3 und Omega 6 vorliegt. Dieses Verhältnis gewährleistet, dass die Zelle aufnahmefähig ist und gleichzeitig gut entgiften kann. Diese beiden Fettsäuren kann der Körper nicht selbst bilden, wir sind auf die Zufuhr durch die Nahrung angewiesen.

Studien zeigen, dass in unseren Breiten 9 von 10 Menschen einen Omega 3 Mangel aufweisen. Das heißt, sie haben zu viel Omega 6 in ihren Zellmembranen. Dadurch ist die Zellwand nicht mehr flexibel und durchlässig, sie wird hart und starr. Die Zelle kommt in einen „Hungerzustand“, weil sie nicht mehr ausreichend mit Nährstoffen versorgt wird und gleichzeitig wird sie ihre Abbauprodukte nicht mehr los. Dadurch geht die Zelle in einen Entzündungszustand über. Sie altert daher schneller. Teilt sich die Zelle, breitet sich dieser Zustand weiter aus. Unser Körper besteht aus 70 bis 100 Billionen Zellen. Wenn also eine stille Entzündung 50, 100 oder sogar 1000 Zellen betrifft, wird man davon nicht viel bemerken. Mit der Zeit fühlt man sich vielleicht schlapp und müde, hat Kopfschmerzen, hohen Blutdruck, Gelenkschmerzen oder hie und da kleinere Entzündungen, die man mit Antibiotika wieder in den Griff bekommt. Aber dieser Zustand breitet sich aus. Die stille Entzündung schwelt wie ein Glutnest vor sich hin. Je nachdem, wie viel und welches Körpergewebe davon betroffen ist, kann es im Zuge einer Infektionserkrankung schnell zu einem Flächenbrand kommen und somit zu einem hoch entzündlichen akuten Geschehen.



Möchten Sie wissen, wie es um Ihr Omega 3 zu Omega 6 Verhältnis steht? Die Situation kann mit einem einfachen Trockenbluttest erhoben werden. Für nähere Informationen wenden Sie sich gerne an mich.

Die Verbindung zwischen stillen Entzündungen und Infektionserkrankungen ist komplex. Vereinfacht kann man diese Beziehung in vier Punkten zusammenfassen:

1. Schwächung des Immunsystems: Stille Entzündungen können das Immunsystem beeinträchtigen. Wenn der Körper ständig gegen niedriggradige Entzündungen ankämpfen muss, sind seine Abwehrkräfte möglicherweise bereits erschöpft, wenn eine akute Infektion auftritt. Dies kann dazu führen, dass das Immunsystem weniger effektiv auf Infektionen reagiert.
2. Verstärkung von Krankheitsprozessen: Chronische Entzündungen können die Entstehung und den Verlauf von Infektionserkrankungen beeinflussen, indem sie den Körper anfälliger für die Vermehrung von Krankheitserregern machen. Viren oder Bakterien können in entzündetem Gewebe besser gedeihen.
3. Komplikationen und Langzeitfolgen: Stille Entzündungen können auch dazu beitragen, dass Infektionen schwerwiegender werden und zu langanhaltenden Komplikationen führen. Die Entzündung kann die Heilung behindern und die Genesung erheblich verzögern.

4. Gegenseitige Verstärkung: Es gibt Hinweise darauf, dass Infektionen selbst stille Entzündungen auslösen können, was zu einem Teufelskreis führt. Infektionen aktivieren das Immunsystem, um Entzündungen zu bekämpfen, aber diese Entzündungen können persistieren und nach der Infektion bestehen bleiben.

**Wir können diese Mechanismen durch unser Essverhalten beeinflussen**

Reduzieren Sie Omega 6 Fettsäuren: Diese nehmen wir durch billige Pflanzenöle wie Sonnenblumen- und Maiskeimöl auf, durch Getreideprodukte und vor allem tierische Milch- und Fleischerzeugnisse. Wer also täglich sein Jausenbrot mit Wurst und Käse isst, der sollte sich hier eine Alternative überlegen.



**www.nadine-pall.at**  
 Ernährungsberatungen in der  
 Therapiestation Nockmed  
 Bad Kleinkirchheim  
 Termine nach Vereinbarung



**Fazit**

*Die Bedeutung einer gesunden Ernährung für die Prävention und den Verlauf von Infektionserkrankungen kann nicht genug betont werden. Eine ausgewogene Ernährung, reich an Vitaminen, Mineral- und entzündungshemmenden Nährstoffen, kann dazu beitragen, das Immunsystem zu stärken und die Anfälligkeit für Infektionen zu verringern. Es ist an der Zeit, unsere Ernährungsgewohnheiten zu überdenken und sie als wirksames Werkzeug gegen Infektionen einzusetzen. Wir haben es selbst in der Hand!*

Erhöhen Sie die Zufuhr von Omega 3 Fettsäuren: Sie befinden sich hauptsächlich in Kaltwasserfisch und Algen, diese enthalten die wichtigen und aktiven Fettsäuren EPA und DHA; Leinöl, Hanföl oder Chiasamen enthalten hauptsächlich Alpha Linolensäure, die der Körper zu max. 5% in EPA und DHA umwandeln kann. Heimischen Fisch und zusätzlich hochwertiges Fisch- oder Algenöl verwenden, um seinen Omega 3 Bedarf zu decken.

Essen Sie Gemüse und verwenden Sie frische Kräuter: Die Hälfte einer jeden Mahlzeit sollte aus Gemüse bestehen. Dadurch ist gewährleistet, dass wir mit Mineralstoffen und Vitaminen versorgt sind und einen ausgewogenen Säure-Basen-Haushalt haben. Besonders hervorzuheben ist hier Vitamin C, das eine entscheidende Rolle bei der Bekämpfung von Infektionen spielt. Viel Vitamin C ist in Brokkoli, Grünkohl, Johannisbeeren, Spinat, Paprika, Petersilie, Koriander, Kiwi oder auch in Zitrusfrüchten enthalten

Achten Sie auf Ihren Eiweißbedarf: Täglich sollte man 0,8 g Eiweiß pro kg Körpergewicht aufnehmen. Decken Sie diesen Bedarf am besten mit Hülsenfrüchten, verschiedenen Nüssen und Samen, heimischen Fisch, Wildfleisch oder Fleisch aus biologischer Herkunft. Greifen Sie hier auch gerne einmal zu Innereien, sie enthalten besonders viele wichtige Nährstoffe, die ein gutes Immunsystem benötigt.

Probiotika und Darmgesundheit: Der Tod sitzt im Darm, sagt ein altes chinesisches Sprichwort. Alle oben genannten Punkte fördern bereits die Darmgesundheit. Probiotika, die in Sauerkraut und anderen fermentierten Lebensmitteln vorkommen, fördern die Gesundheit des Darms, indem sie das Wachstum gesunder Bakterien fördern.

**Wir wünschen  
 all' unseren Kunden,  
 Freunden und Bekannten**

**Frohe Weihnachten  
 und ein gesundes Neues Jahr!**

- Heilkräuter
- Homöopathie
- Schüsslersalze
- Reformwaren
- Reisevorsorge

**KUR APOTHEKE** Bad Kleinkirchheim

Mag. pharm. Alfons SANDRIESER  
 Dorfstraße 70, 9546 Bad Kleinkirchheim, Tel.: 04240/8206 - Fax: DW-20  
 e-mail: apo.kleinkirchheim@speed.at

[Engelische Einschätzung]



# Skilegenden-Rennen

## Franz Klammer: 70. Geburtstag

### 7. 12. 2023 - St. Oswald



Wenn man von Bad Kleinkirchheim spricht, fällt im selben Atemzug der Name einer Skilegende: Franz Klammer! Erinnerungen an seinen ersten Europacup-Sieg auf der Abfahrtsstrecke "K70" im Alter von 18 Jahren oder gesellige Hüttenabende mit Freunden und Familie sind es, die Franz Klammer mit der Wintersport-Destination verbinden.

Anlässlich seines 70. Geburtstages findet am 7. 12. 2023 in St. Oswald ein Skilegendenrennen statt. Viele Stars haben sich bereits angekündigt. *"Ich bin gespannt, wie fit meine Kollegen noch sind und wie sie sich beim Legendenrennen schlagen. Auf jeden Fall wird es eine lustige Geschichte"*, freut sich Franz Klammer.

Der Zielraum wird sich oberhalb der Sportalm befinden. Der erste Durchgang startet um 11:30 Uhr. Ein DJ, Moderator Joschi Peharz, ORF-Stimme Willy Haslitzer sowie Stefan Steinacher - die Original-Stimme vom Ski-Weltcup - werden dem Publikum kräftig einheizen und für beste Stimmung sorgen. Auf die Gäste wartet noch die ein oder andere Überraschung in Form von Live-Acts. Dabei sein lohnt sich, denn geplant ist so einiges.

## "Ski vor 9" - Skifahren mit Franz Klammer

Haben Sie schon immer davon geträumt, die Weltcup-Abfahrt gemeinsam mit Franz Klammer hinunterzuwedeln und die Piste in den Morgenstunden für sich alleine zu haben? **Early Morning Skiing** mit dem Skikaiser macht es möglich

Termine: 9. Jänner, 6. Februar, 13. Februar, 20. Februar 2024  
 € 195,-/Person (inkl. 2 Std.-Skipass, kleines Aufwärm-Frstk., Bergbrunch)  
 Achtung begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung am Vortag bis 17.00 Uhr.  
 Information/Buchung: MBN Bad Kleinkirchheim, Tel.: +43 4240 8212, info@badkleinkirchheim.at, www.badkleinkirchheim.at

Foto: MBN - Mathias Prägant



Übersicht div. Termine in Bad Kleinkirchheim 12/2023 - 02/2024			Angaben bei Drucklegung, 17. 11. 2023   Änderungen vorbehalten
Datum	Zeit	Veranstaltung	Veranstaltungsort
SA, 02. - SA, 23.12.	16 - 20 Uhr	Kirchheimer Advent	Info / Programm Seite 3
DO, 07. 12.	ab 10 Uhr	Skilegenden-Rennen Franz Klammer 70er	St. Oswald   Info siehe oben
FR, 08. 12.	16 - 20 Uhr	Kirchheimer Advent	Info / Programm Seite 3
FR, 22. 12.		Coming home for Christmas	Skirestaurant Zum Sepp
MI, 27. 12.	19 - 21:15 Uhr	Nachtfahrt zum Vollmond	Info Seite 25
MI, 27. 12.		Vollmond-Skitour auf der Brunnachabfahrt	Info Seite 25
DO, 28. 12.	19 - 21 Uhr	Nachtskilauf	Sonnleitenlift   Info Seite 25
SA, 30. 12.	ab 18 Uhr	Vorfeiern   Die Hikos live	Skirestaurant Zum Sepp
DO, 04. 01.	19 - 21 Uhr	Nachtskilauf	Sonnleitenlift   Info Seite 25
MO, 08. 01.	ab 8 Uhr	Kostenlose Abholaktion für abgeschmückte Christbäume	Gemeindegebiet Bad Kleinkirchheim   Info Seite 56
SA, 13. 01.	09 - 16 Uhr	Radio Kärnten live aus Bad Kleinkirchheim	Thermal Römerbad   Info / Programm Seite 25
FR, 19. & SA, 20. 01.	20:15 Uhr	Wenn die Musi spielt Winter-Open Air	Talstation Kaiserburgbahn
DO, 25. 01.	19 - 21:15 Uhr	Nachtfahrt zum Vollmond	Info / Programm Seite 25
DO, 25. 01.		Vollmond-Skitour auf der Brunnachabfahrt	Info / Programm Seite 25
DO, 08. 02.	19 - 21 Uhr	Nachtskilauf	Sonnleitenlift   Info Seite 25
FR, 09. 02.	Nachmittag	Faschingsumzug, Party	Festsaal
SA, 10. 02.	ab 20 Uhr	Sportlerball - Faschingsparty FC Bad Kleinkirchheim	Festsaal
DI, 13. 02.	ab Mittag	Faschingsbus	Bad Kleinkirchheim - St. Oswald
DO, 15. 02.	19 - 21 Uhr	Nachtskilauf	Sonnleitenlift   Info Seite 25
DO, 22. 02.	19 - 21 Uhr	Nachtskilauf	Sonnleitenlift   Info Seite 25
SA, 24. 02.	19 - 21:15 Uhr	Nachtfahrt zum Vollmond	Info / Programm Seite 25
SA, 24. 02.		Vollmond-Skitour auf der Brunnachabfahrt	Info / Programm Seite 25
DO, 29. 02.	19 - 21 Uhr	Nachtskilauf	Sonnleitenlift   Info Seite 25
jeden Montag	20:30 Uhr	3D-Filmerlebnis Biosphärenpark Nockberge [ab 18.12.2023]	Tourismusunformation 1. Stock   Info Seite 47
jeden Dienstag	16:30 - 17:30 Uhr	Skidoo Rundfahrten für Kinder [ab 26.12.2023]	Parkplatz Tourismusunformation, Dorfstraße 30
jeden Freitag	09 - 12 Uhr	Bauernmarkt [ab 22.12.2023]	Parkplatz Tourismusunformation, Dorfstraße 30



**Jeden MO | 18. 12. 2023 bis 2. 4. 2024**  
**Winterwandern.**

14:00 Uhr - Tourismusinformation Bad Kleinkirchheim  
 Lassen Sie sich Bad Kleinkirchheim "anders" zeigen. Mit einem Biosphärenpark-Ranger sind Sie auf der „Sonnenseite“ unterwegs. Vorbei an Kirchen, alten Bauernhöfen, Troadkästen und einem herrlichen Ausblick auf die Umgebung, erhalten Sie so manchen interessanten Einblick in die Kultur und Geschichte.  
 Dauer: ca. 3 Stunden | Kosten: € 19,- pro Teilnehmer  
 Anmeldung: bis 10:00 Uhr am Tag der Wanderung  
 bei der Tourismusinformation - 04240 / 8212

**Jeden MI | 20. 12. 2023 bis 3. 4. 2024**  
**Schneeschuhwandern**  
**durch den Biosphärenpark Winterwald.**

10:00 Uhr - Talstation Biosphärenparkbahn Brunnach  
 Geführt von einem Biosphärenpark-Ranger bekommen Sie einen Einblick in die Anpassungsstrategien der Tier- und Pflanzenwelt an den Winter. Für ein gutes Miteinander zwischen Mensch und Natur in der kalten Jahreszeit sind die richtige Routenwahl und klare Verhaltensregeln wichtig. Dafür steht Ihnen unser Ranger zur Seite, damit Sie die Tour entspannt angehen können.  
 Dauer: ca. 3 Stunden | Kosten: € 19,- pro Teilnehmer, zzgl. € 10,- Leihgebühr für Schneeschuhe, Stöcke und LVS-Gerät  
 Anmeldung: bis 15:00 Uhr am Vortag der Wanderung  
 bei der Tourismusinformation - 04240 / 8212

**Jeden MO | 18. 12. 2023 bis 2. 4. 2024**  
**Grüne Inseln im Strom der Zeit – 3D-Filmerlebnis.**

20:30 Uhr - Tourismusinformation Bad Kleinkirchheim  
 In unserem preisgekrönten 3D-Film erleben Sie die wundervolle Welt der Nockberge. Staunen Sie über die landschaftlichen und kulturellen Besonderheiten der Region, die atemberaubende Tierwelt und die einmalige Flora! Präsentiert wird der Film von einem Biosphärenpark-Ranger.  
 Dauer: ca. 1 Stunde | kostenlos  
 Anmeldung: bis 15:00 Uhr am Tag der Film-Vorführung  
 bei der Tourismusinformation - 04240 / 8212

**Jeden FR | 22. 12. 2023 bis 5. 4. 2024**  
**Familien-Winterwanderung**  
**in St. Oswald.**

14:00 Uhr - Tourismusinformation Bad Kleinkirchheim  
 Von einem Biosphärenpark-Ranger begleitet, entdecken Sie die Geheimnisse des Ökosystems Wald. Wildtiere sind manchmal schwer zu beobachten, aber Fraßspuren an Zapfen und Rinden lassen auf die Lebensweise der Tiere schließen. Spielerisch vermittelt der Ranger die Zusammenhänge und das richtige Verhalten in der Natur. Und am Ende der Wanderung wird noch ein Zirbendufttäschchen gebastelt, das den Hauch des Abenteurers nach Hause bringt.  
 Dauer: ca. 2 Stunden | Kosten: € 16,-/Erwachsene, € 7,-/Kind [16 Jahre]  
 Anmeldung: bis 15:00 Uhr am Tag der Wanderung  
 bei der Tourismusinformation - 04240 / 8212

**KATHARINA RAUGNA FOTOGRAFIE**

**Ihre Fotografin mit Herz!**

Im Rahmen des Kleinkirchheimer Advent am SA, 2., FR, 8., SA, 9, 16. und 23. 12. 2023 :

**Weihnachtliches Fotoshooting für die ganze Familie, Pärchen ...**

im Tourismusbüro Bad Kleinkirchheim (1. Stock) | Dauer ca. 10 Minuten | € 25,00 / mind. 3 Fotos werden digital zugestellt

Besondere Momente, Emotionen und Erinnerungen im Leben für meine Kundinnen und Kunden festzuhalten ist meine größte Leidenschaft!  
 Natürlich begleite ich auch jede Familienfeier, ob Hochzeit, Taufe oder Geburtstag - liebe aber auch den Bereich der Business- und Produktfotografie und setze sehr gerne Ihre Produkte, Mitarbeiter oder Sie selbst in Szene!

Katharina Raugna Fotografie | Dorfstraße 69 | 9546 Bad Kleinkirchheim | T: 0660/8044100 | Katharina.raugna@gmx.at

# Trend: Skitouren gehen

## Winterrouen in St. Oswald



Der Winter und somit die kommende Skitourensaison steht vor der Tür. Die hohen Besucherfrequenzen, besonders hinsichtlich Skitourengehen, stellten uns die vergangenen Jahre vor neue Herausforderungen und zeigten die Notwendigkeit einer bedarfsorientierten Besucherlenkung auf.

Durch eine gezielte Besucherlenkung werden die Tourengeher in bestimmten Korridoren gelenkt, wodurch die Wildtiere in dieser herausfordernden Zeit weniger beunruhigt werden. Aber auch empfindliche Bereiche, wie zum Beispiel Jungwälder, werden durch diese Maßnahmen umgangen und so geschützt. Weiters wird durch die Bewerbung ausgewiesener Routen der Druck auf die Natur durch Komprimierung reduziert.

Nach fast zwei Jahren konstruktiver Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Bad Kleinkirchheim, den Grundbesitzern, der Kärntner Jägerschaft, dem Alpenverein Sektion Radenthein, den Naturfreunden Radenthein, sowie dem Biosphärenpark Nockberge wurden für den Bereich St. Oswald geeignete Winterrouen fixiert. Diese werden vor Ort und im Gelände durch ein Leit- und Orientierungssystem ausgewiesen.



**V&V  
VERSICHERUNGSMAKLER  
Austria**

A-9546 Bad Kleinkirchheim | Dorfstraße 50  
Tel: +43 4240 8701 | Fax: +43 4240 8701-28  
office@vuv-bkk.com | www.vuv-bkk.com

**Ihr regionaler  
Versicherungsmakler**

*Respektvoll miteinander  
im Biosphärenpark*

Bitte beachte die Schilder unserer  
BesucherInnenlenkung im Gelände  
und bleibe auf den ausgewiesenen Routen.





So schaffst du in der Winterzeit einen ungestörten Lebensraum für unsere Wildtiere. Wenn mindestens die Wildtierezeit erfüllt ist, ist eine Heranzuführung für Wildtiere ein Zeichen für eine gute Heranzuführung für Wildtiere. In der Winterzeit ist die Heranzuführung für Wildtiere ein Zeichen für eine gute Heranzuführung für Wildtiere.

**Weitere Informationen:**

- Lawenversicherung
- Alpiner Notruf: 140
- Auffahren auf der Piste mit gültigen Ticket
- Das SkitouristenAustria Bad Kleinkirchheim Bergführer können dir auch helfen
- Unser virtueller Hiker Auk ist dir auch gerne die Spurensuche im Biosphärenpark






Auch ein neues "Verkehrslitsystem" für parkplatzsuchende Skitourengeher und Winterwanderer im Bereich des Falkertweges wurde installiert.

P

2-4

SKITOURENGEHER  
& WANDERER

← 400m

entlang Falkertweg



P

4

SKITOURENGEHER  
& WANDERER

PARKORDNUNG

|||||

Dank der Zurverfügungstellung von Grundflächen konnten Parkplätze geschaffen werden, die Skitourengeher und Winterwanderern als Ausgangspunkt dienen sollen. Das Parken entlang öffentlicher Straßen ist somit nicht mehr notwendig und muss unterlassen werden.

Eine Orientierungstafel zeigt die Wintertouren und alle sonstigen wichtigen Informationen an. Diese Lenkung stellt einen sehr wichtigen Schritt für ein gutes Miteinander von Mensch und Natur dar.

Neben den oben geplanten Maßnahmen kann aber jeder einzelne dazu beitragen, Wildtiere möglichst wenig zu stören und deren sensible Lebensräume zu erhalten. In Dämmerungszeiten sind Wildtiere überaus aktiv und empfindlich gegenüber Störungen. Auch die Winterzeit stellt eine besondere Herausforderung dar, daher achten Sie besonders hier auf Ihre Routenwahl und bleiben Sie auf den ausgewiesenen Routen.



SCAN ME

Informationen zum „richtigen Verhalten“ in der Natur finden Sie im Büchlein und im Videoclip „Für ein gutes Miteinander von Mensch und Natur“ auf der Homepage vom UNESCO Biosphärenpark Kärntner Nockberge.



## Spiel & Spaß am Nachmittag!

Jeden 2. und 4. Mittwoch im Monat treffen wir uns, um gemeinsam Zeit zu verbringen. Nachdem wir die letzte Saison beim See beendet haben, starteten wir jetzt mit einer Fahrt auf die Brunnach und verbrachten ein paar nette Stunden bei Kaffee und Kuchen am Berg. Auf diesem Weg möchten wir uns auch recht herzlich bei all jenen Sponsoren bedanken, die uns mit Mehlspeisen versorgen sowie bei der Gemeinde Bad Kleinkirchheim für die zur Verfügungstellung der Räume. Wir, Andrea und Karin freuen uns auf unterhaltsame Stunden und regen Austausch mit euch.

Ein weiteres Angebot entsteht: **Bewegung zum Wohlfühlen**. Montags um 9:30 Uhr im Musikzimmer der Volksschule. Bei Interesse bei Karin Steiner melden. Tel.: 0650 2105929



## KEMts klauben und gewinnen!

Die Gemeinde veranstaltete auch in diesem Jahr in Kooperation mit der Klima- und Energie-Modellregion Nockberge und die Umwelt zwei Flurreinigungswochen. Alle interessierten Gemeindebürger konnten sich beim Gemeindeamt anmelden und nummerierte Müllsäcke sowie Handschuhe abholen. Danach wurde im Gemeindegebiet fleißig Müll gesammelt und die gefüllten Säcke beim ASZ Bad Kleinkirchheim abgegeben. Als kleines Dankeschön wurden vom Bürgermeister Matthias Krenn und vom KEM-Manager Hermann Florian regionale Schmankerln aus dem Mätl-Sepp-Hofladen an die fleißigen Sammler überreicht. Auch die Volksschule Bad Kleinkirchheim hat sich sehr aktiv an der Aktion beteiligt. Dafür gab es für alle Schüler ein wohlverdientes Nockberge-Eis vom Bauernhof Hans Peter Huber.

## Verein vitamin R



### Familien-, Schwangeren- und Rechtsberatung

Das Team der Familienberatungsstelle erarbeitet mit Ihnen individuelle Lösungen, gibt Orientierungs- und Entscheidungshilfe und informiert in sozialen und rechtlichen Belangen. Unsere Hebammen stehen Ihnen gerne vor und nach der Geburt für Fragen zur Verfügung. Beratungen sind kostenlos, anonym und unterliegen der absoluten Verschwiegenheitspflicht!

- **Geburtsvorbereitung** ab Freitag, 12. 1. 2024  
10x, 18 Uhr, Mehrzweckraum von vitamin R  
Anmeldung: Hebamme Manuela Florian 0699/116 85 000
- **Baby-Treff** (Babys bis zum 9. Lebensmonat)  
ab Dienstag, 6. 1. 2024 von 9.30 bis 11 Uhr
- **Weltentdecker-Treff** (Kinder zw. dem 10.–18. Lebensmonat)  
ab Mittwoch, 17. 1. 2024 von 9.30 bis 11 Uhr
- **Eltern-Kind-Treff** (Kinder ab 1 ½ Jahren)  
ab Donnerstag, 18. 1. 2024 von 9.30 bis 11 Uhr

Anmeldungen jeweils im Büro von vitamin R: 04246/4920

### Eltern-Kind-Pass „neu“ - kostenlose Elternberatung

Gefördert durch das Bundeskanzleramt bieten wir im Rahmen des neuen Eltern-Kind-Passes die Möglichkeit einer kostenlosen Elternberatung für werdende Eltern bis zum ersten Lebensjahr des Kindes an.

Wir unterstützen Sie dabei, Ihre Bedürfnisse sowie die Ihrer Familie und Ihre beruflichen Ziele in Einklang zu bringen. Wir informieren Sie kompetent zu folgenden Themen:

- Finanzielle Leistungen rund um die Geburt
- partnerschaftliche Aufteilung der Elternzeit, Karenzmodelle, Elternteilzeit
- Wiedereinstieg in den Job, Pensionssplitting
- Elternsein, Erziehung, Konfliktbewältigung



Mag.ª (FH) Leila Mößler



Die Familienberaterinnen

Mag.ª Dr.ª Marion Koch-Hipp

Terminvereinbarung telefonisch unter +43 4246 4920

Verein vitamin R – Zentrum für Familie, Soziales und Gesundheit – Neue Heimat 24, Radenthein – Tel: 04246/4920 – [www.vitamin-r.at](http://www.vitamin-r.at)

# Auszug aus den Gemeinderats-Protokollen

Die Niederschriften sind auch unter [www.bad-kleinkirchheim.at](http://www.bad-kleinkirchheim.at) | Politik/Protokolle abrufbar



**NIEDERSCHRIFT 4/2023**  
über die Sitzung des Gemeinderates  
im Gemeindeamt Bad Kleinkirchheim  
am 22. September 2023

## Anwesende:

Vorsitzender: Bgm. KommR Matthias Krenn  
Gemeinderatsmitglieder: Mag. Johannes Zeiner, Anita Fauland, Maria Gärtner, August Tschlatscher-Pulverer, Mag. Achim Lienert, Franz Günther Pontasch, Martin Schabuß, Johann Görtschacher, MAS, Gerald Wasserer, Thomas Krenn, Renate Latschen, Christian Wegscheider, Alexander Lercher, Ersatzmitglied Dr. Martin Ortner iV Lukas Schabus

### 1/ Rechnungsabschluss 2022 – Beteiligung/Schreiben von Revisor Mag. Kurt Cottogni vom 7.8.2023

Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt zur Kenntnis: Der Gemeinderat möge das Schreiben des Revisors Mag. Kurt Cottogni vom 7.8.2023, Zahl 03-SP65-5/18-2023 (001/2023) betreffend Rechnungsabschluss 2022 – Beteiligungen zur Kenntnis nehmen.

Beschluss: einstimmig zur Kenntnis genommen

### 2/ Sanierung B 88 Kleinkirchheimer Straße – Kostenbeteiligung Gemeinde

Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt vor: Der Gemeinderat wolle die Kostenbeteiligung für die Sanierung der B 88 Kleinkirchheimer Straße in Höhe von ca. € 75.000,00 brutto, inklusive der vorliegenden Vereinbarung zwischen der Gemeinde Bad Kleinkirchheim und dem Land Kärnten, Straßenbauamt Spittal/Drau beschließen.

Beschluss: einstimmig

### 3/ Honorarangebot Fa. CCE – Ufersicherung/ Quellsicherung Trinkwasserquelle Oswaldi

Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Bau- und Infrastrukturausschusses vom 15.09.2023 wie folgt vor: Der Gemeinderat wolle das vorliegende Honorarangebot der Firma CCE betreffend die Ufersicherung/ Quellsicherung der Trinkwasserquelle Oswaldi in Höhe von € 15.000,00 netto beschließen.

Beschluss: einstimmig

### 4/ Honorarangebot Fa. CCE – Erneuerung Transportleitung Schartenweg Bereich Hotel St. Oswald

Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt zur Kenntnis: Der Gemeinderat wolle das vorliegende Honorarangebot der Firma CCE betreffend die Erneuerung der Transportleitung Schartenweg - Bereich Hotel St. Oswald in Höhe von € 5.700,00 netto beschließen.

Beschluss: einstimmig

### 5/ Honorarangebot Fa. CCE – EWVA Freundl Übernahme

Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt zur Kenntnis: Der Gemeinderat wolle das Honorarangebot der Firma CCE betreffend Übernahme der EWVA Freundl in Höhe von € 40.000,00 beschließen.

Beschluss: einstimmig

### 6/ Neuerrichtung Bichlbauerbrücke – Auftragsvergabe Ingenieurleistungen an DI Dr. Stranner ZT GmbH

Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt zur Kenntnis: Der Gemeinderat wolle das Honorarangebot der Firma DI Dr. Stranner ZT GmbH für Ingenieurleistungen im Zusammenhang mit dem Neubau der Bichlbauerbrücke in Höhe von € 11.000,00 brutto beschließen.

Beschluss: einstimmig

**Landtechnik ♦ Maschinenbau**

**Bürger**

**A-9564 Patergassen**

**Tel.: 042 75 / 306 [www.buerger-lm.at](http://www.buerger-lm.at)**



"Der Winter steht vor der Tür"

**LANDMASCHINEN | REPARATUREN | MASCHINENBAU | MOTORISTIK**

**NEU IM PROGRAMM: WADO PROFI-SCHNEEFÄSEN**

**7/ Ankauf & Eintausch Brandner Tandem 3-Seitenkipper**  
Der Vorsitzenden als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt zur Kenntnis: Der Gemeinderat wolle den Ankauf des Brandner Tandem 3-Seitenkippers inkl. Eintausch des alten Kippers (Vermittlungsauftrag an Unser Lagerhaus Warenhandels GmbH) mit einer Gesamtsumme von € 22.000,00 brutto beschließen.

Beschluss: einstimmig

**8/ Bringungsgemeinschaft Aufegger – Förderantrag**  
Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt zur Kenntnis: Der Gemeinderat wolle eine Förderung in Höhe von 20%, das entspricht € 11.400,00 brutto (Basis Kostenschätzung € 57.000,00), für die Wegsanierung Bringungsgemeinschaft Aufegger beschließen.

Beschluss: einstimmig

**9/ Bringungsgemeinschaft Hofzufahrt Krenn vlg. Ploninger – Förderantrag**

Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt zur Kenntnis: Der Gemeinderat wolle eine Förderung in Höhe von 7,5%, das entspricht € 2.762,22 der Gesamtkosten (€ 36.829,64), für die Wegsanierung Bringungsgemeinschaft Krenn vlg. Ploninger beschließen.

Beschluss: 13:1 Stimmen (Gegenstimme: Franz Günther Pontasch, Thomas Krenn - Mitglied BG- erklärt sich für befangen)

**10/ Abtretung Gesellschafteranteile an der Golf Bad Kleinkirchheim Betriebs GmbH**

Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt zur Kenntnis: Der Gemeinderat wolle gegenständlichen Abtretungsvertrag (27% Gesellschafteranteile der Gemeinde Bad Kleinkirchheim an der Golf Bad Kleinkirchheim Betriebs GmbH) beschließen.

Beschluss: einstimmig

**11/ Ansuchen KNG-Kärnten Netz GmbH – Zustimmung zu 0,4kV Kabelverlegung (Parz.Nr. 527/6 u. 1342, KG 73204)**

Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt zur Kenntnis: Der Gemeinderat wolle dem Antrag der KNG-Kärnten Netz GmbH betreffend 0,4kV Kabelverlegung auf den Parzellen 527/6 und 1342, beide KG Kleinkirchheim, die Zustimmung erteilen.

Beschluss: einstimmig

**12/ Bestellung Dr. Barbara Prochazka zur Totenbeschauärztin in der Gemeinde Bad Kleinkirchheim**

Der Vorsitzende als Berichterstatter bringt den Antrag des Gemeindevorstands vom 15.09.2023 wie folgt zur Kenntnis: Der Gemeinderat wolle die Bestellung von Frau Dr. Barbara Prochazka zur Totenbeschauärztin in der Gemeinde Bad Kleinkirchheim beschließen.

Beschluss: einstimmig



Online Reservierung & Gutscheinshop  
[www.restaurantbadkleinkirchheim.at](http://www.restaurantbadkleinkirchheim.at)



## Öffnungszeiten

Montag	12:00 - 23:00 Uhr
Dienstag	Ruhetag
Mittwoch	12:00 - 23:00 Uhr
Donnerstag	12:00 - 23:00 Uhr
Freitag	12:00 - 23:00 Uhr
Samstag	12:00 - 23:00 Uhr
Sonntag	12:00 - 23:00 Uhr
Küche bis 22.00 Uhr	

+43 660 14 555 63 [adriana@restaurantbadkleinkirchheim.at](mailto:adriana@restaurantbadkleinkirchheim.at)

# Wir gratulieren recht herzlich ...

## ... zur Vermählung



**Mag. Katrin & Dipl.-Ing. Christof Thoma**  
[26. August 2023]



**Ilse Brandl & Richard Pelzelmayer**  
[19. September 2023]



**Elisabeth & Hans Peter Krenn**  
[9. September 2023]



**Birgit & Michael Priesching**  
[23. September 2023]



**Julia & Björn Lamberikx**  
[30. September 2023]



**Verena Gruber-Brunner & Dietmar Brunner**  
[7. Oktober 2023]

## ... & zum Geburtstag



**Theresia Lackner**  
87 Jahre



**Rosamunde Stampfer**  
88 Jahre



**Helga Seebacher**  
91 Jahre



## Verstorben

Ingeburg **Mahler** (92)  
am 6. 9. 2023

Elisabeth **Rauter** (86)  
am 9. 9. 2023

Helga **Lerchner** (85)  
am 20. 9. 2023

Hermengild **Gruber** (82)  
am 30. 9. 2023

Adolf Horst **Aufegger** (84)  
am 5. 10. 2023

Aldo **Kern** (56)  
am 14. 10. 2023

Hildegard **Unterwandling** (98)  
am 1. 11. 2023

Anna Maria **Pulverer** (91)  
am 08.11.2023



## Ein Urgestein wurde 90!

Ein namhafter Kirchheimer feiert seinen runden Geburtstag und lässt „alte“ Zeiten bzw. Erinnerungen wieder hochleben: **Arthur Payer** war von 1973 bis 1993 beim Bauhof der Gemeinde Bad Kleinkirchheim beschäftigt. Als talentierter Bauhof-Allrounder war er hauptsächlich für die Instandhaltung und Pflege der wunderschönen und vielseitigen Wanderwege im Gemeindegebiet bzw. in den Nockbergen im Einsatz.

Auch in seiner Freizeit zog es ihn dauernd an die frische Luft und so stellte sich Arthur jahrzehntelang selbstlos in den Dienst der Gemeinschaft. Als Gründungsmitglied des Schiclub Bad Kleinkirchheim war er stets als verlässlicher Funktionär bei den verschiedensten Schirennen vor Ort und half auch bei den Veranstaltungen des hiesigen Schiclubs. Nach dem Motto „im Winter auf der Piste, im Sommer auf dem Platz“ verbrachte der gebürtige Kirchheimer die warme Jahreszeit auf dem Fußballplatz der Gemeinde. So konnte sich der FC Bad Kleinkirchheim bei jedem Spiel über perfekte Rasenbedingungen freuen, die auf Arthurs unermüdliche Leistungen als Platz- und Gerätewart beim FC Bad Kleinkirchheim zurückzuführen waren.

Anlässlich des 90. Geburtstages von Arthur Payer am 15. September 2023, ließen es sich Bürgermeister Matthias Krenn und Gemeindevorständin Ria Gärtner nicht nehmen, dem Jubilar persönlich zu gratulieren. Herzlichen Glückwunsch dem rüstigen Arthur und möge er seinen Lieben noch viele Jahre gesund erhalten bleiben.

## Schülertreffen 2023

Das heurige Schülertreffen der "Volks- und landwirtschaftlichen Fortbildungsschule" in Bad Kleinkirchheim, das seit Jahren immer am 1. Oktober beim Dorfwirt stattfindet, stand diesmal unter keinem guten Stern! Am Tag zuvor war völlig unerwartet die Gattin von Arno Gruber verstorben und am Morgen vor der Zusammenkunft auch noch der Gatte einer ehemaligen Schülerin. Zudem wurde bekannt, dass wieder einige „Ehemalige“ ins Seniorenwohnheim nach Radenthein oder Afritz gezogen waren.

Erfreulich war, dass einige Frauen von ihren Töchtern gebracht wurden und die Männer wie im Vorjahr stark vertreten waren. Leider war trotz mehrmaliger Aufrufe niemand von den anderen Jahrgängen gekommen und natürlich gab es, verständlicherweise, auch kein Gruppenfoto von Arno, nur einige Schnappschüsse mit dem Handy von Mag.<sup>a</sup> Lio Elfie Payer, die ihre 90jährige Mutter wieder von Graz zum Treffen in die alte Heimat gebracht hatte.



Es war schließlich trotz allem eine nette Runde gekommen, die sich angeregt über die Schulzeit unterhielt. Nach einem ausgezeichneten Essen überreichte die Initiatorin dieses Treffens Hilde Gruber der nunmehr 90jährigen ehemaligen Lehrerin Christl Payer, im Namen der Schüler einen Geschenkkorb mit köstlichen heimischen Erzeugnissen als Geburtstagsgeschenk. Die Beschenkte war so gerührt, dass sie zum ersten Mal in ihrem Leben, das Gedicht von Gerhard Glawischnig, „Wann die Jahrlan varrinan“, nicht zu Ende bringen konnte! Mit dem Versprechen, sich im nächsten Jahr wieder zu treffen, trennten sich die „ehemaligen Schüler“ von der „ehemaligen“ Lehrerin.

**Hol' dir deinen Job im Wintersport!**  
+ Vollzeit oder Teilzeit  
+ auch als Ganzjahresstelle



Deine Wintersport-Profis für Gruppen- und Privatunterricht für jedes Level und jedes Alter! 3x in Bad Kleinkirchheim

HOTLINE 04240 555 oder 710



**SKI- & SPORTSCHULEN**  
**KRAINER - WULSCHNIG**

# Budgetberatung

## Auskommen mit dem Einkommen - ein neues, kostenloses Angebot der Schuldnerberatung Kärnten

Die Teuerung, steigende Energie- und Lebensmittelpreise sowie hohe Zinsen bringen leider immer mehr Haushalte an ihre Grenzen. Was noch vor einigen Monaten leistbar war, wird nun in vielen Familien zur Belastungsprobe.

Die „**Bevorrechtete Schuldnerberatung Kärnten**“ als staatlich anerkannte Einrichtung bietet daher nun auch Beratungen in präventiver Hinsicht an - kostenlos, vertraulich und kompetent. Neben der Schuldnerberatung, also der Beratung von ver- und überschuldeten Personen kann nun auch die Budgetberatung in Anspruch genommen werden.

Budgetberatung setzt frühzeitig an, sodass finanzielle Probleme, beispielsweise in Zusammenhang mit Wohnen oder Energie, gar nicht erst entstehen. Sie richtet sich an eine breite Zielgruppe von Menschen in allen Lebensphasen, in denen wesentliche Finanzentscheidungen getroffen werden. Das Ziel sind stabile Haushaltsfinanzen zu einem Zeitpunkt, zu dem die Betroffenen noch Handlungsspielräume haben.

**Sich Klarheit zu verschaffen und rechtzeitig zu optimieren kann Überschuldung verhindern.**

Alle interessierten Privatpersonen können sich ab sofort vertraulich und kostenlos an die Schuldnerberatung Kärnten wenden. Expertinnen und Experten mit jahrelanger Erfahrung stehen Ratsuchenden lösungsorientiert zur Seite.

Weitere Informationen zum Leistungsangebot und zur Terminvereinbarung finden Sie auf der Homepage [www.schuldnerberatung-kärnten.at](http://www.schuldnerberatung-kärnten.at) bzw. erhalten Sie unter der Telefonnummer +43 463 515639.

### Was ist die Schuldnerberatung?

Die staatlich anerkannte Schuldenberatung Kärnten bietet eine vertrauenswürdige Anlaufstelle für Privatpersonen, die mit finanziellen Problemen konfrontiert sind. Die kostenlosen Dienstleistungen sind für alle Jugendlichen und Erwachsenen in Kärnten verfügbar [ausgenommen Mitglieder der Landwirtschaftskammer und der Wirtschaftskammer, die von ihren jeweiligen Organisationen Unterstützung erhalten]. Sie ist bestrebt, für Klienten durch kostenlose Beratung nachhaltige Lösungen zu erzielen. Dabei kommen die Prinzipien „Hilfe zur Selbsthilfe“ im Sinne des Empowerment, der Freiwilligkeit und der Ganzheitlichkeit zur Anwendung. Die Schuldnerberatung vertritt Klienten und deren Interessen auch in einem eventuellen gerichtlichen Schuldenregulierungsverfahren („Privatkonkurs“).



Viele Menschen beklagen sich darüber, dass ihr Briefkasten häufig durch Prospekte, Flugblätter oder andere unerwünschte Werbung überfüllt ist. Nicht selten wandern die Werbematerialien direkt in den Altpapier-Behälter, ohne dass die Unterlagen überhaupt durchgesehen werden. Eine Aktion aller Abfallwirtschaftsverbände in Kärnten unterstützt das Abstellen unadressierter, unerwünschter Werbung mit einem Aufkleber. Einfach den Aufkleber auf den Briefkasten kleben und schon bleibt man von der Papierflut verschont.

Wenn man auf Flugblätter und Prospekte nicht gänzlich verzichten möchte, kann man auf Online-Angebote und Werbe-Apps zurückgreifen oder die Homepages der Anbieter nutzen.



**Die Aufkleber können im Gemeindeamt bei Herrn Heribert Rauter (Mo-Fr: 8-12 Uhr) abgeholt werden.**



Da der Winter ja nicht mehr weit ist, möchten wir auf das Angebot für regionale Biomasse aufmerksam machen: <https://www.biomasse-nockregion.at/>

Die Online-Plattform der Nockregion bringt Anbieter und Käufer von Biomasse in Form von Scheitholz, Hackschnitzel, Rundholz oder Pellets zusammen. Unsere Land- und Forstwirtschaftlichen Betriebe haben die Möglichkeit sich hier zu präsentieren und ihre Produkte auf kürzestem Weg an die Kunden zu verkaufen.

Die Haushalte in der Nockregion haben somit die Möglichkeit direkt Biomasse und damit erneuerbare Energie zu kaufen und zusätzlich die Wertschöpfung in der Region zu belassen.

Ihr Hermann Florian und Ernst Egger  
**Klima- und Energie-Modellregion „Nockberge und die Um-Welt“**  
[www.kem-nockberge.at](http://www.kem-nockberge.at)



## Heizkostenunterstützung

Die Gemeinde Bad Kleinkirchheim und das Land Kärnten werden auch für den kommenden Winter 2023/2024 wieder Heizkostenunterstützungen finanzieren und gewähren.

### Heizkostenunterstützung in Höhe von € 180,00

Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern - sowie bei alleinstehenden PensionistInnen die mindestens 360 Beitragsmonate der Pflichtversicherung aufgrund einer Erwerbstätigkeit erworben haben (Pensionsbonus/Ausgleichszulagenbonus): € 1.160,00

Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z. B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften, Elternteil mit volljährigem Kind): € 1.680,00

### Heizkostenunterstützung in Höhe von € 110

Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern: € 1.360,00

Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z. B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften, Elternteil mit volljährigem Kind): € 1.880,00

Zuschlag für jede weitere im gemeinsamen Haushalt lebende Person (auch Minderjährige) € 310,00  
Die **Einkommensgrenzen sind monatliche Nettobeträge.**

**Nach dem K-SHG 2021 ist von einem umfassenden Einkommensbegriff auszugehen.** Als Einkommen gelten daher alle Einkünfte aus selbstständiger oder unselbstständiger Tätigkeit, Renten, Pensionen, einkommensabhängige Leistungen des Sozialentschädigungsrechts mit Sozialunterstützungscharakter (z.B. Unterhaltsrente im Rahmen der Opferfürsorge, die zur Sicherung des Lebensunterhalts dient und von der Höhe des sonstigen Einkommens abhängig ist), ferner Leistungen aus der Arbeitslosenversicherung, der Krankenversicherung, Geldleistungen aus dem K-SHG 2021 (Sozialhilfe), ferner auch Familienzuschüsse, Unterhalts- bzw. Alimentationszahlungen jeglicher Art, Lehrlingsentschädigungen (volljährig) sowie Stipendien und Kinderbetreuungsgeld.

**Nicht als Einkünfte gelten:** Familienbeihilfen (inklusive Erhöhungsbetrag), Naturalbezüge, Kriegsopferentschädigung, Lehrlingsentschädigung (minderjährig) Pflegegelder und die Wohnbeihilfe nach dem Wohnbauförderungsgesetz.

### Folgende Unterlagen werden benötigt:

- Einkommensnachweis aller im Haushalt lebenden Personen (Kontoauszug, Lohn- oder Gehaltszettel, Pensionsbescheid, Einheitswertbescheid)
- Unterhaltsleistungen (Empfänger von Zahlungen)
- Bankomatkarte bzw. IBAN und BIC

Die Vorlage von Heizkostenrechnungen ist nicht mehr erforderlich. Antragsformulare werden im Gemeindeamt (Heribert Rauter) ausgegeben und entgegengenommen.

**Die Antragsfrist endet am 29. März 2024**

## Schneeräumverpflichtung

**Hinweist auf die gesetzlichen Anrainerverpflichtungen, insbesondere gemäß § 93 Straßenverkehrsordnung 1960 - StVO 1960, BGBl 1960/159 idgF:**

### § 93 StVO 1960 lautet:

(1) Die Eigentümer von Liegenschaften in Ortsgebieten, ausgenommen die Eigentümer von unverbauten, land- und forstwirtschaftlich genutzten Liegenschaften, haben dafür zu sorgen, dass die entlang der Liegenschaft in einer Entfernung von nicht mehr als 3 m vorhandenen, dem öffentlichen Verkehr dienenden Gehsteige und Gehwege einschließlich der in ihrem Zuge befindlichen Stiegenanlagen entlang der ganzen Liegenschaft in der Zeit von 6 bis 22 Uhr von Schnee und Verunreinigungen gesäubert sowie bei Schnee und Glatteis bestreut sind. Ist ein Gehsteig (Gehweg) nicht vorhanden, so ist der Straßenrand in der Breite von 1 m zu säubern und zu bestreuen. Die gleiche Verpflichtung trifft die Eigentümer von Verkaufshütten.

(1a) In einer Fußgängerzone oder Wohnstraße ohne Gehsteige gilt die Verpflichtung nach Abs. 1 für einen 1 m breiten Streifen entlang der Häuserfronten.

(2) Die in Abs. 1 genannten Personen haben ferner dafür zu sorgen, dass Schneewächten oder Eisbildungen von den Dächern ihrer an der Straße gelegenen Gebäude bzw. Verkaufshütten entfernt werden.

(6) Zum Ablagern von Schnee aus Häusern oder Grundstücken auf die Straße ist eine Bewilligung der Behörde erforderlich. Die Bewilligung ist zu erteilen, wenn das Vorhaben die Sicherheit, Leichtigkeit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt.

Im Zuge der Durchführung des Winterdienstes auf öffentlichen Verkehrsflächen kann es aus arbeitstechnischen Gründen vorkommen, dass die Straßenverwaltung Flächen räumt und streut, hinsichtlich derer die Anrainer/Grundeigentümer im Sinne der vorstehend genannten bzw. anderer gesetzlicher Bestimmungen selbst zur Räumung und Streuung verpflichtet sind.

### Die Gemeinde weist ausdrücklich darauf hin, dass

- es sich dabei um eine (zufällige) **unverbindliche Arbeitsleistung** der Gemeinde Bad Kleinkirchheim handelt, aus der **kein Rechtsanspruch** abgeleitet werden kann
- die **gesetzliche Verpflichtung** sowie die damit verbundene **zivilrechtliche Haftung** für die zeitgerechte und ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten in jedem Fall beim verpflichteten **Anrainer bzw. Grundeigentümer** verbleibt
- eine Übernahme dieser Räum- und Streupflicht durch stillschweigende Übung im Sinne des § 863 ABGB hiermit **ausdrücklich ausgeschlossen** wird.

**Die Gemeinde Bad Kleinkirchheim ersucht um Kenntnisnahme und hofft, dass durch ein gutes Zusammenwirken der kommunalen Einrichtungen und des privaten Verantwortungsbewusstseins auch in diesem Winter wieder eine sichere und gefahrlose Benützung der Gehsteige, Gehwege und öffentlichen Straßen im Gemeindegebiet möglich ist.**

*Ihr Bürgermeister KommR Matthias Krenn*

## ABFUHRTERMINE 2024 PRIVATHAUSHALTE

### RESTMÜLL

#### Bach, Kleinkirchheim, Unterschern

2x / Woche jede Woche Dienstag und Freitag  
 1x / Woche jede Woche Freitag  
 14-tägig ungerade Wochen Freitag  
 monatlich Woche 1,5,9,13,17,21,25,29,33,37,41,45,49,1/25 | Freitag  
 \*Ausnahme: Wo 44: Do, 31.10. (statt Fr, 1.11.)

#### Aigen, Oberschern, Staudach, St. Oswald

2x / Woche jede Woche Dienstag und Freitag  
 1x / Woche jede Woche Dienstag  
 14-tägig ungerade Wochen Dienstag  
 monatlich Woche 1,5,9,13,17,21,25,29,33,37,41,45,49,1/25 | Dienstag  
 \*Ausnahme: Wo 44: Do, 31.10. (statt Fr, 1.11.)

#### Mallnock-, Wiesernock- & Oswin-Moro-Weg

14-tägig gerade Wochen Dienstag  
 monatlich Woche 4,8,12,16,20,24,28,32,36,40,44,48,52 | Dienstag

#### Rottenstein, Zirkitzen & Enzianstraße

2x / Woche jede Woche Dienstag und Freitag  
 1x / Woche jede Woche Dienstag  
 14-tägig ungerade Wochen Dienstag  
 monatlich Woche 3,7,11,15,19,23,27,31,35,39,43,47,51 | Dienstag  
 \*Ausnahme: Wo 44: Do, 31.10. (statt Fr, 1.11.)

#### Wulfeniastraße, Mohn- & Sonnenblumenweg

14-tägig ungerade Wochen Dienstag  
 monatlich Woche 3,7,11,15,19,23,27,31,35,39,43,47,51 | Dienstag

### PAPIER

#### Gesamtes Gemeindegebiet (ausgenommen Rottenstein, Zirkitzen)

monatlich Woche 2,6,10,14,18,22\*,26,30,34,38,42,46,50 | Donnerstag  
 \*Ausnahmen: Wo 22: Fr, 31.5. (statt Do, 30.) | 1100 immer freitags

#### Rottenstein, Zirkitzen | Freitag

Ausnahmen: Dorfstraße (Zirkitzen) Nr. 78,80,84,86,90,94,97; Strauß-, Schubert, Schumann-, Offenbach-, Rossini-, Verdivweg | Donnerstag

### LEICHTSTOFF- & METALLVERPACKUNGEN

#### Zone 1

Bach nördlich der Dorfstraße, Dorfstraße ungerade Hausnummern, Kleinkirchheim, Zirkitzen, Rottenstein  
 monatlich Woche 2,6,10,14,18\*,22,26,30,34,38,42,46,50 | Mittwoch  
 \*Ausnahme: Wo 18: Do, 2.5. (statt Mi, 1.)

#### Zone 2

Bach südlich der Dorfstraße, Dorfstraße gerade Hausnummern bis Arnikastraße, Unterschern, Aigen, Oberschern, Staudach, St.Oswald  
 monatlich Woche 4,8,12,16,20,24,28,32,36,40,44,48,52\* | Mittwoch  
 \*Ausnahme: Wo 52: Fr, 27.12. (statt Mi, 25.)

### BIOMÜLL

#### Gesamtes Gemeindegebiet

Winter Oktober - April | 14-tägig = gerade Woche Donnerstag  
 Ausnahme: Wo 52: Di, 24.12. (statt Do, 26.)  
 Sommer Mai - September | jede Woche Donnerstag  
 Ausnahmen: Wo 19: Mi, 8.5. (statt Do, 9.); 22: Mi, 29.5. (statt Do, 30.); 33: Mi, 14.8. (statt Do, 15.)

**Am Abfuhrtag muss die Tonne / Gelber Sack bis 6:00 Uhr an der Straße bzw. am vorgesehenen Sammelplatz bereitgestellt sein, sonst ist keine Abholung möglich!**

Auskünfte: Heribert Rauter, Gemeindeamt  
 T.: +43 4240 8182 31 | heribert.rauter@ktn.gde.at

## Altstoffsammelzentrum

### Öffnungstage | Tarife 2024

**Samstag** jeweils 8 - 11 Uhr  
 3.2.|2.3.|6.4.|4.5.|1.6.|6.7.|3.8.|7.9.|5.10.|2.11.|7.12.  
**Freitag** jeweils 10 - 13 Uhr  
 5.1.|15.3.|19.4.|17.5.|14.6.|19.7.|16.8.|20.9.|18.10.

Alt- und Problemstoffe dürfen nur während dieser Zeit und nur bei Anwesenheit eines Gemeindemitarbeiters abgegeben werden. Ablagerungen außerhalb der Öffnungszeiten sind illegal und werden zur Anzeige gebracht. Entsorgungsmöglichkeit ausschließlich für Privathaushalte! Fragen zum Thema Entsorgung von Alt- und Problemstoffen beantworten Ihnen gerne die Mitarbeiter des Bauhofes. **T: +43 664 30 40 336.**

#### Entsorgungstarife

Altreifen PKW	ohne Felgen € 4,- mit Felgen €	8,-
Altreifen LKW/Traktor	ohne Felgen € 20,- mit Felgen €	27,-
Bauschutt per m <sup>3</sup>		€ 61,-
Sperrmüll per m <sup>3</sup>		€ 39,-
Sperrmüll Kleinstmengen		€ 6,-
Altholz per m <sup>3</sup>		€ 33,-
Altholz-Kleinstmengen		€ 6,-
Feuerlöscher, Ölradiatoren/Stk.		€ 17,-

#### Kostenlos entsorgt werden:

Haushaltsschrott/Alteisen, Elektro-Altgeräte (Kühl-, Klein- und Großgeräte, Bildschirme), Kabel, Gartenabfälle sortiert, Gras-, Strauch- und Baumschnitt, Problemstoffe (Säuren, Laugen, Chemikalien, Lacke, Farben, Altöl, Frittieröle, Speiseöle, Speisefette (Ölis erhältlich beim ASZ, Bauhof, Feuerwehr), Arzneimittel/Altmedikamente, Batterien, Spraydosen etc.), Altglas (Fensterglas, Flachglas), Kartonagen, EPS-Styropor (reinweiß), Agrarfolien (sortiert, besenrein, ohne Schnüre, ohne Netze – Abgabe von November bis Mai möglich), Kunststoffe (Kanister, Eimer, Nichtverpackungen).

Um den Ablauf zügig abzuwickeln und Wartezeiten zu vermeiden, sind die Alt- und Problemstoffe schon im Vorhinein zu sortieren und zu übergeben! **Abfall-Trenn-ABC** erhältlich im Gemeindeamt Bad Kleinkirchheim bei Heribert Rauter, T: +43 4240 8182-31 oder im Internet.

Auch heuer gibt es wieder im gesamten Gemeindegebiet von Bad Kleinkirchheim die



**kostenlose**  
**Christbaum – Abholaktion**  
**am Montag, 8. Jänner 2024**

Bitte stellen Sie die abgeschmückten Weihnachtsbäume (nicht abgeschmückte Bäume werden nicht mitgenommen) **NUR** am Abholungstag zeitgerecht und gut sichtbar an den Straßenrand. Wir sind ab 8.00 Uhr für Sie unterwegs.

### Blaulicht Organisationen

Organisation	Telefonnummer
<b>Freiwillige Feuerwehr</b> 9546 Bad Kleinkirchheim Kmdt. OBI Ing. Michael Sappl Kmdtstv. BI Oskar Schweinzer	T.: +43 699 114 586 92 T.: +43 676 931 58 33
<b>Polizei PI</b> Bad Kleinkirchheim KI Michael Eichholzer	T.: 059 133 2221 T.: 059 133 2221100
<b>Bergrettung Radenthein-Nockberge</b> Ortsstellenleiter Robert Schleiner	T.: +43 664 225 00 32
<b>Johanniter Unfallhilfe</b> Stützpunkt Patergassen Christiane Rusterholz	T.: +43 676 831 126 10
<b>Rettungshundebrigade -</b> Staffel Drautal   Berti Hasler	T.: +43 699 168 868 82

### Praktische Ärztin/Ärzte

<b>Dr. Angelika Wilscher</b> St. Oswalder Straße 2 9546 Bad Kleinkirchheim T.: +43 4240 410 M.: +43 664 454 81 00 www.drwilscher.at	MO - FR: 08.00 - 12.00 Uhr DI: 15.00 - 17.00 Uhr
<b>Dr. Eckart Waidmann</b> Dorfstraße 91 9546 Bad Kleinkirchheim T.: +43 4240 8180 www.drwaidmann.at	MO - FR: 8.45 - 12.15 Uhr MO: 14.45 - 17.15 Uhr Winter: Nachmittags freiwilliger Bereitschaftsdienst für Notfälle/Verletzungen bis 17.00 Uhr
<b>Dr. Martin Ortner</b> Wasserfallweg 12 9546 Bad Kleinkirchheim T.: +43 664 287 01 83 medizin@eschenhof.at	Allgemeinmediziner - Wahlarzt MO - FR: 09.00 - 12.00 Uhr Termine nach Vereinbarung

### Zahnärztin

<b>DDr. Elisabeth Ure</b> Dorfstraße 46 9546 Bad Kleinkirchheim T.: +43 4240 81172 zahnarzt@zahn-ure.at www.zahn-ure.at	MO, DI, MI, DO: 8.00 - 15.00 Uhr FR: nach Vereinbarung
--	--

### Tierärztin

<b>Dr. Michaela Wulschnig</b> Fachtierärztin für Kleintiere St. Oswalder Straße 32 9546 Bad Kleinkirchheim M.: +43 664 155 3723	MO, DI, DO, FR: 16.00 - 18.30 Uhr MI: 9.00 - 11.00 Uhr oder nach Vereinbarung
---	--

### Apothekendienste

<b>Kurapotheke</b> Dorfstraße 70 9546 Bad Kleinkirchheim T.: +43 4240 8206	MO - FR: 8.30 - 12.30   14.30 - 18.00 Uhr SA: 8.30 - 12.30 Uhr und in der Zeit vom 16.12.2023 bis 24.02.2024 am SA: 15.00 - 18.00 Uhr Bereitschaftsdienst: gerade Wochen
<b>Paracelsusapotheke</b> Paracelsusstraße 2 9545 Radenthein T.: +43 4246 2055 0	MO - FR: 8.00 - 12.30   14.30 - 18.00 Uhr SA: 8.00 - 12.00 Uhr Bereitschaftsdienst: ungerade Wochen
Bereitschaftsdienst: jeweils Samstag 8 Uhr - Samstag 8 Uhr inbegriffen sind Sonntags-, Feiertags-, Mittags- und Nachtdienste.	

### Notrufnummern:

Euronotruf	<b>112</b>	Feuerwehr	<b>122</b>
Polizei	<b>133</b>	Rettung	<b>144</b>
Notarzt	<b>141</b>	Bergrettung	<b>140</b>
LAWZ/Rettungshunde		<b>130</b>	

### Wichtige Telefonnummern:

Krankentransport	14844
Vergiftungszentrale	+43 1 406 4343
Psychiatrischer Notdienst	+43 463 538 232 777
Krisendienst	+43 664 300 7007
Telefonseelsorge	142
Verein VitaminR	+43 4246 4920

### NOTRUF 122:



Seitens der Feuerwehr ergeht das eindringliche Ersuchen den **Feuerwehrotruf** wirklich nur im Falle einer tatsächlich vorliegenden Gefahr zu wählen. Das Wechseln von Heim-Rauchmelder-Batterien, das Freimachen von verstopften Toiletten oder die Beseitigung eines Wespennestes ist keine Aufgabe der Feuerwehr und rechtfertigt nicht das Absetzen eines Notrufes.

**Bad Kleinkirchheim**

**TAXI BKK  
500**

**Matthias & Michael Krenn**

**Taxi-Fahrten im Ort**

**Bahnhof-  
& Flughafen-Transfer**

**Tel.: +43 (0) 4240 500**

## Gemeindeamt Öffnungszeiten

### Parteienverkehr | Öffnungszeiten Fundamt

Montag und Donnerstag: von 08.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 16.00 Uhr

Dienstag, Mittwoch, Freitag: von 08.00 bis 12.00 Uhr  
Für Anliegen außerhalb der regulären Öffnungszeiten können Sie gerne mit der jeweiligen Abteilung einen individuellen Termin vereinbaren.

### Sprechstunden Bürgermeister:

Die Termine sind an der Amtstafel im Gemeindeamt bekannt gemacht oder unter [www.bad-kleinkirchheim.gv.at/Aktuelles/Sprechstunden](http://www.bad-kleinkirchheim.gv.at/Aktuelles/Sprechstunden) abrufbar. Bitte beachten Sie, dass Änderungen jederzeit möglich sind! Für Termine außerhalb der regulären Sprechstunden kontaktieren Sie uns bitte unter [bad-kleinkirchheim@ktn.gde.at](mailto:bad-kleinkirchheim@ktn.gde.at).

### Gemeindeamt – Telefon Durchwahlen:

Zentrale +43 4240 8182

Amtsleitung:	-23	Buchhaltung:	-27
Fundamt:	-21	Meldeamt:	-31
Finanzverwaltung:	-24	Bauamt:	-28
Standes- / Gästemeldeamt:	-32		

## Kleinkirchheimer Nachrichten Gemeindezeitung | Amtliche Nachricht Erscheinungstermine 2024



<b>139 März</b>	RS: FR, 26.01.2024	ET: KW 09/2024
<b>140 Juni</b>	RS: FR, 26.04.2024	ET: KW 22/2024
<b>141 September</b>	RS: FR, 26.07.2024	ET: KW 35/2024
<b>142 Dezember</b>	RS: FR, 25.10.2024	ET: KW 48/2024

RS = Redaktionsschluss / Anzeigenschluss | ET = geplanter Erscheinungstermin (saisonale Verschiebung um +/- 1 bis 2 KW möglich)

Versand an alle Bad Kleinkirchheimer **Hauptwohnsitz-Haushalte als "Amtliche Nachricht"**. D. h. Sie erhalten die Zeitung auch bei abgemeldeten Werbematerial (siehe Seite 53).

Gratis auch bei folgenden Stellen: Gemeindeamt, Raiffeisenbank Nockberge, Tankstelle Maier, Trafik Oberdorfer, Tourismusinformation - solange der Vorrat reicht. **Zusendung möglich!** € 6,00 inkl. MwSt. je Ausgabe Inland bzw. EU, Mindestbezug vier Ausgaben. Bestellungen: [reise.freizeitverlag@speed.at](mailto:reise.freizeitverlag@speed.at)

## SVS Beratungstage 12/2023 - 03/2024 Sozialversicherungsanstalt der Selbständigen

**Termine\*:** Landwirtschaftskammer Spittal/Drau  
06.12.2023 | 24.01. | 21.02. | 20.03. 2024  
von **8 bis 12 und 13 - 14 Uhr**

**Termine\*:** Wirtschaftskammer Spittal/Drau  
20.12.2023 | 10.01. | 07.02. | 06.03.2024  
von **8 bis 12 Uhr**

## Sprechstunden im Gemeindeamt

### Notar

Amtstage des öffentlichen Notars Mag. Johannes Fitzek finden jeweils **am letzten Freitag im Monat** in der Zeit von **11.00 bis 12.00 Uhr** statt.

### Rechtsanwalt

Allgemeine Rechtsberatung und kostenlose Rechtsauskünfte erteilt Rechtsanwalt Mag. Gernot Götz **jeden vierten Montag im Monat** in der Zeit von **14.00 bis 16.00 Uhr**.

### Pflegekoordination, -nahversorgung

Maria Elsbacher, BA steht Ihnen als Pflegekordinatorin **jeden Donnerstag von 14:00 bis 16:00 Uhr** mit Rat und Tat zur Seite. Telefonische Voranmeldung: 0664 195 08 34.

Das kostenfreie Serviceangebot richtet sich an ältere Menschen und betreuende Angehörige. Frau Elsbacher informiert Sie zu Unterstützungsleistungen und unterstützt Sie bei der Inanspruchnahme von Hilfsangeboten, wie: Mobile Dienste, Besuchsdienste, 24h Betreuung, Pflegegeldeinstufungen, Urlaub für pflegende Angehörige, Organisation von Kurzzeitpflegeplätzen, etc. Außerdem hilft sie bei Antragstellungen aller Art, wie: Pflegegeld, Zuschuss zu Heilbehelfen, barrierefreie Wohnraumadaptierung, Heizkostenunterstützung, GIS Befreiung, Pflegeförderung, Kurzzeitpflege, etc.

### KEM - Betreuung für die Region Nockberge und die Umwelt

Die Gemeinden Bad Kleinkirchheim, Feld am See und Reichenau bilden die Klima- und Energiemodellregion (KEM) Nockberge und die Umwelt - mit dem Ziel, Projekte zu unterstützen, die ganz grundsätzlich den CO<sup>2</sup>-Ausstoß senken.



Um während Julia Tschabuschnigs Karenzzeit eine optimale KEM-Betreuung zu garantieren, steht nun Ernst Egger aus dem nahen Fresach kompetent mit Rat und Tat als neuer KEM-Manager zur Verfügung. Er ist unter der Mailadresse [ernst.egger@nockregion-ok.at](mailto:ernst.egger@nockregion-ok.at) oder unter Tel. +43 699 13459001

zu erreichen. Hermann Florian betreut seit Jahren die Region Lieser- und Maltatal und fungiert hier als Unterstützung während des Überganges.

Sprechstunden im Gemeindeamt **jeden 2. Montag** in der Zeit von **10.00 bis 12.00 Uhr**.

\* Terminänderungen jederzeit möglich, informieren Sie sich bitte telefonisch im Gemeindeamt oder beachten Sie die Hinweise auf [www.bad-kleinkirchheim.gv.at/Aktuelles/Sprechstunden](http://www.bad-kleinkirchheim.gv.at/Aktuelles/Sprechstunden)

### Impressum & Offenlegung § 25 Mediengesetz:

**Herausgeber, Medieninhaber, Inhalt:** Gemeinde Bad Kleinkirchheim, Kirchheimer Weg 1, 9546 Bad Kleinkirchheim • **Verlagsort:** 9546 Bad Kleinkirchheim • **Inhalt:** Belange der Gemeinde mit amtlichen, behördlichen Mitteilungen, regionale Berichterstattung über Vereinswesen, Kultur, Sport, Tourismus, Veranstaltungen, Wissenswertes aus der Gemeinde uvm.  
**Redaktion, Anzeigenverwaltung:** Walter Schuschnig, Untertscherner Weg 12, 9546 Bad Kleinkirchheim, T: 04240 20451, [reise.freizeitverlag@speed.at](mailto:reise.freizeitverlag@speed.at) • **Druck:** Hermagoras Druckerei, Adi-Dassler-Gasse 4, 9073 Viktring • **Erscheinung:** 4x/Jahr

**Geschlechtsspezifische Formulierung (Gendern):** Aus Gründen der Lesbarkeit wird darauf verzichtet, geschlechtsspezifische Formulierungen zu verwenden. Soweit personenbezogene Bezeichnungen nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sie sich auf Männer und Frauen in gleicher Weise.

**Die Gemeindezeitung ist auf der Homepage der Gemeinde abrufbar: [www.bad-kleinkirchheim.gv.at/Aktuelles/Gemeindezeitung](http://www.bad-kleinkirchheim.gv.at/Aktuelles/Gemeindezeitung)**

WIR MACHT'S MÖGLICH.

Raiffeisenbank  
Nockberge



FÜR EINE LEBENSWERTE ZUKUNFT:

# GEMEINSAM NACHHALTIG ERTRAG ERWIRTSCHAFTEN.

**JETZT  
INVESTIEREN  
UND BONUS  
SICHERN.**

[raiffeisen.at/ktn/geldanlage](https://raiffeisen.at/ktn/geldanlage)

BEACHTEN SIE, DASS VERANLAGUNGEN IN WERTPAPIERE AUCH MIT RISIKEN VERBUNDEN SEIN KÖNNEN.

Die Aktion ist gültig von 1. September bis 31. Dezember 2023. Erstellt von Raiffeisen Landesbank Kärnten, 9020 Klagenfurt am Wörthersee. Stand: August 2023

Trend Shop



## Interior Design Lab

Dorfstraße 43  
9546 Bad Kleinkirchheim  
Tel. 04240 20495  
[office@idlgmbh.eu](mailto:office@idlgmbh.eu)



## Design-Objekte Shop

Tassen und Keramiken  
Weihnachts-Objekte  
Dekorative Decken und Kissen  
Briefkästen  
und vieles mehr ...

### Öffnungszeiten:

Montag – Samstag  
10.30 - 13.00 & 14.30 - 19.00 Uhr  
Sonntag geschlossen



(Eingetragene Erfindungen)



Antliche Mitteilung | zugestellt durch Österreichische Post

Kirchheimer Advent | Foto: MBN - Mathias Prägant

